

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 19, No 47

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 21 AVRIL 1955

Prix: 5 sous 40 PAGES

La Canadian Schenley a 10 ans

Pleine réalisation des espoirs de 1945



Voici deux hommes dont les décisions pèsent lourd sur la destinée de Canadian Schenley au Canada. A gauche, M. W. F. TIGH, président de la compagnie, et le grand responsable de son établissement au pays et plus particulièrement à Valleyfield. Bill Tigh n'y est pas un inconnu, puisqu'il a habité la ville durant plusieurs années comme gérant de Quebec Distillers, et qu'il passe ses étés à St-Anicet. M.

JOHN MACKIE, vice-président de la compagnie et président de Canadian Melrose Distillers Limited, nouvellement établie à Vancouver, est l'homme des chiffres. C'est sur lui que reposent les très lourdes charges de l'administration de la compagnie du point de vue financier. C'est une équipe étroitement unie qui jusqu'ici a mené la barque avec sagacité et fermeté.

En 10 ans cette compagnie de Valleyfield a réussi à s'imposer dans un marché fortement compétitif

Il y a dix ans cette année, en février 1945, la Canadian Schenley demandait son incorporation en prévision de la construction, à Valleyfield, d'une distillerie d'alcool de consommation. Moins d'un an plus tard s'élevaient, rue Salaberry, une distillerie et des entrepôts modernes. Aujourd'hui, la Canadian Schenley en plein essor justifie les espoirs mis en elle il y a dix ans. Reconnue comme la distillerie la plus moderne du Canada, elle en sera un jour, prévoit-on, la plus importante. Valleyfield peut en être fière.

Si Valleyfield ignorait tout de la nouvelle compagnie, en ce printemps de 1945, elle connaissait en revanche l'homme appelé à la diriger. En effet, W.F. Tigh était depuis des années établi à Valleyfield et sa présence à la tête de la Canadian Schenley était un gage pour l'avenir. Les espoirs entrevus alors n'ont pas été déçus.

Dès 1946 la compagnie lançait sur les marchés d'exportation un produit

destiné à faire connaître le nom de Canadian Schenley et celui de Valleyfield; c'était MacNaughton, un rye canadien de qualité!

Moins de deux ans plus tard, en 1948, la compagnie se voyait en mesure d'affronter le marché domestique. C'est M. Fred Drolet, gérant des ventes pour le Québec, et un ouvrier de la première heure, qui se chargea de faire connaître ce premier produit, Golden Wedding. Puis vinrent successivement Tradition, un Dry Gin et, enfin, premier jalon d'une campagne destinée à établir le prestige de Canadian Schenley auprès des consommateurs les plus exigeants, Canadian Schenley Reserve.

Mais tout ceci n'était qu'un prélude. Durant toutes ces années la compagnie s'était préparée avec patience à la mise en oeuvre d'un projet caressé depuis le tout début: la présentation d'un produit de grande classe capable de tenir le premier (suite à la page 5)

Message de S. H. le Maire

Il y a aujourd'hui dix ans, en mil neuf cent quarante-cinq, s'établissait au Canada l'une des plus importantes distilleries des Etats-Unis, la Canadian Schenley Limited. Le choix de cette compagnie s'est fixé sur Salaberry-de-Valleyfield, et depuis lors, nous avons assisté, tout comme la population de notre cité en général, à l'expansion graduelle et ordonnée de cette industrie qui compte maintenant parmi l'une des plus considérables de Salaberry-de-Valleyfield.

La Canadian Schenley Limited célèbre cette année son dixième anniversaire de fondation: nous ne pouvons laisser passer sous silence ce très important événement dans l'histoire industrielle de notre Cité. Nos plus sincères félicitations et nos meilleurs voeux accompagnent les directeurs de la Canadian Schenley Limited, et en particulier le Président, M. W. F. Tigh. Nos meilleurs souhaits aussi au sympathique Gérant local de cette entreprise, M. Clifford Foley, ainsi qu'à tout son personnel et à tous ses employés.

Cette compagnie n'a pas peu contribué à l'expansion industrielle de Salaberry-de-Valleyfield, et au bien-être de toute notre population: tout d'abord en employant une main d'oeuvre considérable et spécialisée lors de la construction de son usine, ensuite en continuant à donner de l'emploi régulièrement à un grand nombre d'employés, et enfin en faisant continuellement connaître Valleyfield au Canada et à l'étranger.

A dix ans d'existence, la Canadian Schenley Ltd., est encore jeune, mais les progrès accomplis à date sont considérables et justifient l'admiration de tous.

Louis Quevillon,
Maire de Salaberry-de-Valleyfield.

W. F. TIGH dit:

"Si c'était à refaire, nous le referions."

Oui, si c'était à refaire, nous prendrions en 1955 la même décision qu'en 1945. Tout, depuis dix ans, a confirmé la justesse de notre jugement d'alors.

C'est ainsi que W. F. Tigh, président de Canadian Schenley, répondait à une question récente touchant le choix de Valleyfield pour l'établissement de sa distillerie.

M. Tigh rappela que Valleyfield présente tous les avantages qui peuvent satisfaire les exigences d'une industrie comme celle qu'il dirige. Sa situation sur le fleuve, la réalisation du projet de canalisation et l'abondance d'énergie électrique dans la région, en font un endroit idéal pour toute entreprise.

"De plus", a-t-il ajouté, "la stabilité de caractère de ses habitants et l'attitude de coopération qui est la leur, facilitent les rapports à tous les niveaux. Tout cela a pesé lourd dans la balance.

"L'efficacité des services publics, offerts à prix raisonnables, a aussi contribué à notre décision."



L'établissement de Canadian Schenley à Valleyfield possède son état-major qui voit à la mise en oeuvre des directives du président. Cependant il a pleins pouvoirs pour les réaliser sous sa propre initiative. Cliff Foley, gérant de la distillerie, réunit ses principaux collaborateurs pour discuter des problèmes journaliers qui surgissent dans le maintien d'une qualité uniforme. Ci-haut, de gauche à droite, M. VITAL LEFEBVRE, surintendant de l'usine et le plus ancien des employés Schenley; M. CLIFF FOLEY; M. DOUG McFEE, maître distillateur sur qui repose la lourde charge des mélanges qui composent les whiskys Canadian Schenley. Manque à l'appel Jim Haffey, ingénieur-chef de la compagnie et assistant-gérant de la distillerie.

UN VOTE SIGNIFICATIF

56 propriétaires de Bellerive-Est votent catégoriquement en faveur de l'amendement au règlement de zonage — Les travaux commenceront incessamment

Cinquante-six des cinquante-neuf voteurs de la Zone B-1, sise dans la paroisse St-Eugène, se sont présentés aux urnes au cours des journées de vendredi et samedi derniers pour se prononcer sur la question d'un amendement au règlement de zonage dans cette partie de la ville.

Après la compilation des votes, on s'est aperçu que tous les voteurs qui s'étaient présentés à l'Hôtel-de-Ville votèrent en faveur de l'amendement au règlement, pour enregistrer ainsi un vote unanime sur la question.

Les résultats de la votation seront en conséquence très favorables à l'établissement dans notre cité des deux nouvelles industries désireu-

ses de construire des usines ici: la Davison Chemical et la National Silicate. On sait que le projet de construction de ces deux compagnies s'élève à plus de sept millions et demi et que la main d'oeuvre qui y sera employée sera de plus de 250 personnes.

Le Conseil de la cité avait dû recourir au référendum quand les plans d'achat de terrains de ces deux compagnies comprenaient des lots sis dans la zone résidentielle B-1. La ville a donc demandé, pour être en loi, à tous les propriétaires dans cette zone de se prononcer par vote sur la question. La valeur immobilière représentée par ces cinquante-six voteurs est de \$284,000.

Les résultats de la votation n'intéressaient pas seulement les deux compagnies concernées. D'autres compagnies, nous communiquait M. Albert Marcell, attendaient aussi la réponse des contribuables concernés. Ces compagnies, ajoutait M. Marcell,

président de la Commission d'Expansion Industrielle, sont très intéressées à venir s'établir au Canada, dans un endroit situé tout près de la métropole.

Maintenant que les contribuables ont adopté l'amendement au règlement de zonage B-1, il ne reste plus qu'aux deux compagnies concernées à signer le contrat entre le Conseil d'habitation Populaire et M. Eugène Parent, propriétaires des lots que les compagnies veulent acheter pour construire leurs usines. Ce contrat devrait être signé ces jours-ci, car l'option qu'elles avaient sur le terrain expire avec le dernier jour du mois courant.

La construction débiterait vers le milieu de mai.

Personal-ISES PRETS

Recommencez à Neuf

Maintenant, les salariés, hommes et femmes, peuvent réduire leurs paiements mensuels et acquitter leurs comptes, grâce à un prêt "Personal-ISES." Téléphonnez pour obtenir le prêt à la première visite. Ecrivez si vous préférez négocier le prêt par correspondance, ou bien venez nous voir, aujourd'hui!

Prêts de \$50 à \$750 ou plus

EXEMPLES DE PRETS			
Argent comptant que vous obtenez	15 MO.	24 MO.	36 MO.
\$154.19	\$29.59	\$24.56	\$20.56
Remboursement mensuel	\$12	\$28	\$40

Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion. (Con.)

Personal FINANCE CO.

237-b RUE VICTORIA, Deuxième étage, VALLEYFIELD
Téléphone: 3380 • Gérant: Gérard St. Pierre

Heures de Bureau 9 à 5 • 9 à 8 PM le vendredi • Fermé le samedi
Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company of Canada

Daniel Poirier
ENCANTEUR
175, du Marché
Tél. 3095-R Valleyfield



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le temps réglementaire sera avancé d'une heure dans les limites de la municipalité de Salaberry-de-Valleyfield, à partir de **DIMANCHE, 24 AVRIL 1955**, à minuit et une minute, jusqu'au **DIMANCHE, 25 SEPTEMBRE 1955**, à minuit et une minute.

Ce changement a été approuvé par le conseil de la cité de Salaberry-de-Valleyfield le 26 janvier 1955, et par l'Honorable Ministre des Affaires Municipales le 15 mars 1955.

Salaberry-de-Valleyfield, ce 18 avril 1955.

Charles Codebecq,
Greffier de la Cité

La direction de L'HOTEL LABERGE St-Timothée, Qué.

invite toute la population à venir se délasser au son d'un orchestre de choix au cours de la fin de semaine prochaine.

Pour informations,

téléphonez 950-J-4

A la télévision

Dimanche, 24 avril

CBFT MONTREAL — Canal 2

- 3.00—Musique
- 5.00—Le Babillard
- 5.30—Pépinot
- 6.00—L'Actualité
- 6.30—Film
- 7.00—Film
- 7.30—Le manteau d'Arlequin
- 8.00—Rose Latulippe
- 8.30—Opérette
- 9.00—Le Nez de Cléopâtre
- 9.30—Télé-théâtre "Cyclone"
- 11.00—Bulletin de nouvelles A l'affiche demain

CBMT MONTREAL — Channel 6

- 11.55—Today on CBMT
- 12.00—Crossroads
- 12.30—This is the Life
- 1.00—Country Calendar
- 1.30—War in the Air
- 2.00—A communiquer
- 2.30—Ray Bolger
- 3.00—You Are There
- 3.30—Burn and Allen
- 4.00—TV Playhouse
- 4.30—On the spot
- 5.00—Small Fry Frolics
- 5.30—Pépinot
- 6.00—Exploring Minds
- 6.30—My Favourite Husband
- 7.00—Our Miss Brooks
- 7.30—CBC News Magazine
- 8.00—Toast of the Town
- 9.00—Four Star Playhouse
- 9.30—Showtime
- 10.00—Scope

Lundi, 25 avril

CBFT MONTREAL — Canal 2

- 5.30—Les Voyages du Père Ambroise
- 7.00—Ce soir
- 7.15—Télé-Journal
- 7.30—Programme Weston
- 7.45—Rolande et Robert
- 8.00—14 rue de Galais
- 8.30—Quat-fers en l'air
- 9.00—Porte ouverte
- 9.30—C'est arrivé en Europe
- 10.00—Long métrage
- 11.30—Bulletin de nouvelles A l'affiche demain

CBMT MONTREAL — Channel 6

- 3.55—Today on CBMT
- 4.00—Zoo Quest
- 4.15—Junior Science
- 4.30—Youth Takes a Stand
- 5.00—Hidden Pages
- 5.30—Howdy Doody
- 6.00—Our Town
- 6.15—Bill Corum
- 6.30—Tabloid
- 6.50—News
- 7.00—The Star and the Story
- 7.30—Living
- 8.00—Caesar's Hour
- 9.00—Dragnet
- 9.30—Mr. Showbusiness
- 10.00—Studio One
- 11.00—News
- 11.15—Life of Riley

Mardi, 26 avril

CBFT MONTREAL — Canal 2

- 5.30—La Boutique fantasque
- 7.00—Ce soir

- 7.15—Télé-Journal
- 7.30—Variétés
- 7.45—Vous êtes témoin
- 8.00—Michèle Tisseyre
- 8.30—Le Survenant
- 9.00—Histoire d'amour
- 9.30—Images d'art
- 10.00—Long métrage
- 11.00—Bulletin de nouvelles A l'affiche demain

CBMT MONTREAL — Channel 6

- 3.55—Today on CBMT
- 4.00—Find a Hobby
- 4.15—How About That
- 4.30—A Walk with Kirk
- 4.45—Timothy
- 5.00—The Finder
- 5.30—Howdy Doody
- 6.00—Eddie Cantor Show
- 6.30—Tabloid and Weather
- 6.50—CBC News
- 7.00—Beulah
- 7.30—Dinah Shore
- 7.45—Big Time in Sports
- 8.00—Bob Hope
- 9.00—Pick the Stars
- 9.30—G.M. Theatre
- 10.30—Fighting Words
- 11.00—News
- 11.15—Ellery Queen

Mercredi, 27 avril

CBFT MONTREAL — Canal 2

- 5.30—Ile aux trésors
- 7.00—Ce soir
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Film
- 7.45—Encyclopédie sportive
- 8.00—Pays et Merveilles
- 8.30—La famille Plouffe
- 9.00—Lutte
- 10.00—Vive la Compagnie
- 10.30—C'est la Loi
- 1.00—Bulletin de nouvelles A l'affiche demain

CBMT MONTREAL — Channel 6

- 3.55—Today on CBMT
- 4.00—Children of Many Lands
- 4.30—Super Circus
- 5.00—Folk Songs
- 5.30—Howdy Doody
- 6.00—Guy Lombardo Show
- 6.30—Tabloid and Weather
- 6.50—News
- 7.00—Life with Elizabeth
- 7.30—Liberace
- 8.00—Vic Obeck Show
- 8.30—I Love Lucy
- 9.00—Ford Theatre
- 9.30—On Stage
- 10.00—Medic
- 10.30—Burns Chuckwagon
- 11.00—News
- 11.15—Movie Nite

Jeudi, 28 avril

CBFT MONTREAL — Canal 2

- 3.00—Rêve, réalité
- 4.00—La Cuisine et la Bonne Humeur
- 5.30—Club des 16
- 7.00—Ce soir
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Toi et moi
- 7.45—Croyez-le ou non
- 8.00—Les Idées en marche
- 8.30—L'Heure du Concert
- 9.30—Anne-Marie
- 10.00—Long métrage
- 11.00—Bulletin de nouvelles A l'affiche demain

CBMT MONTREAL — Channel 6

- 3.55—Today on CBMT
- 4.00—The Earth and its People

- 4.30—Telestory Time
- 4.45—Hobby Work-shop
- 5.00—Let's Make Music
- 5.30—Howdy Doody
- 6.00—Janet Deane
- 6.30—Tabloid and Weather
- 6.45—News
- 7.00—Star Showcase
- 7.30—Dinah Shore
- 7.45—A communiquer
- 8.00—Press Conference
- 8.30—Amos 'n' Andy
- 9.00—Foreign Intrigue
- 9.30—Kraft Theatre
- 10.30—Passport to Danger
- 11.00—CBC News
- 11.15—Fabian of Scotland Yard
- 11.45—The Passer-by

Vendredi, 29 avril

CBFT MONTREAL — Canal 2

- 5.30—Grenier aux images
- 7.00—Ce soir
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Panorama
- 7.45—A travers la caméra
- 8.00—Le Sport en revue
- 8.30—A communiquer
- 9.00—Prends la route
- 9.30—Télé-policiers
- 10.00—Trente secondes
- 10.30—Conférence de presse
- 11.00—Dernières nouvelles

CBMT MONTREAL — Channel 6

- 3.55—Today on CBMT
- 4.00—Mr. Wizard
- 4.30—Children's Corner
- 5.00—Maggie Muggins
- 5.15—Uncle Chichimus
- 5.30—Howdy Doody
- 6.00—A Communiquer
- 6.30—Tabloid and Weather
- 6.50—News
- 7.00—Film
- 7.30—Living
- 8.00—Red Buttons
- 8.30—The Plouffe Family
- 9.00—Frigidaire entertains
- 9.30—Dear Phoebe
- 10.00—Cavalcade of Sports
- 10.45—Sports Magazine
- 11.00—News
- 11.15—TV Theatre

Samedi, 30 avril

CBFT MONTREAL — CANAL 2

- 11.00—Concert pour la Jeunesse
- 3.00—Musique
- 5.00—Tic-Tac-Toc
- 5.30—L'écran des jeunes
- 6.00—Musique
- 7.00—Ce soir
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Colette et ses Copains
- 7.45—Film
- 8.00—Aux 4 coins du monde
- 8.30—Plaisir de voir
- 9.00—Chacun son métier
- 9.30—Long métrage
- 11.00—Dernières nouvelles
- 11.02—Reprise Long Métrage

CBMT MONTREAL — Channel 6

- 4.25—Today on CBMT
- 4.30—Lassie
- 5.00—Children's Corner
- 5.30—Disneyland
- 6.30—A Communiquer
- 6.45—CBC News
- 7.00—Life is worth living
- 7.30—Holiday Ranch
- 8.00—The Jackie Gleason Show
- 9.00—On Camera
- 9.30—Long métrage
- 11.00—News
- 11.10—Billy O'Connor
- 11.25—Lutte de Hollywood

W. F. Tigh et la Canadian Schenley

Il voit justifier sa croyance en la primauté de la qualité

En 10 ans il voit un rêve devenir réalité

"La qualité est la clef du succès. Le consommateur finit toujours par se rallier à ceux qui lui offrent un produit dont il peut être sûr." Toute la philosophie de W. F. Tigh, président de Canadian Schenley, tient dans ces mots. Et un examen attentif des actes de la compagnie depuis son incorporation en 1945 confirme la justesse du propos et la résolution avec laquelle on a poursuivi cet idéal.

Après dix ans de travail, de patience et de rêves, Canadian Schenley se prépare à lancer sur le marché canadien un nouveau produit, le Canadian Schenley O.F.C., un whisky canadien qui porte un certificat attestant qu'il est âgé de huit ans. Le lancement d'un nouveau produit est toujours important pour une distillerie. Dans le cas de O. F. C., c'est la réalisation d'un rêve vieux de dix ans. En effet, il n'est pas une création récente, mais la culmination d'espoirs entrevus par M. Tigh en 1945.

L'histoire de Canadian Schenley et de O.F.C. est si intimement liée à celle de Bill Tigh qu'il est impossible de les dissocier.

S'il est vrai qu'une compagnie n'est jamais le fait d'un seul homme il n'en reste pas moins que sans lui, sans sa pénétrante vision, sa confiance absolue dans l'avenir de notre pays et sa foi dans les produits de sa distillerie, la Canadian Schenley n'existerait probablement pas aujourd'hui. Bill Tigh l'a non seulement mise au monde, mais il lui a imprimé un cachet qui est comme l'écho de sa propre personnalité.

Le président de Canadian Schenley est le premier à proclamer que les succès obtenus sont dus au travail d'une équipe. Mais d'une équipe choisie, dirigée, inspirée par lui. Il faut dire qu'il a su s'entourer de collaborateurs de choix, à qui il fait pleine confiance. John Mackie, son bras droit, Cliff Foley, gérant de la distillerie de Valleyfield, Jim Haffey, Doug McFee, Vital Lefebvre et tant d'autres, prennent leur propres décisions et voient à la mise en œuvre d'une ligne de conduite qui n'a pas dévié depuis les débuts. Tout ceci s'accomplit sans l'intervention du président. Pour citer Cliff Foley: "Nous obtenons des résultats parce que M. Tigh nous encourage à prendre nous-mêmes des décisions et à nous servir de notre initiative. Nous savons qu'il a pleinement confiance en nous. Sa sincérité est le gage de notre loyauté."

Cette sincérité est probablement la clef du caractère de M. Tigh. Plus que toute autre de ses qualités, elle a créé et maintenu l'idéal Schenley au Canada. Dans une industrie où la concurrence est ardente, souvent brutale, où il faut constamment lutter pour survivre, Bill Tigh a su accomplir ce miracle de maintenir la qualité du produit.

En 1945, W. F. Tigh, alors âgé de 34 ans, était à la tête d'une modeste entreprise de Valleyfield, Québec Distillers, qui fabriquait en particulier de l'alcool industriel.

On en était à la sixième année de la guerre, et le jeune gérant entrevoyait déjà le tarissement d'une demande née du conflit. Doué d'un



Ce n'est pas sans émotion que la Canadian Schenley s'est préparée au lancement de O.F.C., un nouveau rye canadien destiné aux connaisseurs du monde entier. La première expédition s'est faite vers les Etats-Unis et a donné lieu, à Valleyfield comme à New-York, à des démonstrations appropriées. Sur le cliché ci-dessus, on peut voir, en haut à gauche, des jeunes filles terminant la toilette des bouteilles de O.F.C. avant son expédition. A droite, M. HAROLD HUGHES, chef de l'expédition à Schenley, et M. ROLLAND LEDUC, officier d'accise, procèdent à une dernière vérification. En bas à gauche, CLIFF FOLEY et S.H. le maire LOUIS QUEVILLON admirent le superbe emballage préparé spécialement pour le nouveau O.F.C., tandis qu'à droite les mêmes en compagnie de J. P. FAUCHER, officier en charge de l'accise à la Canadian Schenley, surveillent le chargement des camions.—(Photos Studio Beauchamp, avenue Grande-Ile, Valleyfield).

jugement sûr et extrêmement perceptif, il comprit dès l'abord que l'établissement qu'il dirigeait aurait peu de chances de survie dans le marché compétitif d'après-guerre. Il se prit à rêver d'une distillerie qu'il voulait la plus moderne au Canada. Son esprit positif lui permettait d'entrevoir les obstacles qui se dressaient devant lui, mais Bill Tigh n'était pas qu'un rêveur. En moins d'un an, ce projet devenait réalité et il commençait une nouvelle carrière qui devait faire de lui un des plus jeunes présidents au Canada. Tout avait été pesé, jugé, prévu. Rien de ceci n'était dû à la chance. Aujourd'hui, l'avènement de O.F.C. après dix années de patients efforts, marque la justification de la croyance de Bill Tigh en la primauté de la qualité.

(Suite à la page 14)

CANADIAN SCHENLEY LIMITED célèbre son 10e ANNIVERSAIRE d'incorporation et

DOMINION MALTING
(ONTARIO) LIMITED

profite de l'occasion pour dire:

FELICITATIONS
Canadian Schenley!

levons nos verres en l'HONNEUR
du TOUT NOUVEAU WHISKY

"Canadian Schenley O. F. C."

et au meilleur succès de la
compagnie.

DOMINION MALTING (ONTARIO) LIMITED

307, rue Fleet Est

Toronto 2

Fournisseurs de malt aux brasseries et distilleries

L'ambition de Clifford Foley, gérant local de faire de Schenley un "bon citoyen"

Un projet qui lui laisse peu de répit

Modestement Cliff Foley, gérant de la distillerie de Valleyfield depuis 1950, attribue l'attitude de la Compagnie dans le domaine des relations avec la ville à une ligne de conduite tracée au tout début.

Dès son installation à Valleyfield, la Canadian Schenley s'est fait l'ardent apôtre de la ville. On y conserva par la suite le souci des relations communautaires.

Ce que Cliff Foley ne dit pas, c'est qu'il était tout désigné, par tempérament et par conviction, pour perpétuer cette tradition. A titre de directeur de la Commission d'Expansion Industrielle, il vante à bon escient les mérites et les avantages de Valleyfield. Par ailleurs, comme membre et représentant industriel de la Ligue du Progrès Civique, il s'est fait le champion des causes qui peuvent avantager les classes ouvrières. Tout ceci ne représente cependant qu'une partie des activités de Cliff Foley. Dans le domaine social, on l'a vu assister à quatre assemblées le même soir. Ancien président du Rotary local et de la Chambre de Commerce, il a aussi défendu avec ardeur des cau-



CLIFF FOLEY

ses comme celles de l'Institut National des Aveugles, dont il est un des directeurs, et celles de l'Hôpital Ste-Justine et de la Croix-Rouge, à titre de président conjoint de leurs campagnes de souscription.

Dans le domaine sportif, Cliff s'est surtout intéressé à la jeunesse et c'est par son entremise que la petite Ligue de Baseball, dont les parties se jouent d'ailleurs sur le terrain de la Canadian Schenley, s'est installée à Valleyfield.

Malgré tout Cliff reconnaît avec justice et bon sens que Canadian Schenley, comme membre corporatif de la collectivité considère sa participation à la vie communautaire aussi avantageuse pour elle-même que pour la ville : "A la vérité, tout ce qui sert Valleyfield nous avantage aussi. De concert avec les autres industries établies ici et les citoyens de la ville tout entière, nous tenons à prendre notre juste part des activités communautaires".

Cliff Foley, qui a épousé en 1941 la charmante Winnifred Dennis, est père d'une fillette âgée de huit ans-et-demi, Shareen.

"A CANADIAN SCHENLEY

nous offrons nos félicitations et nos meilleurs voeux pour ses magnifiques succès au cours des dix dernières années, et pour la réalisation de "O.F.C.", un whisky canadien supérieur".



FELICITATIONS

A la CANADIAN SCHENLEY LIMITED, à l'occasion de son 10e anniversaire, et meilleur succès au nouveau whisky O.F.C., qui marquera davantage cet heureux événement.

NOUS SOMMES HEUREUX

D'avoir été choisis pour transporter le premier chargement du nouveau whisky O.F.C. à bord d'avions d'un aéroport de la métropole. Ce nouveau whisky ne fera qu'augmenter la renommée SCHENLEY.

H. SMITH TRANSPORT

Dessert fidèlement les principaux centres du Québec et de l'Ontario ainsi que certains endroits des Etats-Unis

MONTREAL

QUEBEC

Relations ouvrières fondées sur le respect mutuel et la compréhension

Un incident récent illustre mieux que des paroles la cordialité des relations qui depuis les débuts n'a cessé de régner entre la Canadian Schenley et son personnel. Au cours d'un congrès qui réunissait pour la première fois tous les représentants Schenley du Canada, M. Tigh, en souhaitant la bienvenue aux délégués, lut à haute voix un télégramme qu'il venait de recevoir. Le président était souriant et ému à la fois comme il déclarait: "C'est le plus beau témoignage que je pouvais souhaiter." Il y avait de quoi. C'était un message fraternel de l'Union des employés de distillerie, signé de Paul Fournier, son agent d'affaires, qui offrait ses vœux et ceux de l'Union pour le succès du

congrès. Ces bonnes relations, fondées sur le respect mutuel et l'intérêt personnel bien compris, ne datent pas d'hier. Depuis juillet 1946, date de la fondation du local 106 de la Distillery Rectifying and Wine Workers International Union of America, A.F. of L., les employés de Canadian Schenley ont vu le salaire de base passer de 50 cents l'heure qu'il était au début à \$1.33 selon la dernière convention, un gain total de 83 cents en neuf ans.

Grâce à la compréhension de la direction et à la clairvoyance énergique de ceux qui ont dirigé depuis le début les destinées du local 106, aucun nuage n'est venu troubler les relations harmonieuses qui existent entre la compagnie et ses employés. C'est un record dont tous deux sont fiers. En plus des avantages matériels obtenus durant cette période, les employés de Canadian Schenley

ont vu leurs conditions de travail s'améliorer grandement.

Il est évident que ces avantages n'ont pas été obtenus d'un seul coup. La signature de conventions collectives presque annuelles a permis le règlement de certaines questions qui auraient pu sans elles créer des désaccords.

C'est ainsi qu'en plus d'augmentations du salaire horaire, le local obtenait pour ses membres d'autres bénéfices. On vit ainsi la semaine de travail réduite de 44 à 40 heures et le nombre des congés payés porté à huit. D'autres ententes ont permis l'obtention de périodes de repos deux fois par jour, le paiement de temps-et-demi ou double temps pour le travail supplémentaire, etc. En même temps les employés obtenaient de une à trois semaines de vacances payées selon les années de service.

Le premier président et fondateur

JIM HAFFEY

Un jeune se taille une carrière

Parmi les jeunes qui ont su le mieux s'affirmer à la Canadian Schenley, JIM HAFFEY, ingénieur en chef, qui est depuis peu assistant-gérant de la distillerie de Valleyfield, se taille une belle carrière avec la compagnie. En plus de ses nombreux devoirs ici même, c'est à lui qu'on a confié de dresser les plans du nouvel établissement de Vancouver-Nord, Canadian Melrose Distillers Limited.

Sportif enthousiaste, Jim est l'heureux propriétaire d'un voilier avec lequel lui et sa famille sillonnent les eaux du St-Laurent et des rivières environnantes. Cette préoccupation avec la vie nautique lui a récemment valu

d'être élu président du Club Nautique de Valleyfield. Quand on sait l'importance de cet événement et son retentissement à l'étranger, on comprend la confiance qu'il a su inspirer à ses concitoyens.



JIM HAFFEY

En 10 ans . . .

(suite de la page 1)

rang parmi les plus célèbres marques de whisky canadien.

Depuis la première année, 50% de tout le whisky fabriqué était mis en fût à cette fin. Il fallait de la patience, car seul le temps pouvait l'amener au point voulu. C'était le Canadian Schenley O.F.C., un rye dont on peut certifier l'âge à huit ans.

Au moment de son installation à Valleyfield, la Canadian Schenley prévoyait une mise de fonds de quelque \$20,000,000.00 au Canada. Une bonne partie de cette somme était immédiatement requise pour constituer des inventaires de whisky et pour la construction d'immeubles, bureaux, distilleries, entrepôts, de même que pour l'achat d'équipement et d'outillage, en particulier des barils de chêne blanc pour le vieillissement du whisky. Libérée des contingences qui accablent toujours les débuts d'une industrie aussi importante, la compagnie peut maintenant songer à étendre ses moyens de production et de distribution. La création de Canadian Melrose Distillers Limited à Vancouver-Nord, est un premier pas dans cette direction.

On a parlé du rôle important de l'industrie de la distillation dans notre économie nationale. Sur un plan proportionnellement plus modeste, Canadian Schenley est fière de sa contribution, avec les autres industries établies à Valleyfield, au développement de la ville où elle a choisi de s'établir.

En 1954, la compagnie payait en gages et salaires près d'un million de dollars. Ses achats dans toutes les provinces du Canada, aussi bien qu'à Valleyfield se chiffrent annuellement par plus d'un million encore. Si on ajoute à ces sommes les taxes et les impôts qu'elle est appelée à payer sur tous les plans, fédéral, provincial et municipal, on peut juger de son importance du point de vue économique.

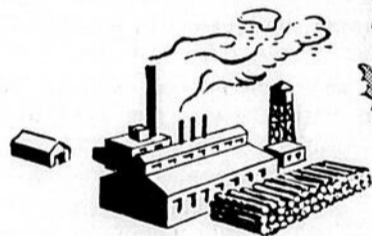
Au cours de sa courte existence, Canadian Schenley a pris sa place dans la vie de Valleyfield. Dès les débuts les rapports se firent étroits et fréquents entre la nouvelle industrie et la population de la ville.

Ses employés, fiers de la cité où ils sont nés, ou où ils ont choisi de vivre, contribuent eux aussi à l'enrichissement de la vie communautaire. Par leur participation aux activités sociales ou industrielles de la ville, ils se méritent la confiance et l'estime de leurs concitoyens. C'est à Valleyfield les organismes qui ne comptent pas dans leurs rangs un ou plusieurs employés de Schenley.

La Canadian Schenley, fière du rôle qu'elle joue dans la vie de la cité, peut hautement se réclamer du titre de "bon citoyen".



Vers L'AVENIR avec le CANADA



1915

Entra dans le domaine de la fabrication de la pulpe et du papier



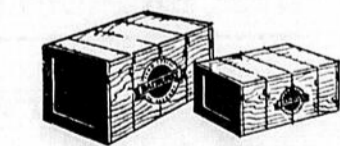
1931

Le premier moulin canadien à fabriquer le kraft Fourdrinier et le carton ondulé kraft



1945

Commença à fabriquer des contenants en carton ondulé



AUJOURD'HUI

Commence à fabriquer des boîtes avec ligatures de fil de fer

UNE ORGANISATION TELLE QUE LA compagnie Bathurst se doit de faire preuve d'initiative et de vision si elle veut marcher vers la réalisation de ses destinées. C'est en s'inspirant de tels principes que la Bathurst a pu continuer à aller de l'avant, malgré tous les changements qui se sont produits dans les conditions économiques.

C'est parce que ses administrateurs étaient des hommes de vision que la compagnie Bathurst, il y a de cela exactement quarante ans, décida de s'engager dans le domaine de la fabrication de la pulpe et du papier. Et en 1931, la Bathurst fut la première au Canada à produire le papier kraft. Reconnaisant les besoins grandissants de l'industrie Canadienne, elle n'hésita pas, ayant fait l'acquisition

de l'actif des Shipping Containers et Kraft Containers vers la fin de la seconde guerre mondiale, à se lancer dans la production des contenants en carton ondulé. Et maintenant, avec l'achat de la Canadian Wirebound Boxes Ltd., elle franchit une autre étape importante dans sa marche en avant.

Consciente de ses responsabilités envers une clientèle qui lui accorde sa confiance, la compagnie Bathurst a voulu simplifier son organisation afin de pouvoir servir ses clients avec plus d'efficacité. C'est pourquoi ses cinq usines, situées en différentes parties du pays, seront dorénavant représentées par un seul service de vente, avec bureaux dans plusieurs centres stratégiques.

Une seule organisation sera donc maintenant à votre service, depuis la FORÊT jusqu'à l'EMBALLAGE.

BUREAUX DES VENTES À:

1000 GERRARD ST. E. TORONTO, ONT. CAVELL AVE., HAMILTON, ONT. 155 OUEST, RUE BEAUBIEN, MONTRÉAL, P.Q. 6251 EST, RUE NOTRE-DAME, MONTRÉAL, P.Q.



POWER & PAPER COMPANY LIMITED

MOULINS À BATHURST, N.-B. HAMILTON, ONT. TORONTO, ONT. FABRIQUES D'EMBALLAGES À: ST. LAURENT, P.Q. MONTRÉAL, P.Q.

Campagne de sécurité à Valleyfield du 24 - 30 avril: soyons prudents

Suggestions des plus sages et pratiques

La vitesse, le piéton,
le cycliste

Cité de Salaberry-de-Valleyfield
Département de Police et Feu
Téléphone: 284

BUREAU DU CHEF

Je profite de l'occasion de la Campagne de Sécurité, organisée par les membres de la Chambre de Commerce des Jeunes de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, pour solliciter l'appui de tous les citoyens de la Cité, pour que cette Campagne de Sécurité qui a pour but de diminuer le nombre d'accidents et assurer le plus de Sécurité à toute la population et que ça soit un succès.

Chaque année des personnes perdent la vie, d'autres sont blessées et parmi ces dernières il y en a qui sont restées infirmes, il y a aussi les pertes matérielles que causent ces accidents.

Au cours de l'année 1954 les membres du Département de Police ont enquêté sur 542 accidents survenus dans les limites de la Cité, causant pour \$67,631.00 de dommages matériels. 59 personnes furent blessées et causant la mort de deux enfants.

Les statistiques plus haut énumérées concernant les accidents survenus au cours de l'année, vous permettront de réaliser l'importance de cette Campagne de Sécurité, à laquelle nous devons nous faire un devoir de faire notre part pour prévenir les accidents, afin d'éviter que nous ayons à déplorer la perte d'un être qui nous est cher, aussi éviter des blessures ou infirmités permanentes dues à un accident qui souvent résulte d'une simple négligence.

Le piéton:

Le piéton qui traverse une rue doit toujours le faire à une intersection, et avant de traverser regarder des deux côtés à gauche et à droite afin de s'assurer s'il peut traverser en sécurité.

Cyclistes:

Les personnes qui circulent en bicyclette ne doivent pas oublier qu'ils sont tenus d'observer la Loi et les Règlements de la Circulation, et ils ne doivent pas circuler dans les rues de manière à nuire à la circulation des véhicules automobiles et pour ce faire, la Loi a prévu que les cyclistes doivent circuler en file indienne.

Aux personnes qui conduisent des véhicules-automobiles, je leur demande d'être courtois, prudent et observer la Loi et Règlement de la Circulation, en tenant compte de la circulation des autres véhicules-automobiles qui circulent dans les rues et aussi des piétons qui traversent les rues, vous devez donner le temps à ces derniers de traverser, ne pas les presser par l'usage insolent de votre appareil avertisseur, vous devez aussi être prudent dans les zones scolaires, à l'entrée et à la sortie des écoliers, tout conducteur doit diminuer la vitesse de son véhicule quand il y a des enfants, sur le bord ou dans la rue, car vous ne savez jamais le moment précis où un enfant partira pour traverser la rue en courant. Rappelez-vous que vous devez penser pour eux.

Vitesse:

Loi des Véhicules-Automobiles
Toute vitesse et toute action imprudente susceptible de mettre en péril la vie ou la propriété sont prohibées sur tous les chemins de la Province.



'Au volant, soyons courtois'

SEMAINE DE SECURITE DE LA ROUTE 24 au 30 avril 1955

Rares sont ceux qui n'ont pas été les témoins oculaires de quelque accident... Peut-être avez-vous encore vivant à l'esprit, l'image de corps ensanglantés, de membres déchirés... Peut-être même entendez-vous encore les cris des mourants...

Chers lecteurs, ces terribles accidents ne sont pas des récits de l'imagination.

J. H. Sauvé & Fils
Moteurs électriques

**NOUS COUPONS
LES
CLEFS pour toutes
serrures pendant que
vous attendez
Cordonnerie
L. Clément**
48a, Ste-Cécile
Tél. 1912 Valleyfield

Dans les Cités, Villes et Villages, une vitesse excédant trente milles à l'heure dans toutes rues ou chemins publics longeant une agglomération d'habitation.

Une vitesse excédant vingt milles à l'heure sur les chemins sinueux en montagne, dans les courbes dangereuses et les districts commerciaux, en face d'écoles, aux intersections de chemin ou de rue et aux passages à niveau de chemin de fer.

Tenez-vous en à ces vitesses, si vous les dépassez, vous devenez un danger public.

Je tiens à rappeler ici aux automobilistes que la Loi prévoit une amende de \$50.00 minimum pour ceux qui dépassent la vitesse permise.

AU VOLANT SOYEZ COURTOIS
(Signé) Paul Marleau,
Chef de Police et Feu.

Nombreuses sont les familles qui ont pleuré la perte d'un être aimé.

Pour diminuer le nombre de ces accidents non nécessaires, étudions les lois de la circulation, mettons-les en pratique, soyons courtois.

Cette Campagne de Sécurité organisée par le Jeune Commerce est approuvée par nos dirigeants, Son Honneur le maire, le Chef de Police et nos Curés, lesquels connaissent et

sont convaincus de la nécessité d'une telle propagande.

Chers lecteurs, vous en serez les gagnants car en évitant les accidents, moins de pleurs seront versés et en plus, "pour ceux qui aiment leurs goussets", nos taux d'assurance continueront de diminuer dans notre ville, notre province.

Donnons-nous la main au cours de cette Campagne et toute l'année durant en évitant les accidents.

**"AU VOLANT, SOYONS
COURTOIS"**

Comité de Sécurité
Jeune Commerce.

Proclamation des autorités municipales

La semaine de sécurité
à Valleyfield

CABINET DU MAIRE

SALABERRY DE VALLEYFIELD
QUEBEC

Proclamation de Son Honneur le
Maire

SEMAINE DE LA SECURITE

La Chambre de Commerce des Jeunes a pris l'initiative de promouvoir cette année dans la cité une semaine de la sécurité, qui aura lieu du 24 avril au 30 avril.

Je félicite tous ceux qui sont intéressés de près ou de loin à cette très louable initiative.

La sécurité doit exister partout et toujours, et non seulement dans les endroits publics, mais aussi dans les usines et dans les domiciles particuliers de chacun d'entre nous.

Notre corps policier se doit en tout temps de promouvoir la sécurité publique. Durant cette semaine en particulier, j'invite notre Chef de Police et tous ses hommes à veiller tout particulièrement à la sécurité des citoyens.

J'invite aussi tous mes concitoyens à faire tout en leur possible pour que cette semaine de la sécurité soit un succès éclatant.

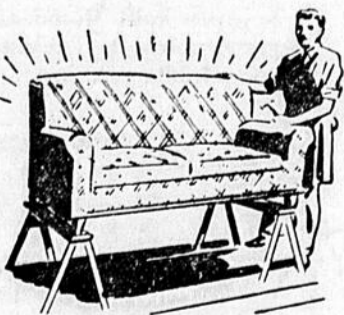
N'oubliez pas que le 30 avril, à 2 heures de l'après-midi, il y aura une grande parade à travers les rues de la cité pour souligner publiquement cet événement.

J'invite tous et chacun à assister à cette parade et à encourager les organisateurs de leur présence.

(Signé) Louis Quevillon,
Maire de Salaberry-de-Valleyfield.

VOS VIEUX MEUBLES

Remis à neuf



Tels que:

- CHESTERFIELDS
- SETS DE CUISINE
- SIEGES D'AUTOMOBILES
- DAVENPORTS

Les meilleurs prix en ville

TELEPHONEZ A

3607

RESIDENCE 2746 - J

UN EXPERT PASSERA FAIRE ESTIME,
ET CELA SANS OBLIGATION

BIANKA

18, RUE ELLICE — VALLEYFIELD

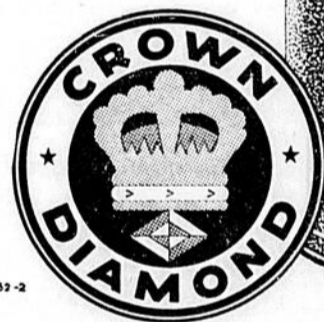
VOUS POUVEZ OBTENIR



AVEC



Disponible dans une variété infinie de teintes, cette peinture si facile à appliquer, sans odeur de peinture, couvre d'une seule couche et transforme la tâche de la redécoration en un plaisir agréable.



Decoratone est aussi disponible dans les finis intérieurs, mat, satin, lustré, émail à plancher et peintures extérieures...

THE CROWN DIAMOND PAINT CO. LIMITED

Chs Cadieux & Fils Inc.

TÉLÉPHONE: 46
BUREAU - OFFICE: 483
MEUBLES: 3036

Gros & Détail • Wholesale & Retail

QUINCAILLERIE - HARDWARE
MEUBLES - FURNITURE

197-213, VICTORIA
Valleyfield, Québec

Belle initiative du Syndicat des Producteurs de lait de la région

Le lait au menu

Une journée pour le lait à Valleyfield

Vendredi, le 29 avril prochain

Vendredi, le 29 avril prochain, sera une journée spéciale pour la population de Valleyfield, tout particulièrement pour nos enfants d'âge scolaire.

Le Syndicat des Producteurs de lait de la région de Valleyfield, les aiteries locales, en collaboration avec les corps publics de la cité, profiteront du 29 avril pour mieux faire connaître et apprécier le lait et ses sous-produits. Ce breuvage par excellence n'est pas assez connu dans nos parages et sa valeur nutritive souvent trop ignorée.

Un programme des plus élaborés sera présenté à la population de Valleyfield à cette occasion. Il y aura tout d'abord la visite des écoles de la ville l'avant-midi et plus de 3000 étudiants et étudiantes ont rendez-vous à l'Aréna de Valleyfield l'après-midi pour entendre une causerie des plus appropriées par une experte; de plus, un film sur le lait et son importance sera présenté à l'auditoire. Les parents sont invités à cette réunion à l'Aréna de Valleyfield.

Le soir, la réunion aura lieu à l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield à 8.15 heures.

L'initiative de cette journée "La Santé par le Lait" est due à M. Albert Pilon, président du Syndicat des Producteurs de Lait de la région de Valleyfield; de M. Paul Charette, président de la Belle Vallée Limitée, qui travaille étroitement avec les Producteurs dans l'organisation de cette journée. La commentatrice, sera nulle autre que Madame R. Dubé, nutritionniste diplômée, qui détient son baccalauréat et sa maîtrise en sciences ménagères. Mme Dubé était autrefois avec le département de la Santé à Ottawa et elle fait aujourd'hui partie de l'organisation montréalaise "La Santé par le Lait".

J. H. Sauvé & Fils
Moteurs électriques

Dr C. B. Purves confrencier à Valleyfield

Réunion des chimistes au Château

La section Valleyfield-Beauharnois de l'Institut Chimique du Canada tenait son assemblée mensuelle au Château Salaberry il y a quelques jours.

Cette réunion, organisée par Merck & Co. Ltd., mettait en vedette le Dr C. B. Purves, professeur à l'Université McGill, confrencier. Un expert mondial sur la cellulose chimique, Dr Purves avait intitulé sa causerie: "Possibilités industrielles chimiques dans l'usage du papier et de la pulpe et leurs sous-produits".

Au nombre des invités on nota aussi la présence de M. Don Emmer-son, rédacteur du magazine de l'industrie chimique au Canada.

Les deux films éducatifs qui seront présentés par Mme Dubé intéresseront les jeunes et les plus âgés.

Réservez donc le vendredi, 29 avril, pour la grande journée "La Santé par le Lait" à Valleyfield. Disons aussi que Son Honneur le maire Louis Quevillon vient de proclamer le 29 avril "la journée du lait à Valleyfield".

"L'homme bien mis s'habille" chez **HENRI** 11a, Chaussée VALLEYFIELD

Installation des nouveaux officiers des Moose de Beauharnois, mardi le 26

L'Ordre Loyal des Moose, Loge Beauharnois, procédera à l'installation des nouveaux officiers mardi prochain, le 26 avril, lors de leur grande assemblée générale qui sera tenue en la salle des Moose, située Place du Marché, Beauharnois.

Cette association locale a tenu dernièrement de grandes élections dont voici le résultat: Gouverneur, M. Adrien Laplante; Vice-Gouverneur, M. Carpentier Paulin; Passé-Gouverneur, M. Donat Labonté; prélat, M. Gérard Morrisseau; chancelier, M. Maurice Primeau; secrétaire-financier, M. Paul-Émile Trottier; trésorier, M. Pierre DeSerres; syndics, MM. Arthur Boulanger, Dalma Boudrias et Roland Martin.

Outre l'installation des nouveaux officiers, d'importants autres problèmes seront également soumis à l'étude.

Tous les membres sont donc cordialement invités à assister à cette grande assemblée générale afin d'appuyer leur nouveau conseil et leur apporter leur collaboration indispensable.

RICHARD LAFONTAINE
Avocat
23, Ste-Hélène Tél. 2679
Valleyfield

Adressez-vous à

AGENCES SHANNON

Pour.....

Assurance de tous genres
Réservations de voyages,
chemin de fer, marine, avion,
hôtels, etc.

Immeubles, vente et achat, etc.

Tél. 713 52, St-Jean-Baptiste
VALLEYFIELD

Leblanc & Barrette
Avocats

Albert Leblanc B.A., LL.L. Raphael Barrette B.A., LL.L.

Bureau: 44, rue Ste-Cécile

Téléphone 514
VALLEYFIELD

Garçons et Filles Gagnez une Bicyclette

- * Nous donnerons une bicyclette chaque semaine
- * durant les 20 semaines à venir!



Cette bicyclette de garçon ou fillette d'un modèle convenant à votre taille, peut vous appartenir!

Remarquez ses caractéristiques

- * Frein à contre-pédalage
- * Garde-boue en acier laminé
- * Guidon réglable - type tourisme
- * Siège imperméable avec ressorts à boudins
- * Choix de couleurs, avec garniture contrastante

Participez dès maintenant ... Participez aussi souvent qu'il vous plaira:

REGLEMENTS

1. Envoyez votre nom et adresse ainsi que six (6) capsules de n'importe quelle des marques suivantes:



2. Du 22 avril au 2 septembre 1955, nous donnerons une superbe bicyclette de garçon ou fillette au gagnant du concours chaque semaine. **Envoyez ou apportez vos capsules et votre nom à: BREUVAGES CAPRICE Enrg., Chemin Larocque, Valleyfield, Qué.**
3. Les concours hebdomadaires commencent aujourd'hui et se termineront à minuit chaque vendredi durant 20 semaines à compter du 22 avril 1955. Les formules qui nous parviendront après minuit le vendredi seront retenues pour le concours de la semaine suivante.
4. Les gagnants du concours seront avisés par la poste et leurs noms seront publiés dans les journaux.
5. Seuls les résidents du territoire desservi par: Breuvages Caprice Enrg., Valleyfield, pourront participer au concours.

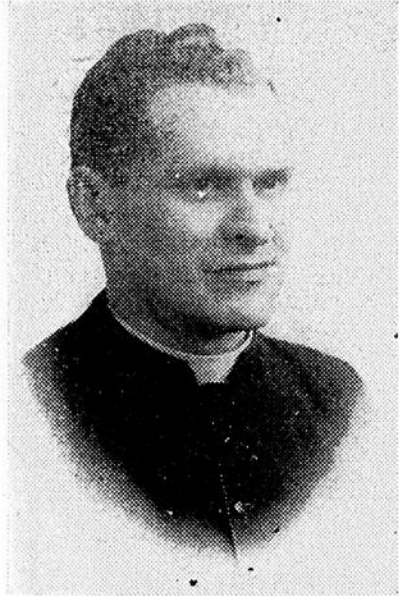


BREUVAGES CAPRICE Enrg.
CHEMIN LAROCQUE - VALLEYFIELD

Un PRETRE de Valleyfield blessé

M. l'abbé Ovidas Lepage est victime d'un accident de la route près de Cornwall samedi après-midi

Un prêtre catholique, M. l'abbé Ovidas Lepage, aumônier de l'École des arts et métiers de Valleyfield, a été blessé, peu après 12 h. 30 samedi après-midi, lorsque l'auto qu'il conduisait a heurté le côté d'un pont, tout près de la frontière entre le Québec et l'Ontario, à quelques milles du village ontarien de Lancaster, sur la route Coteau-Cornwall.



M. l'abbé OVIDAS LEPAGE

M. l'abbé Lepage, qui est âgé de 43 ans et était seul dans sa voiture au moment de l'accident, a été transporté à l'Hôtel-Dieu de Cornwall. Il souffre de coupures et d'érosions multiples et d'une fracture d'une jambe.

Selon l'agent S. E. Foster, de la

police provinciale de l'Ontario, qui a fait enquête, l'auto qui a été complètement démolie a arraché près de la moitié de l'un des parapets du pont, situé après une légère courbe de la route que l'automobiliste semble n'avoir pas remarquée.

Lundi soir, les autorités de l'Hôtel-Dieu de Cornwall ont déclaré que l'état de M. l'abbé Lepage s'était amélioré et ne semblait pas présenter de danger.

En parlant des

"TONS" DE TOUTES SORTES

ici et partout

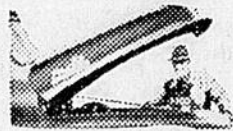
Dans sa dernière livraison "Jeune Commerce" parle des "tons" d'un ton catégorique:

- LES TATONS DE TONTON**
Tout le monde a sa MAROTTO-THON...
- Les femmes leur PARLOTHON
- Les jeunes gens leur BERCO-THON
- Les vieilles filles leur CARTO-THON

- Les petits vieux leur CRITIQUE-THON
- Les médecins leur PILULOTHON
- Les marâtres leur BATONTHON
- Les musiciens leur PIANOTHON
- Les chats leur CHATONTHON
- Les présidents leur RADOTTO-THON
- La nature son NEIGOTHON
- Les hommes leur BIERETHON
- Les jeunes filles leur REINO-

THON

- Les vieux garçons leur PIPO-THON
- Les petites vieilles leur TRICO-THON
- Les dentistes leur ARACHOTHON
- Les servantes leur TORCHON-THON
- Les téléphiles leur TV-THON
- Les chinos leur POTOTHON
- Les journalistes leur FEUILLO-THON
- Le carême son JEUNOTHON
- ... Et Zozo son TONTON...
- "Le Réveil" de Mistassini



Avant d'acheter un camion, REGARDEZ SOUS LE CAPOT

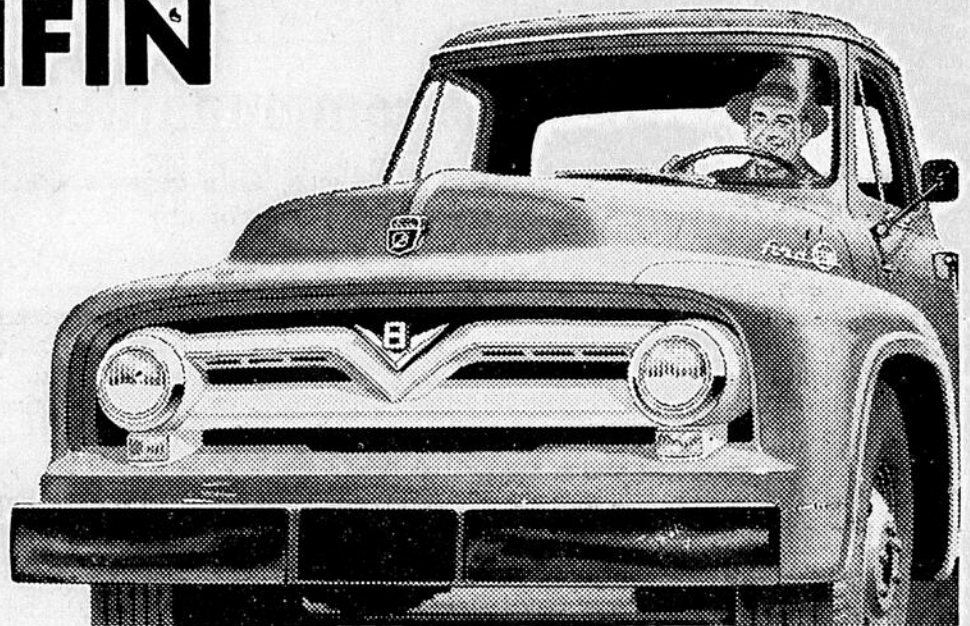
... et assurez-vous que c'est un moteur à course courte!

Un nouveau type de moteur — le *moteur à course courte* est appelé à révolutionner l'industrie du camionnage. Etudiez les caractéristiques: si c'est vraiment un moteur à course courte, la course du piston est égale et même inférieure au diamètre du cylindre. Dans les moteurs à course courte, la durée des segments est prolongée (jusqu'à 53%), la consommation de la gazoline est sensiblement diminuée et l'usure générale est nettement réduite. CHAQUE modèle, dans TOUTES les séries de camions Ford, est équipé d'un moteur V-8 à soupapes en tête, A COURSE COURTE!



VOICI ENFIN LES NOUVEAUX CAMIONS FORD

triplement économiques



Moteurs V-8 à SOUPAPES EN TÊTE dans toutes les séries 1955!

Les voici... les nouveaux et plus profitables camions Ford "55". Venez les voir et vous renseignerez sur leur rendement triplement économique. Examinez leurs nouveaux moteurs à course courte, à soupapes en tête, et à faible consommation qui équipent *tous* les modèles, dans *toutes* les séries. Voyez leur cabine entièrement agencée en fonction du conducteur et offrant un plus grand nombre d'avantages et de commodités. Constatez leur capacité. Parmi les camions Ford (qui offrent tous une capacité exceptionnelle), vous trouverez celui qui convient exactement à *votre* entreprise. Pour vous assurer *économie, durabilité et utilité*, employez les camions Ford... les nouveaux camions "55" encore plus profitables!



5 puissants moteurs V-8 à course courte à soupapes en tête, les plus perfectionnées:

Les camions Ford "55" vous offrent le choix de cinq moteurs V-8 à soupapes en tête et à course courte (à faible friction), d'une puissance variant de 132 CV à 170 CV. Ces moteurs se retrouvent dans chaque série, des modèles Pickup aux poids lourds à ponts AR en tandem. De nouveaux perfectionnements ont aussi été apportés aux soupapes, à la culasse, au vilebrequin, au circuit électrique et au système de refroidissement... perfectionnements qui se traduisent par une économie de carburant et une durabilité accrue!

Cabines agencées en fonction du conducteur... choix de servo-commandes qui épargnent temps et argent!

De nouveau, en 1955, les cabines Ford sont entièrement agencées en fonction du conducteur. Plus confortables, elles comportent un grand nombre d'avantages qui réduisent la fatigue du conducteur. Les sièges moelleux, en caoutchouc mousse, sont recouverts de nouveaux capitonnages en tissus plastiques. Choix de servo-commandes: la servo-direction*, les servo-freins* (même pour les camions d'une demi-tonne), la transmission automatique* améliorée permettant des reprises en basse vitesse—qui facilitent la conduite encore davantage!

(*Facultatifs moyennant supplément dans certains modèles).

Plus de 125 modèles... P.B.V. atteignant 40,000 lb... grand choix de ressorts, d'essieux et de pneus!

Tous les modèles, dans *toutes* les séries de camions Ford—de une demi-tonne à 40,000 lb.—permettent de transporter une *plus grande* charge utile. Le nouveau Pickup F-100, par exemple, peut maintenant transporter une charge utile de 1,618 lb. Poids brut variant de 4,600 lb. à 40,000 lb; poids brut combiné, jusqu'à 60,000 lb. Essieux et ressorts encore plus solides et plus résistants qu'auparavant.



Le Pickup F-100
P.B.V.: 5,000 lb.
C.U.: 1,618 lb.



VOYEZ VOTRE VENDEUR DE CAMIONS FORD

IL Y A UN CAMION FORD "55" FAIT "SUR MESURES" POUR CHAQUE BESOIN!



Une récolte abondante de sirop

Le sirop se vend environ \$5 le gallon

La récolte de sirop d'érable promet d'être très abondante cette année. Elle rapporterait \$8 millions aux producteurs de la province de Québec. Dans les cantons de l'Est, notamment, on s'attend qu'elle sera la plus considérable depuis plusieurs années.

On organise là-bas des "parties de sucre" même les jours de semaine. Cette abondance tendra, évidemment, à faire baisser les prix, mais il paraît se maintenir assez bien pour le moment puisque le sirop se vend encore \$5 le gallon.

Selon M. Georges Gauthier, directeur du Service de l'information et des recherches au ministère de l'Agriculture de Québec, on estime que la valeur de la récolte atteindra facilement cette année les huit millions de dollars.

Un billion de dommage

Cette année, les mites feront un billion de dommage. Les clients de Piché Nettoyeurs n'auront pas à s'inquiéter parce que Piché Nettoyeurs offrent présentement la protection SANEX contre les mites comme fait partie de leur service de nettoyage régulier.

Il ne vous coûtera rien pour protéger vos vêtements contre les mites chez Piché Nettoyeurs car tous vos vêtements reçoivent le traitement invisible SANEX contre les mites sans qu'il ne vous en coûte un sou. (Ann.)

Valleyfield Service Station

Vendeur FORD et MONARCH

27, rue Alexandre

Valleyfield

Téléphone 444

"Hôtes" de Schenley**Douze officiers d'accise postés à la distillerie**

Le ministère du Revenu National, division de l'Accise, délègue des fonctionnaires à certaines industries, et en particulier à chaque distillerie du Canada, dont les produits sont frappés de taxe d'accise. Ces officiers sont chargés de la perception des droits et taxe d'accise, mais leur fonction la plus importante, souvent méconnue, est la protection du public.

Aucune opération de la distillerie n'est étrangère au représentant de l'accise, depuis la pesée des grains, la fermentation, la distillation, la rectification, la mise en barils jusqu'à l'embouteillage. La force de l'alcool est aussi rigoureusement surveillée que la quantité que contient chaque bouteille. Les relations entre la direction de la compagnie et les officiers d'accise ont toujours été extrêmement harmonieuses. L'exécution d'un devoir qui pourrait sembler quelquefois rigoureux est facilitée de part et d'autre par les bonnes relations qui n'ont pas cessé de régner depuis les tout débuts.

La Canadian Schenley, au début de ses opérations en 1946, comptait quatre officiers d'accise sous la direction de M. J. P. Faucher. Un an plus tard, ce nombre passait à cinq. Aujourd'hui, à cause de l'augmentation des affaires, ils sont douze. Ce sont Messieurs : J. P. Faucher, Officier en charge; G. Pohn, Assistant Officier en charge; R. Leduc, en charge de l'embouteillage; P. Levac, en charge de la distillerie; et les officiers d'accise G. Lussier, G. Leduc, J. L. Amiot, R. Goneau, R. Filiatrault, J. C. Stringer et H. Toulouse.

* * * *

L'industrie de l'élevage du bétail dans la région de Calgary a commencé en 1874.

En 1954, 1.176.000 familles canadiennes n'avaient pas d'enfants au foyer.

Une famille sur cinq à Terrebonne compte plus de sept personnes.

Dix navires canadiens ont été perdus en mer en 1953.

LES AMBASSADEURS SCHENLEY A TRAVERS LE CANADA

M. FRED DROLET, directeur des ventes pour le Québec et les provinces Maritimes, est un ouvrier de la première heure à la Canadian Schenley. C'est sur lui que retomba la lourde charge du lancement des premiers produits de la compagnie auprès des consommateurs canadiens. On sait avec quel succès il s'est acquitté de cette tâche. Orateur spirituel et recherché, ses amis sont légion dans tout le pays. Sa souriante bonhomie et son esprit vif, alliés à une psychologie de la vente particulièrement pénétrante, ont fait de lui un collaborateur extrêmement précieux.



M. B. W. WEBSTER, Bert pour ses amis et ils sont nombreux, directeur des ventes pour la Colombie-Britannique, hérite d'une mission parmi les plus importantes entreprises par Canadian Schenley depuis les débuts. C'est celle de faire connaître les produits de la compagnie dans une province que l'on croit destinée au plus brillant avenir. Le développement économique de la Colombie-Britannique est en plein essor, et son importance grandissante. Bill Webster connaît bien ce territoire où il a toujours vécu.



M. GERHARD KENNEDY, représentant pour les provinces de l'Ouest. Homme d'affaires averti dont le nom est familier depuis le Manitoba jusqu'à la Colombie-Britannique, M. Kennedy y est connu et estimé depuis déjà plusieurs années. Sous son impulsion, les marques Schenley s'y implantent avec un succès croissant. Directeurs d'autres compagnies dans l'Ouest, il est le meilleur ambassadeur dont on pouvait rêver pour Canadian Schenley.



M. JACK MAUDSLEY, directeur des ventes de Canadian Schenley pour l'Ontario, n'est pas un inconnu à Valleyfield où il a vécu et travaillé. Jovial et énergique, il a su dans ses nouvelles fonctions créer d'innombrables amis à la compagnie et lui assurer une place prépondérante sur le marché ontarien, le plus important du point de vue du volume des ventes.

La vie communautaire

Grâce à une excellente organisation la Croix-Rouge dépasse son objectif

Les citoyens de Valleyfield se sont encore dépassés cette année: le montant de leur souscription à la Croix-Rouge est le plus élevé jamais enregistré. C'est grâce à une méthode éprouvée et à une organisation de premier ordre qu'on a pu atteindre un tel succès.

Appelé pour la cinquième fois à diriger, de concert avec Maurice Perron, la campagne de la Croix-Rouge à Valleyfield, Cliff Foley, gérant de la Canadian Schenley à Valleyfield, a appliqué à la souscription les mêmes méthodes d'organisation qui font le succès des opérations Canadian Schenley.

Cliff sait ce que c'est que le travail d'équipe. Il sait que, bien dirigée et bien entraînée, une équipe est capable de toutes les réali-

sations, dans le domaine communautaire comme dans le domaine industriel. A l'occasion de la campagne de la Croix-Rouge, il a démontré de façon éclatante le bien fondé de ce principe et sa grande efficacité.

Partant de là, il a recruté 165 membres de son personnel qui se sont adressés au bon cœur des citoyens de Valleyfield. Comme des troupes de choc bien entraînées, ils ont envahi les foyers de la ville au nom de la Croix-Rouge et de ses oeuvres.

Le résultat de la collecte de porte en porte est venu confirmer l'excellence de la méthode appliquée par Cliff Foley. On a ainsi triplé le montant obtenu par cette même souscription l'année dernière.

*Nous félicitons**La Canadian Schenley*

à l'occasion de son 10e anniversaire en affaires

*Meilleur succès à son nouveau**Whisky O.F.C.**Nous sommes fiers*

d'être son fournisseur en blé de première qualité

Toronto Elevators Ltd.**TORONTO - MONTREAL, CANADA****NOS SINCERES****Félicitations**

à la

Canadian Schenley**Limited**

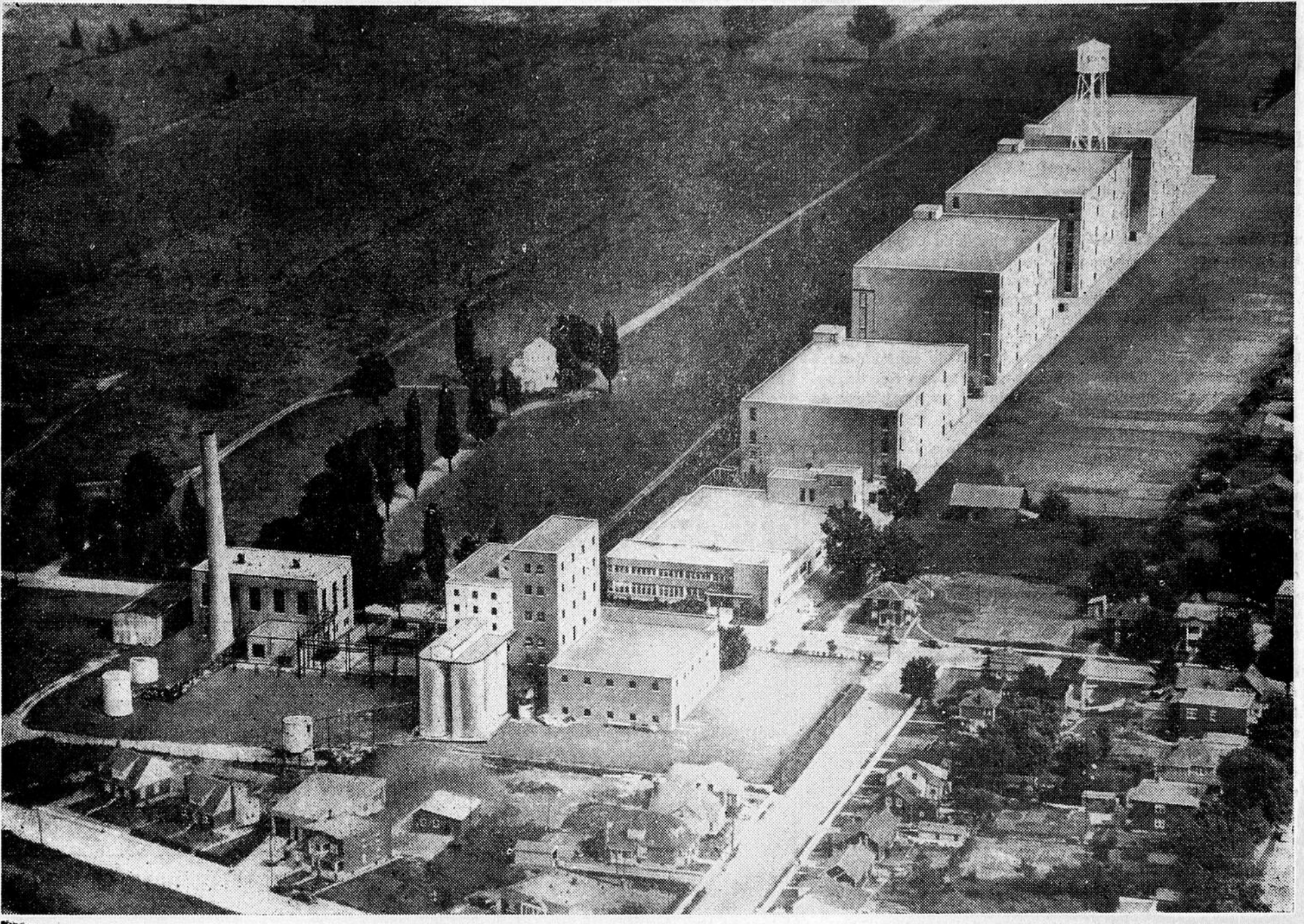
à l'occasion de son

10^e ANNIVERSAIRE

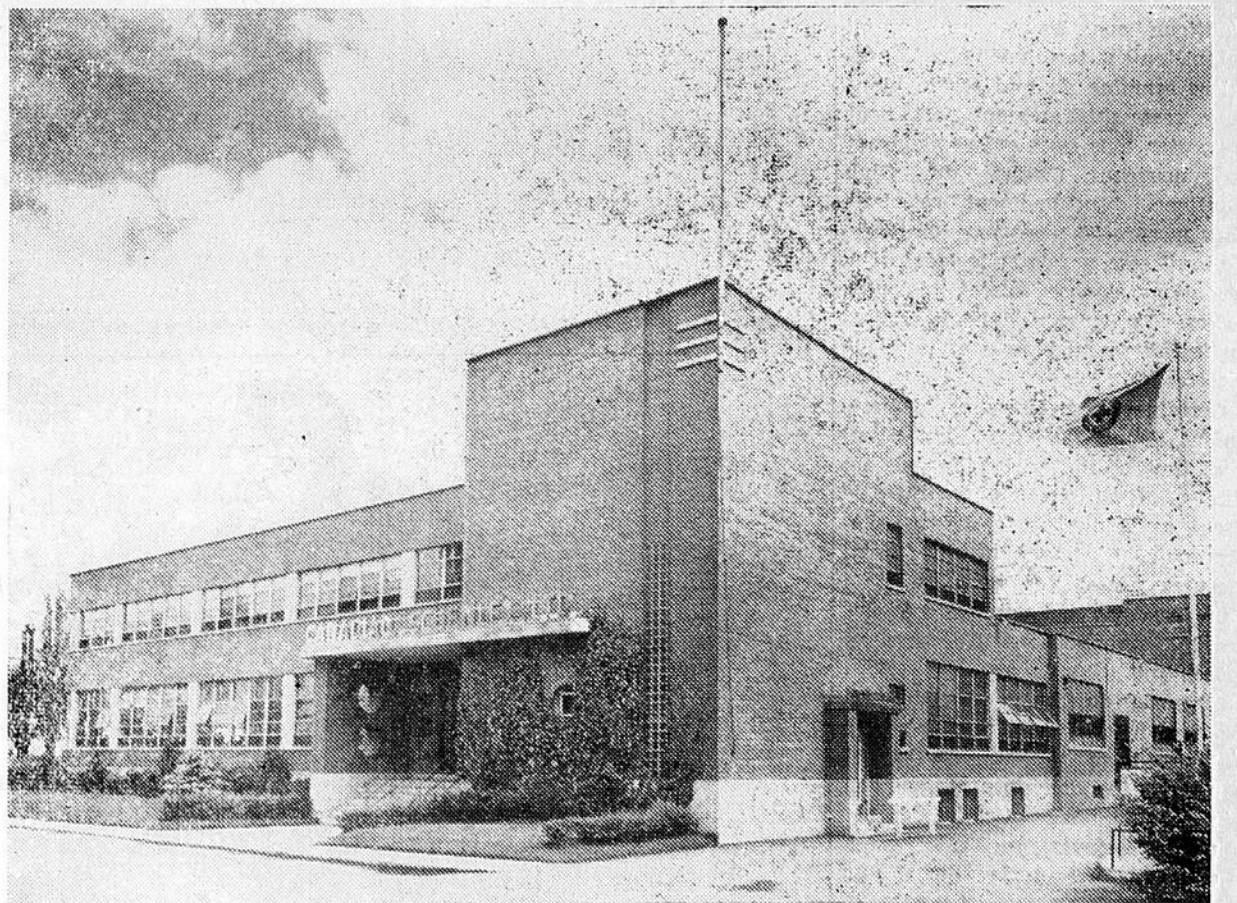
Nous sommes fiers d'être associés à une entreprise si amicale et si progressive, et nous lui souhaitons un succès continu et illimité.

ROYAL**GRAIN Company**

Montréal, Québec



Voici l'aspect que présentent les bureaux, la distillerie et les entrepôts de Canadian Schenley à Valleyfield. Pour abriter la distillerie la plus moderne au Canada, on se devait de trouver une architecture à la fois utilitaire et attrayante assurant le maximum de confort aux employés tout en permettant un emploi le plus efficace possible de tout l'espace disponible. La compagnie croit y avoir réussi. A l'intérieur, la lumière du jour pénètre partout à plein flot, sauf dans les entrepôts où règne une pénombre favorable au développement des produits qui y mûrissent. Comme on peut le voir ci-haut, il y a maintenant quatre entrepôts qui s'échelonnent derrière la distillerie, le tout harmonieusement disposé. C'est dans ces entrepôts que reposent des milliers de barils de chêne blanc carbonisé à l'intérieur et où vieillit l'or liquide destiné aux consommateurs du monde entier. A l'intérieur des bureaux et des salles de travail de la distillerie, l'agencement des couleurs rend le travail plus facile et plus agréable. Partout, on retrouve le constant souci de joindre l'utile à l'agréable.



Meilleurs Souhais

à la Canadian Schenley

à l'occasion du
- 10e anniversaire
- lancement du nouveau
Whisky O.F.C.

Jelinek Cork Limited

Bronte, Ontario

Fournisseur de bouchons de liège à
LA CANADIAN SCHENLEY LIMITED

En 1953 les exportations de whisky canadien à l'étranger totalisaient 5,000,000 de caisses, cinq fois plus qu'en 1932. En une seule année le Canada a récolté de ses ventes de whisky aux Etats-Unis environ \$53,000,000. Ces exportations sont tout profit pour le Canada puisque la fabrication du whisky n'entraîne pas de déperdition de nos ressources naturelles, au contraire de tant d'autres produits vendus à l'étranger.

De tous les produits finis, c'est à dire de tous ceux qui vont directement au consommateur, sans subir d'autres transformations, destinés à l'exportation, le whisky canadien est l'un de ceux qui rapportent le plus de dollars au Canada. L'exportation de produits de qualité tel le Canadian Schenley O. F. C. non seulement permet d'améliorer la balance commerciale du Canada avec les Etats Unis, mais fait honneur à notre pays partout dans le monde et porte fièrement le nom de Valleyfield aux quatre coins de l'univers.

Félicitations à

Canadian Schenley Ltd.

Aluminum Goods Ltd.

Montréal—Toronto—Winnipeg—Edmonton—Vancouver

La construction du Chalet du Club Nautique

Le tout va belle allure depuis quelques semaines — Un endroit attrayant et invitant — Encourageons le Bingo-Notic — Le chalet sera utilisé pour les régates de juillet prochain

Il y a un nouveau regain d'activités à la tête du vieux canal de Beauharnois, rue Victoria, Valleyfield.

C'est à cet endroit que le Club Nautique aura prochainement le plaisir de recevoir ses membres et invités. Le nouveau Chalet du Club Nautique de Valleyfield, un don des autorités municipales aux membres de cette organisation sportive, nécessitera des dépenses de plusieurs milliers de dollars avant de le rendre habitable et confortable.

Un comité formé de MM. Leon Moody, James J. Haffey, Emmons McDonald, Raymond Lavoie et quelques autres suit de très près les travaux qui s'effectuent à cet endroit depuis quelques semaines.

Le Chalet a aujourd'hui son système d'électricité, les portes et chassises sont en état de réparation et l'on a bon espoir d'installer d'ici quelques semaines les services d'eau et d'égoût.

Un des principaux problèmes à résoudre au nouveau chalet concernait l'érection d'un plancher en ciment et en bois. La tâche du constructeur a été toute autre chose que facile si l'on s'arrête un instant pour réaliser que la profondeur de l'eau à cet endroit atteint 35 pieds. M. Raymond Lecompte, constructeur bien connu de Valleyfield, assurait récemment les membres du club Nautique que les travaux seront complètement terminés pour la première semaine de mai et "le plancher sera suffisamment fort pour supporter tous ceux qui se rendront au nouveau Chalet du Club Nautique. "Incidentement, ce plancher mesure 28 pieds par 109 pieds. Ce local sera par la suite idéal pour réceptions, danses, soirées de toutes sortes. En entrant dans la bâtisse on installera un bureau et une cuisine.

Certaines personnes se demandaient depuis quelques jours pourquoi tout ce matériel à l'entrée du Chalet. C'est bien simple: on utilisera ce bois pour la construction des quais. Plus tard on prendra les mesures nécessaires pour l'érection d'un brise-eau qui permettra à plus de 200 embarcations d'amarrer à cet endroit sans danger.

Ce projet du Chalet du Club Nautique prouve encore une fois que Valleyfield va toujours de l'avant dans tous les domaines et que l'on néglige rien pour satisfaire les besoins de la population. Ce local sera tout à l'honneur de la ville et une attraction spéciale pour les nombreux visiteurs qui seront dans nos parages au cours de la saison estivale. Ceux qui désireraient faire partie du Club Nautique de Valleyfield n'ont qu'à s'adresser à un des membres actifs ou encore au secrétaire, M. André Wallot.

Le Bingo Notic, actuellement en marche à Valleyfield, a surtout pour but de recueillir des fonds qui permettront au Club Nautique de faire d'autres améliorations à cet endroit. Il est donc des plus opportuns d'encourager dans la plus grande mesure du possible cette organisation sportive.

Les jeunes propriétaires de voiliers à Valleyfield sont déjà à l'oeuvre et on pourra les voir s'en donner à coeur joie très prochainement dans la baie avec leurs embarcations modernes et attrayantes. Disons que le comité peut encore disposer de deux voiliers "cadets" et ceux qui seraient intéressés à les acheter peuvent s'adresser à M. Emmons McDonald, chez McDonald & Robb, meuniers de la rue Chaussée, à Valleyfield.

Voici la liste officielle des respon-

sables du chalet du Club Nautique: MM. Leon Moody, président; James J. Haffey, président du Club Nautique; Gérald Meunier, commodore; Emmons McDonald, vice-commodore; Paul Chartrand, vice-président et président du comité des régates; Raymond Lavoie, directeur, et Jim Lafontaine, un admirateur du Club Nautique.

Encourageons le club Nautique de Valleyfield dans toutes ses organisations au cours des prochaines semaines.

FRANCOIS DORVAL AVOCAT

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 1 s.p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours.

Etude Légale:

ean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame
Est, Montréal

François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice,
Beauharnois, C.P. 146

Téls: Résidence 2-3437
Bureau 2-4790

NOUS LOUONS LES Habits de Cérémonie

CHARLIE ROSEN

40, St-Laurent

Tél. 607 Valleyfield

EXAMEN DE LA VUE

C.H. LALONDE

OPTOMETRISTE

42, STE-CECILE

VALLEYFIELD

TEL. : 3392



EPAULE DE VEAU

Roulé et désossé

39c

BOEUF HAUT COTE

La lb **33c**

STEAK de BOEUF

Ronde **59c lb.**

MAYONNAISE BLUE
RIBBON, 16 onces

49c

GATEAUX BLANCS
Brodie XXX

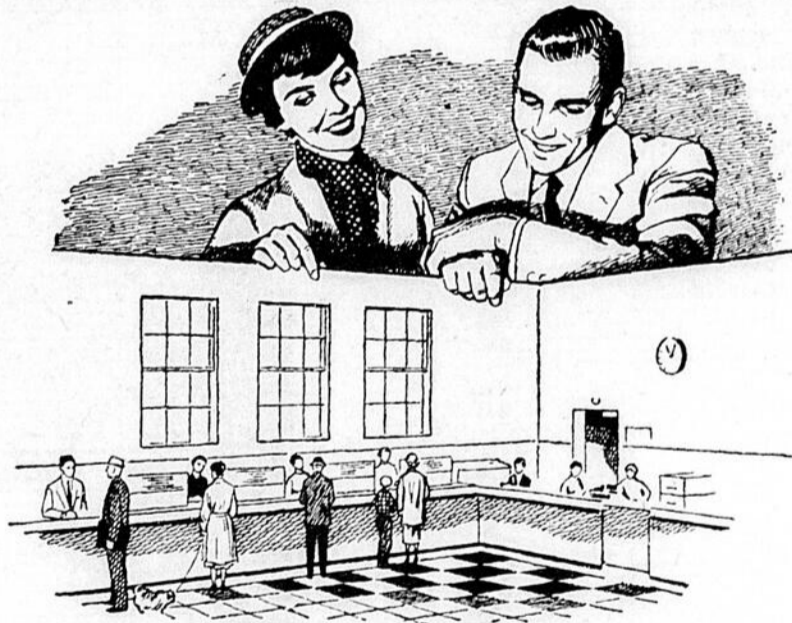
- 29c

Marché Daoust Lasalle

36, DU MARCHE

VALLEYFIELD

TELEPHONE 338



TOUS LES SERVICES SOUS LE MÊME TOIT

Une succursale de banque à charte n'est pas seulement le meilleur endroit où conserver vos épargnes. C'est un centre groupant les multiples services bancaires que tout le monde utilise.

Dans chacune des 4,000 succursales que compte le Canada, les gens effectuent des opérations de toutes sortes. Ils font des dépôts, touchent des chèques, empruntent de l'argent, louent des coffrets de sûreté, transfèrent des fonds, achètent ou vendent des monnaies étrangères.

Seule une succursale de banque à charte concentre, sous le même toit, tous ces services et plusieurs autres encore. En passant à la banque, vous traitez toutes vos affaires financières de la manière la plus simple, la plus sûre et la plus commode.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

VOYEZ LA BANQUE À CE SUJET

Seule une banque à charte offre un service bancaire complet:

Comptes d'épargne

Comptes courants

Comptes conjoints

Prêts personnels

Prêts commerciaux

Prêts pour les améliorations agricoles

Prêts hypothécaires (Loi nationale sur l'habitation)

Prêts pour l'amélioration des maisons

Renseignements sur les marchés extérieurs

Achat et vente de monnaies étrangères

Recouvrements

Virements de fonds

Mandats et traites de banque

Chèques de voyage

Lettres de crédit

Coffrets de sûreté

Renseignements commerciaux

Achat et vente de valeurs mobilières

Garde de valeurs et autres objets précieux

Opérations de banque par la poste

Un terrible accident à Nitro

Alexandre Savage, le seul occupant du véhicule qui est une perte totale, sérieusement blessé — Il est administré sur les lieux par un prêtre

Un spectaculaire accident de la route est survenu lundi après-midi dernier, le 18 avril, vers 1.40 heures, quand l'auto dans laquelle avait pris place M. Alexandre Savage fit une embardée à l'intersection de l'ancienne route no 3 et du nouveau boulevard, près de la demeure du sergent Eugène Leduc, de la Sûreté Provinciale, pour capoter dans le fossé.

M. Alexandre Savage, âgé de 33 ans, qui est le fils de M. Evariste Savage, demeurant à 68 rue St-Théodore, Valleyfield, revenait de St-Timothée par l'ancienne route qui reliait Valleyfield à cette paroisse. Rendu à l'intersection ci-haut mentionnée, M. Savage perdit soudainement le contrôle de son véhicule, tenta tout de même d'éviter le poteau qui indique l'arrêt à cet

endroit, mais son véhicule se dirigea vers la droite de ce poteau pour capoter dans le fossé.

Les premières personnes à arriver sur les lieux de l'accident se dirigèrent tout de suite à la demeure du sergent Leduc, dont l'épouse appela immédiatement au Bureau de la Sûreté Provinciale à Valleyfield. De ce dernier endroit, on communiqua sur le champ avec le bureau de Montréal qui avisa par radio le sergent Leduc, qui était en patrouille sur la route d'Ormstown, de se rendre sur les lieux de l'accident pour établir son enquête.

Le chauffeur de l'automobile, qui est la propriété de M. Roma Langlois, de Valleyfield, demeura inconscient assez longtemps après l'accident, et l'on manda un prêtre qui l'administra sous condition.

COSSETTE et COSSETTE
Avocats
168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

C'est l'ambulance de J.-A. Larin & Fils qui conduisit la victime à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield où le Dr O. E. Caza lui administra les premiers soins. D'après les derniers rapports de cette institution, où l'accidenté demeura actuellement sous observations, on nous a dit que l'état de M. Savage était très satisfaisant, et que les examens n'avaient permis de constater aucune fracture.

L'industrie manufacturière canadienne paie environ \$4 milliards en salaires annuellement à ses employés.

M. Paul Henri Lavoie, conférencier au dîner-causerie du Jeune Commerce le 24 avril

Le Jeune Commerce de Beauharnois a tenu à rendre hommage à tous ses ex-présidents et à souligner leur magnifique travail accompli au sein de la Chambre en organisant en leur faveur un grand dîner-causerie qui marquera le dixième anniversaire de la fondation de cet important organisme dans cette localité.

En effet, c'est dimanche, le 24 avril, que ce dîner-causerie aura lieu au Centre Paroissial et mettra en vedette les ex-présidents:

M. Gérard Banville 1945-47
M. Wellie Pouliot 1947-48
M. René P. Leduc 1948-50

M. Maurice Legault 1950-51
M. François Dorval 1951-52
M. Edouard Boyer 1952
M. Jean Guy Murphy 1952-54
M. Jacques De Serres 1955
M. Paul Henri Lavoie, directeur-gérant du Journal "Jeune Commerce" prononcera une intéressante causerie.

Il reste encore quelques bons billets à vendre. Tous ceux qui seraient intéressés à assister à ce dîner-causerie et qui n'auraient pas été approchés sont priés de réserver immédiatement leur billet en s'adressant dès ce soir à M. Jacques Daigneault, président de ce comité.

SINRAY vous offre le poêle de votre choix

Venez les voir

MOFFAT



Admirez également
le modèle 3165 →
Venez comparer
nos prix spéciaux

LE POÊLE N. 1 AU CANADA

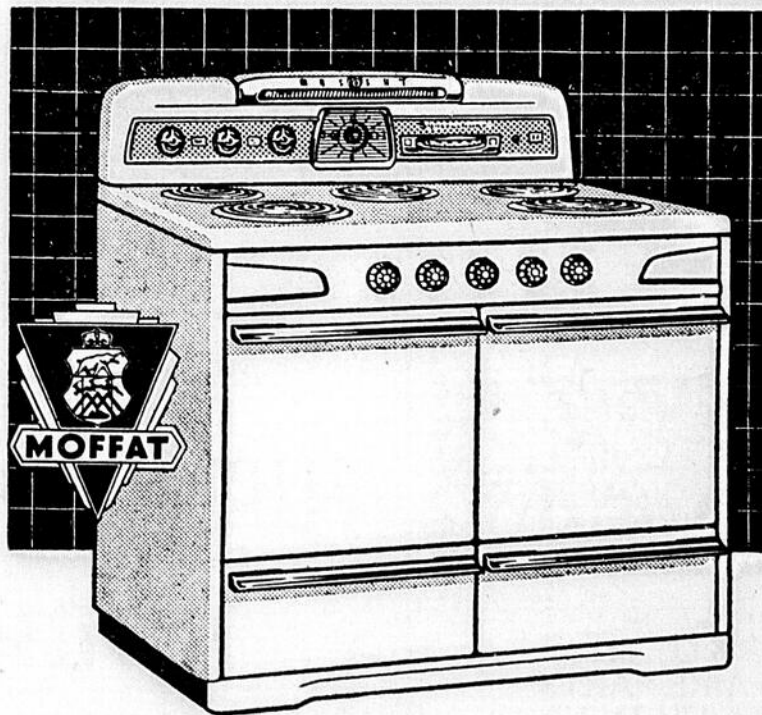
← Modèle Super-30 306

Panneau de contrôle Super-30 avec pendulette "Supermatic" pour le fonctionnement entièrement automatique du four. Régulateur Syncrochime avec Cadran Starlite — un indicateur lumineux constamment allumé — un carillon pour avertir que la température désirée est atteinte. Le Four Super "King-Size" éclairé et le tiroir-chauffe-plats "Keep-Hot" avec indicateur lumineux "Signa-Lite" donnent à ce modèle la capacité d'un gros poêle, bien qu'il n'occupe que 30" d'espace.

Régulateurs Colormatic pour les Eléments du Dessus, Minuterie et Lampe encastrée — voilà des caractéristiques supplémentaires qui font de ce poêle le "poêle de 30" No 1 au Canada".

MOFFAT —

Ce qu'il y a de mieux!



VOTRE CREDIT EST MEILLEUR QUE JAMAIS CHEZ

Sinray Furniture Store Reg'd

Vendeur autorisé Moffat

Ouvert le vendredi soir jusqu'à 10 heures et le samedi jusqu'à 6 heures p.m.

43-45, St Laurent

VALLEYFIELD

Téléphone 252

Un peu de tout . . . ici et là

Les indiens et leurs droits territoriaux — Contrat pour la canalisation — C'est le temps des accidents de route

De toutes les nouvelles, les plus grandes ne sont pas toujours les plus intéressantes. Que dire des événements qui ne nous concernent pas directement mais peuvent, à la longue, nous affecter et même nous influencer.

Il en est ainsi, par exemple, de ces indiens de St-Régis, tous des cousins de la tribu de Caughnawaga, (ils devraient au moins l'être!) qui veulent se prévaloir de leurs droits (?) en marge des récents développements de la canalisation du St-Laurent. La tribu iroquoise de St-Régis a déjà une cause inscrite devant les tribunaux: une action en dommages de \$33,800,000 contre l'Etat de New-York. La cause sera entendue en septembre. Les Indiens veulent empêcher la construction conjointe, par la province d'Ontario et l'Etat de New-York, d'une usine hydro-électrique de \$600 millions sur le St-Laurent. Les Indiens affirment que d'anciens traités leur confèrent les droits exclusifs en matière de navigation et de pêche près de l'île Barnhart, laquelle sera le site de la future usine. Un porte-parole des Indiens a dit que des procédures judiciaires "pourraient entraver considérablement l'avance de ces travaux". Mais les "Indiens sont d'abord intéressés à conserver leurs droits de pêche"... Et ils sont déterminés à aller jusque devant les Nations unies, si nécessaire!

Un autre contrat

Que dire aussi de l'administration de la Voie maritime du St-Laurent qui a accordé un contrat de \$1,153,000 à Miron et Frères, de Montréal, pour des travaux d'excavation près de la métropole. Cette compagnie a présenté la plus basse soumission sur un champ de 7 firmes concurrentes, pour le creusage d'un canal de 4,200 pieds dans la section de Lachine. On sait qu'une partie du nouveau canal de 27 pieds dans la section de Lachine, passera dans les terres, sur la rive sud, à partir de Caughnawaga jusqu'à la Côte Ste-Catherine. Le secteur de près d'un mille que la compagnie Miron creusera débutera à 4 milles du pont Mercier, en direction de la Côte Ste-Catherine. Ces travaux, qui doivent commencer incessamment, devront être terminés le 30 novembre 1956; on prévoit qu'ils fourniront de l'ouvrage à une centaine d'hommes.

Les fins de semaines tragiques

Avec le retour de la belle température, voici que, malheureusement, nous reviennent également les fins

de semaine tragiques.

La densité de la circulation explique de nombreux accidents, mais il y a également les abus de vitesse et les imprudences de toutes sortes qui sont responsables, dans une très forte portion, des tragédies de la route.

Il est bien entendu que les corps policiers vont se montrer, cette année encore, d'une très grande sévérité. Cependant, les automobilistes ne devraient pas seulement songer aux amendes dont ils peuvent écopper, mais également et surtout à

leur vie qu'ils peuvent perdre et aux blessures graves et même fatales qu'ils peuvent occasionner à autrui.

Certaines infractions coutumières aux automobilistes sont pardonnables et excusables, mais il y en a d'autres qui le sont beaucoup moins et il y a une grande différence entre celui qui, par distraction, viole un règlement et celui qui, par bravade, fanfaronnade ou inconséquence, se moque de sa sécurité et de celle d'autrui. C'est contre ces gens, surtout, que l'on doit se montrer inexorable et il n'y a aucune doute que c'est ce que l'on fera.

Que tous ceux qui se promènent en fin de semaine se donnent la peine de réfléchir un instant aux

conséquences des imprudences et qu'ils conduisent en prenant toutes les précautions qui s'imposent. Peut-être arriveront-ils à destination quelques minutes plus tard que dé-

siré, mais ils y arriveront, et indemnes, tandis que pour épargner des secondes on risque fort de sacrifier des mois et des années de sa vie, sinon toute sa vie.

Bernard Cadieux Décorateur

de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.

Diplômé de la puissance des couleurs
213, rue Victoria Valleyfield Téléphone 46

L'OEIL sur les AUBAINES

AVANT

L'ABANDON COMPLET DES AFFAIRES



Toilettes de mariée
Corsets Grenier et
Rose Marie
1/2 PRIX

BRASSIERES \$1.25

Tissu à manteaux

Rég. \$6.95 pour **\$2.50**

Uniformes Blancs

Pour dames, garde-malades, restaurant

Rég. \$6.95 pour **\$4.50**

GAINES PLAYTEX

Rég. \$6.95 pour **\$2.50**

GANTS DE KID

Rég. \$6.95 pour **\$3.50**

Gants en chamoisette

De toutes les couleurs

Rég. \$2.95 pour **\$1.39**

JUPES de calestini et midy pour couvent

A MOITIE PRIX

ROBE DE PREMIERE

Communion avec voile **\$4.75**
Rég. \$12.95 pour

CHAPEAUX D'ENFANTS

Rég. \$1.95 pour \$1.10

COUCHES PLAYTEX

Pour bébés. Rég. 98 pour 75c

Chez Yvette

78 Champlain

Valleyfield

Tél. 157



Pour votre
EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice - Tél. 46

POUR VOS...

- FAIRE-PARTS
- INVITATIONS
- ENTETES DE LETTRE
- ENVELOPPES
- CARTES DE TOUTES SORTES
- PANCARTES
- TOUS LES GENRES D'IMPRESSION

adressez-vous à

LA GAZETTE

44, Ste. Cécile Tél. 573
Valleyfield

**Pour
Vos
Prescriptions**
Téléphonez - nous
nous irons les
chercher sans charge
supplémentaire

2080

**PHARMACIE
LABROSSE**
56, rue St - Laurent
OVERT LE SAMEDI SOIR
JUSQU'A 10 HEURES
Valleyfield

Débuts modestes de Canadian Schenley et son expansion ici et au Canada depuis 1945

Autrefois la Quebec Distillers, Canadian Schenley est une industrie qui promet beaucoup au Canada

"Si le président de Canadian Schenley Ltd., M. W. F. Tigh n'avait été retenu par la maladie, il n'y a pas de doute qu'il vous aurait parlé de l'histoire de Canadian Schenley aujourd'hui. Il me fait plaisir de le remplacer et j'en profite tout de suite pour vous dire que j'ai intitulé ma causerie l'Histoire de Bill Tigh".

C'est ainsi que s'exprimait M. Clifford Foley, gérant local de Canadian Schenley à Valleyfield, en s'adressant aux membres et invités du Club Rotary de Valleyfield mardi midi dernier au Château Salaberry. A la table d'honneur, outre M. Foley, on remarquait le président, Me Philippe Malouin, Mlle Louise Lafleur qui sera candidate au poste de reine des régates pour le Club Rotary, et M.

James J. Haffey, assistant-gérant à la Schenley, et président du Club Nautique de Valleyfield.

Les invités
Au nombre des autres invités on a remarqué MM. Pierre Pelletier, Don Dawson, André Arnoldi, Jean-Marie Lafleur et Josephat Laniel.

Débuts modestes
M. Foley rappela à son auditoire que Quebec Distillers s'était installé sur la rue Salaberry, à Valleyfield, en 1938 et que M. W. F. Tigh assumait la gérance de cette industrie d'alignement immédiat dans la fabrication de ce produit. C'est alors qu'il se rendait à New York en novembre cool pour fins industrielles en 1939. "Avec la fin de la guerre, M. Tigh avait prévu l'importance d'un chan-

devenir propriétaire de l'usine en question avec un projet de construction des plus élaborés. On acheta la ferme de M. St-Onge qui sert aujourd'hui d'emplacement d'une des industries les plus modernes du genre au Canada".

M. Foley parla ensuite des nombreux produits de qualité aujourd'hui en vente un peu partout dans le monde et fabriqués par Canadian Schenley Limited de Valleyfield. Le premier whisky canadien porta le nom de Golden Wedding, vint ensuite Schenley Reserve, Beau Geste, Dry Gin et en novembre 1954 les Canadiens purent déguster un des produits les plus recherchés dans ce domaine: Schenley O.F.C. Ce

nouveau produit, âgé d'au moins 8 ans, porte les dates de la mise en fût et de la mise en bouteille.

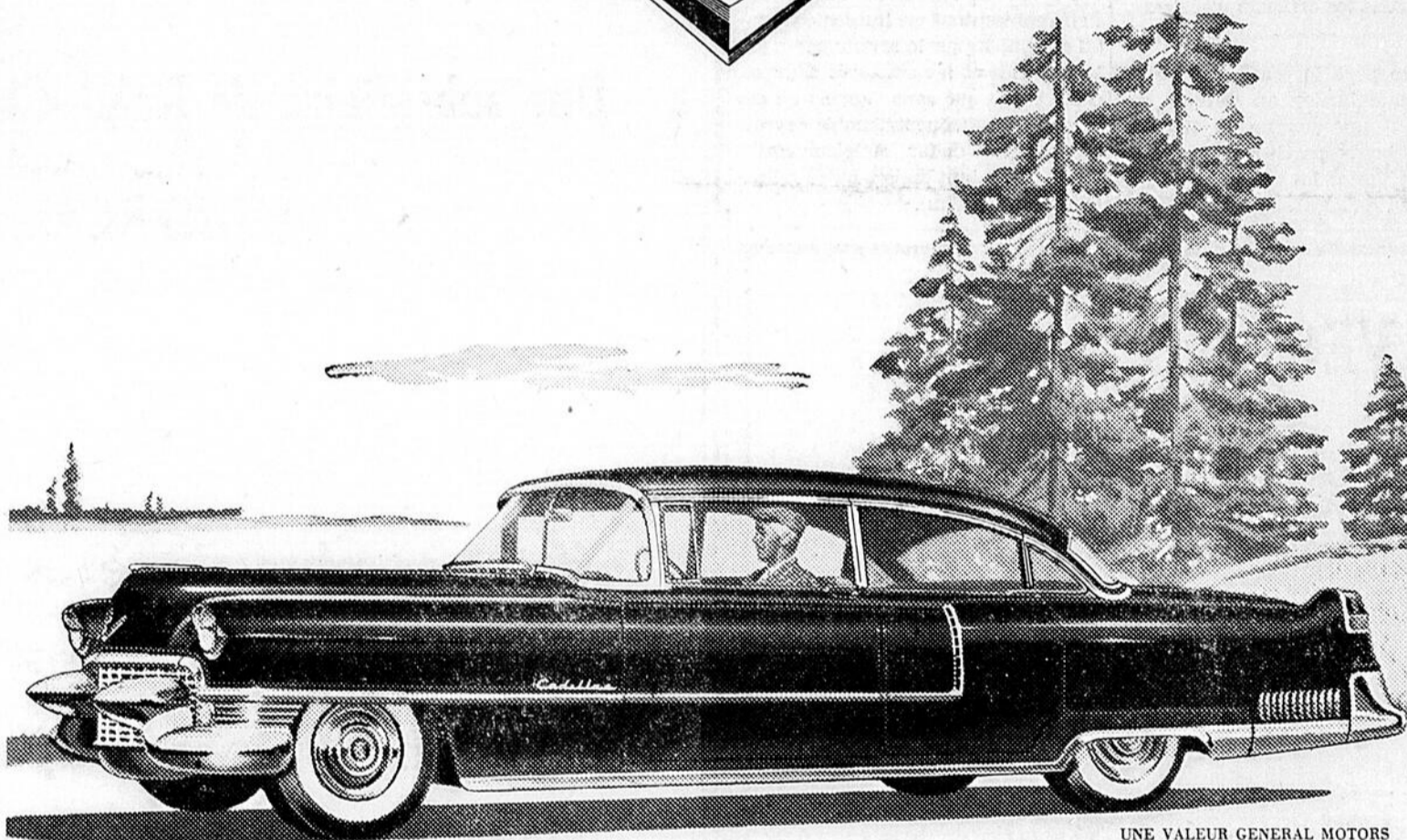
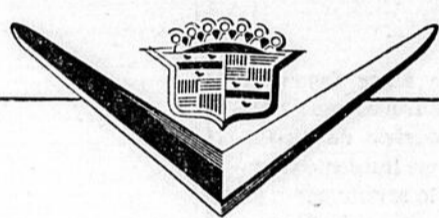
Au cours de sa causerie, M. Foley ajouta que M. Tigh, avec M. E. A. Walther, avait réorganisé le comité industriel qui avait connu des succès si éclatants à la fin de la dernière guerre.

Un film sur le nouveau "O.F.C." termina une réunion des mieux réussies.

C'est M. Gérard Bélanger qui remercia en termes très appropriés M. Foley de son intéressante causerie et il le félicita d'une façon particulière pour sa part dans les activités nombreuses à Valleyfield.

271, rue Victoria Valleyfield
BISCUITERIE BISAILLON
J. P. BISAILLON, Prop.
● Crème glacée Purity
● Chocolats assortis
● Biscuits importés ● Bonbons de toutes sortes
BEIGNES FRAIS DU JOUR

Cadillac



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Quand le silence vous "parle"...

Vous n'entendez sans doute jamais une Cadillac 1955! Elle roule dans un silence si parfait que vous ne décelez que le doux murmure du vent... et parfois, la chanson des pneus sur la chaussée. Quant à la voiture elle-même, tout est silence! Mais écoutez plutôt ce que ce silence raconte de prodigieux sur cette prodigieuse voiture. "Voici un mécanisme si remarquable dans sa conception et sa fabrication que chaque rouage fonctionne avec une perfection

absolue. "Voici une silhouette conçue selon des normes scientifiques si rigoureusement appliquées qu'elle n'offre presque pas de résistance au vent ou à la route. "Voici une construction si impeccable qu'elle élimine toute trace de vibration." Et avec quelle éloquence elle traduit les joies du propriétaire d'une Cadillac! Ce silence lui-même suggère la détente merveilleuse qu'on éprouve au volant. Il promet une entière liberté d'esprit et une sécurité insurpassée. Et il est gage

du fonctionnement parfait, de la robustesse, de l'endurance et de l'économie. * * * Qui donc pourrait raconter si bien, de façon si convaincante, l'histoire de la Cadillac, si ce n'est la voiture elle-même? Si vous n'avez pas encore "entendu" cette histoire merveilleuse, nous espérons que vous accepterez notre invitation: venez et prenez le volant pour une heure! Nous savons que vous serez convaincu par la Cadillac 1955, car nous n'avons pas de meilleur vendeur!

CAD-555C

GARAGE Z. PERRON
24, rue du Marché Valleyfield Téléphone 2700

CANADIAN MELROSE DISTILLERS

Une nouvelle distillerie pour desservir l'Ouest

Tandis que l'on s'affaire à la célébration du dixième anniversaire de son établissement à Valleyfield, la Canadian Schenley est toute à l'avenir. Heureuse des progrès accomplis, elle refuse pourtant de s'y complaire. Aujourd'hui, elle se tourne vers les marchés de l'Ouest du pays.

C'est ainsi qu'elle vient d'inaugurer à Vancouver-Nord un nouvel établissement, Canadian Melrose Distillers Limited, une filiale lui appartenant entièrement. M. John Mackie, vice-président de Canadian Schenley, en devient le président. C'est Jim Haffey, ingénieur-chef de la compagnie et assistant-gérant de

la distillerie à Valleyfield qui en a dressé les plans.

Cette nouvelle distillerie représente un important progrès dans l'expansion de Schenley au Canada.

Loin de diminuer l'importance de l'établissement de Valleyfield, qui reste la clef de voûte de cette expansion, Melrose Distillers devra s'y alimenter pour quelques années encore. Valleyfield produit d'ailleurs à capacité et il fallait penser à l'avenir. Les frais de transport énormes et le développement économique extrêmement rapide de l'ouest rendent cette solution particulièrement logique.

Depuis 1946, Canadian Schenley destine un fort pourcentage des whiskys qu'elle fabrique à Valleyfield à l'exportation. L'avènement du Canadian Schenley O.F.C. haussera cette proportion déjà considérable et par là augmentera sa contribution à l'économie de notre pays.

En 1953, le Gouvernement fédéral a retiré de l'industrie des alcools de consommation au Canada environ \$155,000,000. Si l'on y ajoute les sommes perçues directement ou indirectement par les provinces, on voit que la contribution de l'industrie à l'économie nationale n'est pas négligeable.

A la distillerie de Valleyfield, les seuls barils de chêne blanc qui servent à l'entreposage du whisky re-

présentent une mise de fonds de un million et demi de dollars. Il s'agit ici de barils vides évidemment.

Depuis 1946, les aciéries canadiennes ont effectué des dépenses capitales pour une somme de \$300,000,000.

En 1953, les vaisseaux naviguant sous le drapeau canadien ont transporté 40.2 pour cent des 70,900,000 tonnes de cargaisons chargées ou déchargées dans les ports canadiens pour le commerce étranger.

La production de l'industrie primaire des plastiques au Canada atteint le chiffre de \$44,541,882 en 1953, soit une augmentation de 29 pour cent sur 1952.

La saison de navigation 1954 aux écluses de Sault-Ste-Marie et du système fluvial du St-Laurent a été

plus courte de 16 jours que celle de 1953.

Le plus grand hôpital au Canada est l'hôpital St-Jean-de-Dieu à Gammelin, Québec. Celui-ci compte 5,500 lits.

Les taxes fédérale, provinciales et locales accaparent de 60 à 65 pour cent des revenus de l'industrie forestière canadienne.

Au début de l'année 1955, l'Assurance chômage payait des prestations à 400,830 réclamants ordinaires et à 30,940 réclamants de bénéfices supplémentaires.

L'industrie des produits chimiques au Canada a atteint une production d'une valeur de \$255,582,000 en 1953, comparativement à \$230,050,000 en 1952.

L'INDUSTRIE DE LA DISTILLATION AU CANADA

Il y a vingt distilleries au Canada dont les actifs s'élevaient à \$200,000,000, avec des ventes qui totalisent \$100,000,000 par année, avant les taxes. Ces vingt distilleries emploient quelque cinq mille Canadiens et leurs achats de matières premières se chiffrent chaque année par \$40,000,000.

Savait-on qu'il existe à la Canadian Schenley un groupe d'employés qui, tout en étant étroitement mêlés à toutes les phases de la production, ne dépendent nullement de la compagnie et ne sont pas payés par elle. Ce sont les officiers d'accise.

Pour sa part, les engagements de Canadian Schenley au Canada représentent une somme de \$20,000,000. Une bonne partie de cette somme représente les inventaires de whisky en entrepôt.

Les revenus que dérive le Gouvernement fédéral de l'industrie de la distillation, soit \$165,000,000, suffiraient à maintenir les Ministères et départements fédéraux suivants: la Gendarmerie royale, le Ministère de l'Industrie et du Commerce et celui du Revenu National, le Conseil national des recherches, la Commission d'énergie atomique et la Société Radio-Canada, et encore, il resterait un million de dollars dont le Gouvernement pourrait disposer à sa guise.

Envisagés d'une autre façon, les revenus que le gouvernement fédéral retire de l'industrie de distillation représentent un huitième du total des impôts sur le revenu payés par les salariés et les employés à gages. C'est à dire que sans l'apport de ces revenus, chaque contribuable devrait payer un dollar supplémentaire pour chaque huit dollars qu'on lui réclame aujourd'hui.

Benallack Press Limited

Montréal,

Une subsidiaire de Rolph-Clark-Stone Ltd.

MONTREAL,

AVEC LES

compliments

et meilleurs
vœux de

Consolidated
Moulton

Trimmings Limited

Manufacturiers et dessinateurs de draperies, objets d'art, etc., pour bureaux, salles d'échantillons et usines.

426, RUE GUY

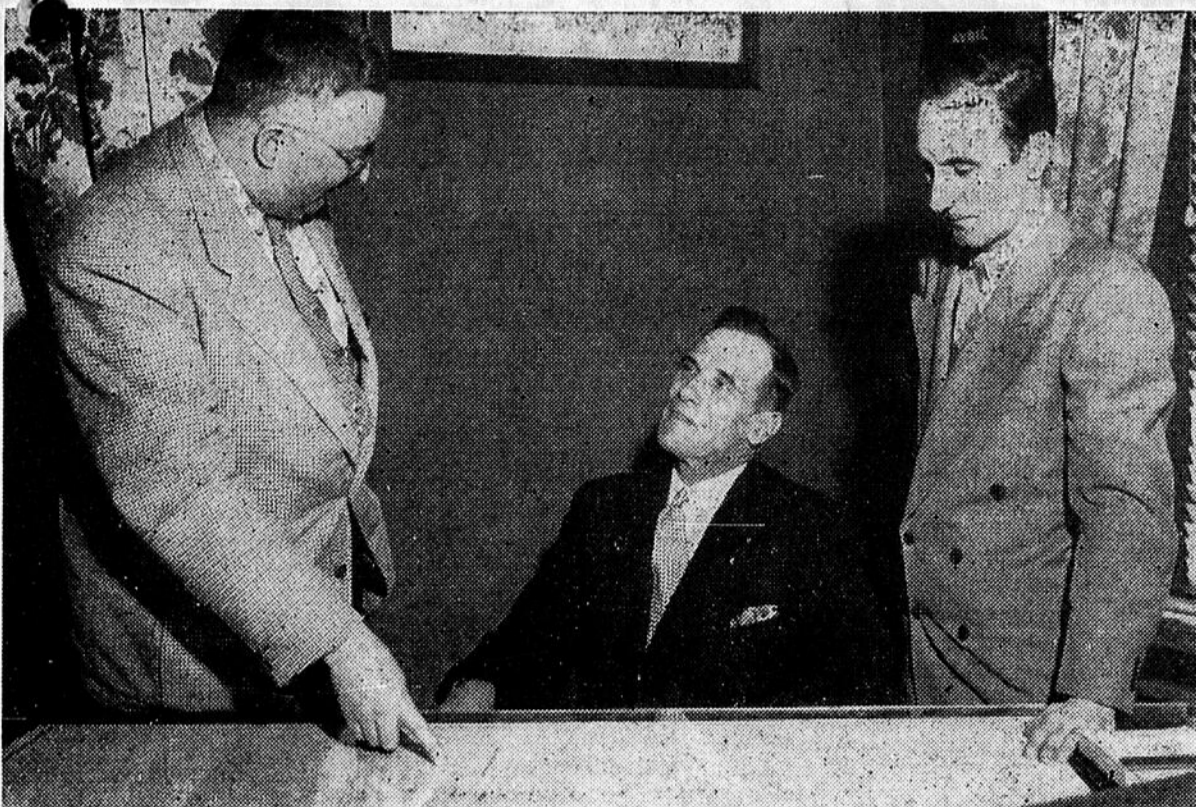
MONTREAL, QUE.

offre ses plus sincères félicitations à Canadian Schenley Limited, à cette importante étape de sa carrière, alors que cette compagnie célèbre son 10ième anniversaire d'incorporation, et la mise sur le marché de

"CANADIAN SCHENLEY O.F.C."

son whisky de qualité supérieure.

LA CANADIAN SCHENLEY CHEZ LE MAIRE



Les rapports sont nécessairement étroits et fréquents entre une industrie telle que Canadian Schenley et les autorités municipales. Qu'il s'agisse d'un projet d'expansion pour la compagnie ou d'une discussion touchant le progrès civi-

que, les consultations sont toujours marquées au coin de la bonne entente. Ci-haut, de g. à d.: CLIFF FOLEY, gérant de la distillerie de Valleyfield, S.H. le maire LOUIS QUEVILLON et M. ALCIDE LAFONTAINE, ingénieur de la ville.

“Schenley” L'âge, élément essentiel à la qualité du whisky

Un whisky ne saurait vieillir que dans un petit baril de chêne carbonisé

Le lancement de Canadian Schenley O.F.C. est un événement d'importance pour la compagnie. Depuis dix ans, on préparait son avènement et c'est l'aboutissement de longues années de patience. Il est donc compréhensible que la compagnie s'en réjouisse. Cependant le nouveau rye présente aussi un autre sujet d'intérêt. C'est le seul rye sur le marché canadien dont on puisse certifier qu'il est âgé de huit ans.

Ce qui nous amène à nous demander: "Qu'est-ce que l'âge pour un whisky? De quelle importance est le vieillissement? Comment s'obtient-il?" Voici donc quelques réponses à ces questions.

Tous les whiskys ont le même point de départ: des grains provenant des récoltes de l'Ouest. Mais une fois le grain arrivé à la distillerie, les méthodes employées pour sa transformation varient grande-

ment. Certaines distilleries, par exemple, possèdent un outillage beaucoup plus moderne, des techniciens plus compétents, appliquent des théories plus avancées et jouissent de facilités de production meilleures que d'autres. Quelques-unes choisissent le grain et les autres ingrédients avec un soin tout particulier. Par dessus tout, elles font en sorte que le whisky qu'elles fabriquent possède la qualité la plus importante — et la plus appréciée du consommateur — l'âge!

Un whisky qui n'a pas vieilli suffisamment n'est pas très agréable au goût. Il manque de corps, de caractère et de bouquet. La seule façon d'améliorer le whisky, c'est de le laisser vieillir dans des barils de chêne blanc. Voilà bien des années, on a découvert qu'en carbonisant le chêne blanc à l'intérieur, on obtient un whisky plus velouté, plus savou-

reux. Les vertus du chêne carbonisé sont évidentes pour tout amateur de bon whisky. Mais la Nature en garde jalousement le secret.

Un règlement du gouvernement exige que le whisky ait vieilli dans des fûts de chêne pendant au moins deux ans avant d'être mis en vente. Il appartient à la distillerie de décider à quel point elle veut améliorer son whisky en le laissant vieillir pendant quatre, six ou huit ans. Mais le whisky ne s'améliore que pendant le temps qu'il passe sans interruption, dans les petits fûts de chêne blanc carbonisé.

Il ne faut pas oublier que le whisky ne peut vieillir en bouteilles. Le whisky de la bouteille que l'on garde en cave depuis un an ou deux n'a pas "Vieilli" d'une minute depuis qu'il est sorti du fût. Il ne peut vieillir que dans des barils de chêne et dans des conditions bien contrôlées.

Si l'âge est le facteur qui contribue le plus à l'excellence d'un whisky, la question suivante se pose: "Comment savoir l'âge d'un whisky? Comment avoir la preuve que ce whisky a vieilli convenablement dans de petits fûts de chêne blanc carbonisé? Autrement dit, comment sait-on s'il est de bonne qualité?"

Jusqu'à tout récemment il n'existait aucune preuve absolue de l'âge

du whisky canadien qui était censé avoir vieilli huit ans. Certaines étiquettes sont ambiguës au sujet de l'âge. Plusieurs affirment que le whisky a de l'âge" ou qu'il a "vieilli" sans plus de précision. Vous verrez des estampilles qui laissent entendre que le produit a un certain âge mais sans préciser qu'il a vieilli sans interruption pendant un nombre déterminé d'années dans de petits fûts de chêne blanc.

A la Canadian Schenley, on a procédé autrement. Depuis plusieurs années, dans ses entrepôts de Valleyfield, un whisky a vieilli dans les meilleures conditions possibles, dans des milliers de fûts de chêne blanc carbonisé, durant huit ans et plus. Chaque bouteille de Canadian Schenley O.F.C. peut donc porter au dos un certificat dûment signé, indiquant l'âge du whisky.

Le Canadian Schenley O.F.C. est ainsi le seul whisky canadien sur le marché dont on certifie qu'il est âgé de huit ans. Ce certificat fournit la preuve absolue de l'âge et par conséquent de la qualité du produit.

La production de 69,136,584,000 kilowatts-heures par les centrales hydro-électriques canadiennes en 1954 établit un nouveau record.

Il n'y a plus qu'environ 951,000 chevaux sur les fermes canadiennes comparativement à un sommet de 2,501,000 en 1921.

Un hôpital de 1,393 lits à Toronto est le plus grand hôpital général au Canada.

Les approvisionnements de blé au 1er janvier 1955 au Canada étaient de 616,000,000 boisseaux.

Parmi les Canadiens âgés de 15 à 24 ans, en 1953, 24.2 pour cent étaient mariés.

Les Canadiens ont complété 5,084,655,328 appels téléphoniques en 1953.

Au cours des dix derniers mois de 1954 Radio-Canada a perçu \$15,005,309 en taxes sur la vente des appareils de radio et les téléviseurs.

La ville de Banff, en Alberta, dont la population l'hiver n'est que de 2,500 âmes, a une population estivale de 8,000.

Le gouvernement parlementaire a été établi au Canada en 1758.

Les Canadiens dépensent environ \$12,000,000,000 par année dans les établissements de vente au détail.

En 14 ans, la taxe sur une automobile de bas prix a été portée de \$91. à \$362.

L'Ontario est la province la plus peuplée du Canada depuis environ 85 ans.

A l'occasion du dixième anniversaire de Canadian Schenley Ltd.

nous sommes fiers de féliciter les administrateurs et le personnel de cette compagnie pour le magnifique travail qu'ils ont accompli pour organiser et établir une industrie dont la réputation est enviable. Ce travail leur a valu un succès bien mérité et sommes convaincus que celui-ci continuera de s'accroître dans l'avenir.

Bernardin Frères
Edifice Aldred
Montreal

FELICITATIONS et SUCCES CONTINUEL

à

Canadian Schenley Limited

Standard Paper Box

MFG. LIMITED

Fondé en 1903 - Boîtes pliantes, rigides et corruguées

6240 Avenue du Parc Montréal, Qué.

Intéressante causerie du Rév. R. Rawson

A l'occasion de la réunion annuelle du Montreal Cottons Institute jeudi soir dernier — Plusieurs membres et invités

Le Rév. R. Lawson, pasteur de l'église St-Jacques à Montréal, était le conférencier-invité à la réunion annuelle du Montreal Cottons Institute qui eut lieu jeudi soir dernier, le 14 avril, à la salle du Club Moco, à 6.30 heures.

Un des conférenciers les mieux connus au Canada, le Rév. Rawson intéressa au plus haut point son auditoire par ses remarques à la fois humoristiques et sérieuses. Il a été présenté par M. A. J. Wishart, secrétaire-trésorier de Dominion Textile, et remercié par M. W. A. Walsh, gérant du bureau à la Montréal Cottons Ltd.

M. Rawson demanda à ses auditeurs de faire une analyse sérieuse des amis "que vous considérez comme de réels amis. On apprend à les connaître catégoriquement lorsque le malheur nous frappe." Un peu plus loin, le conférencier insista sur l'importance de donner toute l'affection à "nos enfants. N'attendons pas qu'ils soient devenus hommes. Nos jeunes ont besoin d'affection et d'encouragement en vieillissant." En terminant il déclara que "nous traversons des périodes dif-

ficiles parce que nous avons perdu foi en Dieu."

M. Charles W. Gurnham, qui a été réélu président pour un autre terme, donna un rapport détaillé des activités à ce centre sportif au cours de la dernière année.

M. A. V. Gurnham, qui occupe le poste de secrétaire-trésorier de Montreal Cottons Institute depuis 25 ans, présenta un rapport financier des plus élaborés.

L'élection des officiers pour la prochaine année donna les résultats suivants:

Président, M. Charles W. Gurnham; secrétaire-trésorier, M.A.V. Gurnham; directeurs: MM. W. Allen Walsh, H. C. Bridcut, W. A. Aird, W. Colquhoun, S. H. Chambers, C. S. Jones, D. P. Boyd, E. Arrandale, D. White et J. Cluff.

Lt-Col. W. G. E. Aird, autrefois de Valleyfield, offrit ses meilleurs vœux de succès aux membres et officiers pour la prochaine année.

C'est M. H. C. Bridcut qui se fit l'interprète de l'assistance pour remercier le comité des dames, responsable d'un succulent repas servi à cette même occasion.

Il voit justifier. . .

(Suite de la page 3)

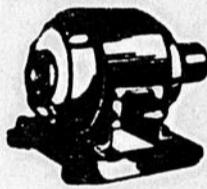
Bill Tigh a encore la sveltesse du sportsman actif qu'il était durant ses années de collège Loyola.

Marié et père de trois enfants, Bill Tigh est décidé à leur procurer les avantages traditionnels dans une province où le français est la langue de la majorité. Dorothy et D'Arcy, âgés respectivement de huit et dix ans, à un âge où la plupart des enfants se contentent de parler à peine correctement une seule langue, parlent les deux avec facilité. Marc, qui n'a que deux ans, suivra sans aucun doute les traces de son frère et de sa soeur. Son nom, d'ailleurs, le prédestine à parler français.

Hommes Affaiblis! nouvel allant à 40, 50, 60

Acquérez rapidement force, vigueur et énergie comme l'ont fait des milliers. Essayez les Tablettes Toniques Ostrex contre faiblesse, épuisement, fatigue, que cause le manque de fer à 40, 50, 60, ce que vous appelez la "vieillesse". Ostrex stimule, fortifie, remonte et renforce le sang, les organes, les nerfs. Hâtez-vous de rajourner. Les deux sexes se tonifient. Format d'introduction, 60c. Toutes pharmacies.

Vente et Réparation de Moteurs électriques



J. H. Sauvé & Fils
238, St-Laurent
Valleyfield

Résident de Coteau blessé dans un incendie d'origine criminelle à Saint-Jean

M. Gérard Lécuyer, de Coteau du Lac, au nombre des blessés — L'enquête se poursuit

Les enquêteurs de la Commission des incendies interrogeront, un jeune homme de 22 ans en rapport avec un incendie qui a causé des dégâts de plus de \$25,000, à l'hôtel Normandie de St-Jean-d'Iberville.

Quatre personnes ont été légèrement blessées au cours de cet incendie qui a éclaté à quatre endroits différents à la fois, peu après qu'un jeune homme se fut vanté qu'il allumerait le feu à l'hôtel.

Le directeur du service de la police et des incendies de St-Jean, M. Stanley Tremblay, qui a ouvert son enquête sur les circonstances qui ont entouré le début de cet incendie, a demandé l'assistance des enquêteurs de la Commission des incendies dès qu'il se fut rendu compte qu'il pouvait être en présence d'un acte criminel.

Les premiers pompiers arrivés sur la scène du sinistre ont déclaré que le feu faisait rage à quatre endroits à la fois et ces endroits étaient aussi éloignés que 15 pieds l'un de l'autre. Le principal foyer d'incendie était dans une garde-robe, celle de la chambre du propriétaire, M. Ludger Nolin, 52 ans, qui a lui-même été blessé dans l'incendie. Les autres blessés sont: MM. Gérard Lécuyer, 50 ans, de Coteau-du-Lac; Clovis Bourquin, 30 ans, de St-Jean, et M. Gérard Crevier, 215 rue Champlain, St-Jean.

Les flammes ont pris naissance

au deuxième plancher de l'hôtel, situé rue Richelieu. Les pompiers ont maîtrisé l'incendie une vingtaine de minutes après leur arrivée sur les lieux, mais les flammes ont quand même fait rage pendant plus d'une heure.

Un petit hall situé au second plancher de l'hôtel de même que deux chambres et les corridors et les escaliers ont été très endommagés. Tout le reste de l'hôtel a subi des dégâts par l'eau et la fumée.

Tous les blessés l'ont été alors qu'ils se sont échappés de leurs chambres, soit en traversant les flammes qui fermaient les passages, soit en brisant les vitres de leurs chambres pour sauter du deuxième étage. Tous ont été conduits à l'hôpital de St-Jean, où seul M. Bourquin a été gardé sous observation.

Jules A. LaRose
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Tél: 2-3336
73 St-Laurent, Beauharnois
Tél: 2-3004
61 Ellice, Beauharnois
SPECIALITE:
"Rexall"
Prescription du médecin

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé — Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHÉ

VALLEYFIELD

Tél. 243

2 GRANDS SPECIAUX DU PRINTEMPS

LES FAMEUSES
PORTES
D'ALUMINIUM

"Imperial"

avec l'initiale de votre nom
inséré au centre

POUR

\$60.00

— ou —

\$72.00

posée

flexdoor

la nouvelle façon de sauver de
l'espace . . .

- faite de panneaux résistants
- couleur vaporisée à l'envers du tissu de couverture
- à l'épreuve des bruits
- glissières à nylon qui se lubrifient d'elles-mêmes
- facile à installer
- ingénieuse serrure
- huit teintes différentes
- disponible dans toutes dimensions, jusqu'à neuf pieds de hauteur
- seulement 4 1/4" d'épaisseur

"FLEXDOOR" EST LA SENSATION DE
TOUTES LES PORTES ACCORDEON

à un prix aussi bas que

\$25.00

Seul distributeur autorisé

J.-O. CLERMONT LTEE

39, Napoléon

Valleyfield

Tél.: 154



Nous avons en stock
TOUS
LES MATERIAUX
dont vous avez besoin
pour construire ou réparer,
de la cave au grenier.

CONSULTEZ DES
EXPERTS
EN CONSTRUCTION
Demandez nos estimés
gratuits

BUVEZ
PEPSI-COLA
BIEN FROID
IL GOÛTE SI BON!

LA GAZETTE

Valleyfield - Beauharnois

175, Victoria, Valleyfield
E. GENDRON, prop.
Tél. 829 Tél. 933

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée Valleyfield

Bière et Vin
Au Victoria
BAR - B - Q
Roti sur la broche
LIVRAISON: jour et nuit Restaurant idéal pour un bon repas

21 avril 1955 LA GAZETTE 15

Ce qui se passe à

L'Hotel de Ville

à Valleyfield

Un vote unanime:

Pour la première fois dans l'histoire de Salaberry-de-Valleyfield, un règlement a été approuvé à l'unanimité de tous les électeurs propriétaires intéressés: il s'agit du règlement No. 491, ayant pour but d'enlever de la zone résidentielle B-1 une partie du terrain qui est sous option par les compagnies Davison Chemical Company Ltd. et National Silicates Limited.

Sur un total de 59 voteurs, 56 ont exercé leur droit de vote, et ces 56 électeurs propriétaires, représentant une valeur de \$284,400.00, ont été unanimes à approuver le règlement: on peut donc conclure que c'est avec l'assentiment unanime de tous les intéressés que les deux compagnies plus haut mentionnées viennent s'établir dans la cité: le travail de Son Honneur le Maire et du Conseil de Ville, ainsi que de la Commission Industrielle de la cité, n'a donc pas été fait en vain, et le résultat de ce vote encouragera certainement ces deux nouvelles compagnies à venir s'établir à Salaberry-de-Valleyfield.

Le Maire et le Greffier sont tenus de présenter au Conseil un rapport concernant cette votation, lequel rapport est détaillé ci-après:

Nous soussignés respectivement Maire et Greffier de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, et ayant agi comme président et greffier du bureau de votation tenu pour connaître l'opinion des électeurs propriétaires d'immeubles de la zone B-1, les 15 et 16 avril 1955, relativement à l'approbation du règlement No. 491 de la cité, pour amender le règlement no. 468 relatif au zonage, à la construction et à l'usage des bâtiments et des terrains, avons l'honneur de faire rapport au Conseil de la cité de nos procédés comme suit:

La votation au sujet dudit règle-

avril 1955, à 9 heures de l'avant-midi en l'hôtel de ville, et tenu jusqu'à 6 heures de l'après-midi du même jour, et continué le samedi suivant, le 16 avril 1955, depuis 9 heures de l'avant-midi jusqu'à 6 heures de l'après-midi.

Le nombre total des électeurs propriétaires ayant droit de vote au

sujet dudit règlement était de 59, représentant une valeur de \$290,200.

De ce nombre, 56 électeurs propriétaires d'immeubles ont exercé leur droit de vote, représentant une valeur de \$284,400.00. Ces 56 électeurs propriétaires ont voté en faveur dudit règlement no. 491 lequel règlement a donc été adopté par une majorité en nombre de 56, et par

une majorité en valeur de \$284,400. Aucun bulletin ne fut annulé ou rejeté.

Nous avons donc déclaré que ledit règlement no 491 avait reçu l'approbation des électeurs propriétaires d'immeubles de la zone B-1, en conformité aux dispositions de la loi, et avis public furent en conséquence donnés.

Chevrolet ouvre la voie



Aplanit tous les cahots



Un nouveau système de suspension, à l'avant comme à l'arrière, permet de rouler comme sur du velours.

Plus de roulis dans les virages



Le nouveau centre de gravité surbaissé, des ressorts plus espacés et des pneus sans chambre à air offrent une adhérence prodigieuse à la route.

Aplanit les côtes — colle à la route...



De superbes nouveaux moteurs V8 ou 6 à soupapes en tête et à taux de compression élevé s'allient à un rapport poids-puissance plus bas que jamais, dont vous obtiendrez une réaction foudroyante.

... et quelle ravissante silhouette!

Ce n'est pas seulement ses prodigieuses qualités de marche qui font le prix de cette nouvelle Chevrolet. Elle allie l'allure et la sécurité d'une voiture de sport au confort spacieux d'une auto de famille. Ses dessinateurs lui ont donné les lignes éminemment pratiques et d'une élégance hardie qui caractériseront les voitures de l'avenir, avec ce résultat que la Chevrolet 1955 est une auto de famille d'un genre nouveau. Vous le constaterez vous-même en prenant le volant pour une "randonnée d'agrément" chez votre dépositaire local, dès aujourd'hui.

Freine sans piquer du nez



Plus de "plongeurs". Le capot de la Chevrolet demeure "de niveau" même quand vous freinez brusquement — vous permettant toujours une maîtrise parfaite.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Avez-vous des COQUERELLES

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix,
28, rue Verner
Valleyfield Tél. 702-J

NOUS LOUONS LES

Habits de Cérémonie

CHARLIE ROSEN

40, St-Laurent

Tél. 607 Valleyfield

Chevrolet *motoramic*

Cette année encore, la Chevrolet demeure la première choix des Canadiens!

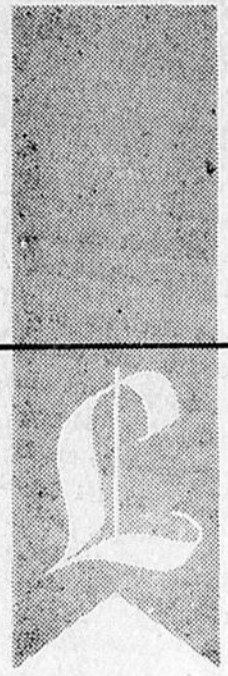
C-2155CF

GARAGE Z. PERRON

24 rue du Marché

Valleyfield

Tél. 2700



'attrait que le Canada exerce sur les peuples et les entreprises des autres nations libres n'est pas dû uniquement aux immenses ressources naturelles de notre pays. La cause fondamentale est beaucoup plus importante.

Les qualités et les caractéristiques propres à un peuple constituent un potentiel presque sans limites. Irrévocablement perdu pour certaines nations, ce patrimoine a été développé par les Canadiens et forme aujourd'hui une richesse inestimable.

La puissance de production du peuple canadien est certes impressionnante. On s'en rend mieux compte en examinant à vol d'oiseau l'immense et difficile topographie du pays, illustrant la transformation de nos ressources naturelles aux fins de satisfaire aux besoins de la nation.

Les qualités morales du peuple canadien sont encore plus impressionnantes. Grâce à elles, nous pouvons reconnaître un peuple qui a su s'assurer l'indépendance . . . par le respect des traditions l'unité . . . par la pratique de la tolérance et de la compréhension une position importante sur le plan international . . . par son amitié et son respect pour autrui un mode de vie . . . découlant du respect de la dignité et de la liberté de la personne humaine.

C'est là, en effet, une richesse pleine d'attraits. C'est bien là l'aimant qui attire tant de gens et d'industries importantes à s'établir au Canada - y compris Canadian Schenley.

Et, tout en poursuivant notre activité commerciale, nous sommes résolus à apporter notre contribution et à ne pas nous montrer indignes de l'exemple que nous avons sous les yeux.

W. A. G. H.

Président

Canadian Schenley Ltd.

Cette lettre a été écrite par Canadian Schenley en 1950. Aujourd'hui, cinq ans plus tard, nous voulons réaffirmer dans les mêmes termes et pour les mêmes raisons notre foi dans l'avenir du Canada et de son peuple.

Canadian Schenley Ltd. DISTILLERIE, VALLEYFIELD, QUÉ.



Tél. 878

AIR CONDITIONNE

DIM.-LUN.-MAR. 24-25-26 AVRIL SUN.-MON.-TUES.

(Color) CINEMASCOPE

The Adventures of Hajji Baba

with John DEREK - Elaine STEWART

Au même programme

Hell Gate

with Sterling HAYDEN - Joan LESLIE

MER.-JEU.-VEN.-SAM. WED.-THURS.-FRI.-SAT.

27-28-29-30 AVRIL

(Color) CINEMASCOPE

Garden of Evil

- with -

Gary COOPER - Susan HAYWARD - Richard WIDMARK

Au même programme

Apache Country

with Pat BUTTRAM - Carolina COTTON

CHRONIQUE DU CINEMA

par P. A. Bourassa

"The Adventures of Hajji Baba" prendra l'affiche au cinéma Bellerive dimanche, lundi, mardi, les 24, 25, 26 avril pour trois jours seulement. "The Adventures of Hajji Baba" est un film d'une splendeur éblouissante avec les romances des nuits d'Arabie - - - Amour Action Aventure comme seul le Cinéma-scope peut vous les présenter -

Le producteur Walter Wanger qui a eu une expérience considérable avec les films des nuits d'Arabie donne ici les trois principaux ingrédients de ces films - qui avec ses garnitures, enduit l'image d'une impressionnante qualité - - - Extraordinairement supérieur à toute autre est la performance de John Derek - - - ou son agilité est remarquable - - - dans une histoire écrite par Richard Collins qui a plus d'angles qu'un problème de géométrie - - - il joue le rôle d'un ambitieux et aventureux barbillard qui rencontre une jolie princesse Arabe Elaine Stewart. Elle quitte le foyer pour se sauver de son père Caliphe, qui veut la forcer

au mariage avec un homme qu'elle n'aime pas - - - Derek et la princesse s'aiment, il la sauve des serres de son méchant prétendant - - - avec l'aide des femmes sauvages, des guerrières Turques, et ils retournent tous deux à la cité de Ispahan, tous les rêves de richesse et d'amour de Derek réalisés - - - Vous apprécierez la bonne photographie et la contribution technique de ce film.

Vous éprouverez une certaine joie et satisfaction en voyant nos programmes de choix confortablement assis dans une salle CLIMATISEE vous assurant une température idéale de 70 degrés.

N'oubliez pas que le PHOTO NITE vous sera bientôt offert aux Théâtres Bellerive et Salaberry, avec de magnifiques prix en argent, le tout est absolument gratuit, le prix d'admission reste le même vous n'avez qu'à être présent à ces cinémas le soir du PHOTO NITE pour être éligible au grand prix qui sera la première semaine de \$100. C'est une occasion à ne pas manquer.



Danse tous les soirs

au son de l'orchestre
LEMAY de VALLEYFIELD

HOTEL VICTORIA
COTEAU LANDING

Tirage d'une bouteille de
champagne tous les
samedis soirs



Théâtre SALABERRY Theatre

Tél. 227

LE FOYER DU FILM FRANCAIS

DIM. - LUN. - MAR. 24-25-26 AVRIL



Et comme attraction principale le succès de toujours

UN ENFANT PRODIGE

comme il ne s'en est jamais vu
...comme il ne s'en verra plus!

Le petit acteur qui joue le rôle de Fanfan est bouleversant de naturel, admirable de sincérité, extraordinaire de vérité humaine

Autant de qualités chez un enfant si jeune, voilà qui tient vraiment du prodige. C'est ainsi que l'immortel chef-d'oeuvre de PIERRE DECOURCELLE est toujours un triomphe du cinéma mondial.

LES DEUX GOSSES

avec

MARIE BIZET et YVES DENIAUD

qui reprennent pour vous les rôles fameux de "Maman Zéphirine" et de "La Limace"



MER. - JEU. - VEN. - SAM. 27-28-29-30 AVRIL

Jeunesse triomphante

avec une troupe d'étoiles

AUSSI - EN FRANCAIS

Abbott & Costello Meet Captain Kidd

avec Bud ABBOTT et Lou COSTELLO

Du 1er au 7 mai - Le film que vous ne voudrez pas manquer:

"L'AGE DE L'AMOUR" à prix régulier

Théâtre ROYAL Theatre

Tel. 302

SAM. - DIM. 23-24 AVRIL SAT. - SUN.

EN COULEURS

Where's Charley

with Ray BOLGER - Albyn McLERIE

Au même programme

Les passages de la mort

avec Humphrey BOGART - Laureen BACALL

A VENDRE

Un carrosse neuf, gris pâle, marque Lloyd. Une aubaine. S'adresser à 23, rue Whittaker, tél. 1082-R, Valleyfield. (14-21-28-p)

Une maison neuve de 6 appartements, située à 33, rue Parent. Pour information, s'adresser par tél. à 2494-W, Valleyfield. (14-21-28-p)

Poêle, chauffe-eau et fournaise au gaz propane, ensemble ou séparément. En très bon état. Prix raisonnable. Pour informations, s'adresser à 309-a, Boul. du Havre, tél. 1067-J, Valleyfield. (14-21-28-p)

Propriété de 4 logements, située à 27 rue Narcisse, Bellerive. Bon revenu. Pour informations s'adresser à 27 rue Narcisse, tél. 1737-W, Valleyfield. (7-14-21-p)

Un camp d'été meublé situé sur le chemin de la petite baie. Toute offre raisonnable acceptée. S'adresser par tél. à 636-W-1. (7-14-21-p)

Terrain de 51 x 96 situé au coin des rues Loy et Robb. S'adresser après 6 heures seulement à 4 rue Loy, tél. 1042-W, Valleyfield. (7-14-21-c)

Carrosse de marque "Gendron", couleur bleue. Garde-boues chromés. A très bas prix. S'adresser à 49 rue May, tél. 273, Valleyfield. (7-14-21-p)

Carrosse de marque "Thistle", modèle 1954, comme neuf. A très bas prix. S'adresser à 85-A rue Ellice, tél. 3548, Valleyfield. (7-14-21-p)

Un poêle à l'huile et à bois de marque Gurney, émaillé blanc, 4 ronds. En bonne condition. S'adresser à 23, rue Nicholson, tél. 139, Valleyfield. (7-14-21-p)

Un bungalow neuf de 5 pièces avec système de chauffage automatique, fini briques et pierres; intérieur en plâtre; planchers de bois dur; situé sur la rue St-Charles. S'adresser à 21, rue Alexandre, tél. 227, Valleyfield. (7-14-21-28-5-12-19-26-c)

Une maison, un garage et deux lots. S'adresser à 252, rue Académie, tél. 1707-W, Valleyfield. (24-31-7-14-21-p)

Une maison neuve, 2 logements de 2 appartements chacun, plus chambre de bain, eau chaude. S'adresser à 45, rue Crescent, tél. 3759-R, Valleyfield. (XNO)

Camion panel G.M.C. 1952. Vrai millage: 16,000 m. En parfaite condition. S'adresser à 105 rue Grande-Ile, tél. 1442, Valleyfield. (XNO)

Une maison de 8 appartements, située à 125, rue St-Lambert coin rue Cossette; chauffage automatique, entrée 220 volts. S'adresser à 125, rue St-Lambert, Valleyfield. Tél. 150. (xno)

Un très beau terrain bien situé rue Ogilvie près du blvd. du Havre, résidentiel seulement. Pour informations s'adresser à tél. 1442, Valleyfield. (XNO)

Bois de construction, planches, morceaux 4 x 4 et 3 x 4 ainsi que 2 x 4. S'adresser à 228, Avenue Grande Ile, Valleyfield, tél. 2991-J. (7-14-21-p)

Un poêle combiné à l'électricité et à l'huile ou bois à vendre. Idéal pour un camp d'été. Vendra avec réservoirs pour l'huile. Une aubaine à \$35. Pour de plus amples détails, s'adresser à Mme P. J. Lefebvre, 20, rue Chateauguay, tél. 2989, Huntingdon. (XNO)

2 maisons en bloc ou séparément, situées à 8-10-12 Isabella coin Champlain. S'adresser à M. Alfred Normandeau, 10, des Cèdres, Maple-Grove, tél. 2-3825 ou à Valleyfield, tél. 245. (7-14-21-28-5-12-p)

Une maison d'un étage et demi, situé dans la Grande Ile sur le chemin qui mène au terrain de golf. 4 appartements plus une chambre de bain moderne; le haut près à finir. Grand terrain 75 x 150. S'adresser à M. Armand Miron, tél. 1e jour 150 et le soir 1194-J-1. (7-14-21-p)

A LOUER

Grandes chambres chauffées, éclairées, eau chaude courante à l'année. Situées dans le centre de la ville. Pour informations, tél. 2126-W, Valleyfield. (xno)

Un local de 30' x 30', en plein centre de la rue Victoria, pour entrepôt ou atelier. S'adresser à 187 rue Victoria, M. Emile Hébert, tél. 245 et 518-M, Valleyfield. (14-21-28-5-12-19-26-p)

Logement de quatre appartements chauffés, situé au-dessus de la pharmacie Laroche, à 2 rue Nicholson. Ce logement peut se louer pour un bureau. Libre le 1er mai. S'adresser à 4 rue Nicholson, tél. 1726, Valleyfield. (XNO)

5 beaux logis à louer, 4 chauffés et un non chauffé. S'adresser à M. Jean Marc Clermont, tél. 154, Valleyfield. (7-14-21-p)

Résidence d'été située à St-Zotique. Eau courante et électricité. Grand terrain. Tout près de l'église. Pour informations, s'adresser à 41 rue Tully, tél. 164, Valleyfield. (7-14-21-p)

Un petit logement neuf de deux appartements. \$20 par mois, taxes comprises. S'adresser par téléphone seulement à 1353-J, Valleyfield. (7-14-21-p)

Un logis de trois appartements. S'adresser à 22, rue Alfred, tél. 3501J, Valleyfield, Qué. (21-28-5p)

PROPRIETE A VENDRE

A Ormstown, maison de brique solide 8 appartements, sur grand terrain. Fournaise automatique à l'huile, cuisine moderne, courant 220 et insulée. Occupation le 1er mai. S'adresser à C. A. Barrington, R.R. 3, Ormstown, tél. 625r3. (7-14-21-28-5-12-p)

HOMMES DEMANDES

UNE COMPAGNIE progressive dispose de bons territoires vacants. Réalisez de \$50. à \$75. par semaine en vendant nos 225 produits connus, garantis, aimés du public; toilette, médecines, culinaires, domestiques, thé, café, etc. Spéciaux GRATUITS chaque mois. \$18 requis. Détails: JITO: 5130 St-Hubert, Montréal. (7-14-21-28-c)

PRODUITS GOUPIL

SIROP GOUPIL pour rhume, coqueluche, bronches, très efficace. GOUTTES GOUPIL pour maux d'oreilles (adultes ou enfants). ONGUENT GOUPIL pour hémoroides, très recommandé. En vente partout dans le comté. Service postal pour la campagne. Adressez: Y. Goupil, 8305, rue Châteaubriand, Montréal, Qué. (7-14-21-p)

REPARATIONS

Pour vos réparations de moulin à laver, balayeuse électrique, laveuse automatique, fer à repasser, grille pain, etc. Appelez CHARLES A. LANOUE, 68, lexandre, tél. 3097, Valleyfield. (14-21-28-c)

OCCASION UNIQUE

Agent de publicité On demande à Valleyfield et environs un vendeur bilingue qui s'occuperait de la vente d'annonces dans un journal anglais hebdomadaire. Temps plein ou partiel. Ecrire avec détails d'expérience, s'il y a lieu, à Case Postale 3462, La Gazette, Valleyfield. (14-21-p)

TERRAIN A VENDRE

Un terrain 75 x 100, situé dans la partie résidentielle du Quartier Champlain. S'adresser par tél. à 3499-J. (21-28-5-12-p)

AVIS

La personne qui a emprunté un levier "screw" pour bâtisse à M. Pierre Loiseau est priée de le rapporter le plus tôt possible à 22, rue Alfred, Valleyfield. (21-28-5-p)

ATTENTION

Pour GAZ - HUILE - GRAISSE - HUILE à chauffage, appelez 446, J. G. Leslie, distributeur pour British American Oil Co., coin Dufferin et Grande Ile, Valleyfield. (21-28-5-p)

LA LOI DE PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES

HAROLD VANDYKE OWENS donne par les présents avis qu'il a, sous la section 7 de ladite loi, déposé auprès du Ministre des Travaux Publics, à Ottawa, et au bureau d'enregistrement, division de l'enregistrement des terres à Huntingdon, P. Qué., une description du site et des plans pour l'installation projetée d'un câble pour pouvoir électrique sur le Lac St-François, près de St-Anicet, du lot no 494 dans la Première Concession du Canton de Godmanchester, comté de Huntingdon, province de Québec, à l'île "B" sur le Lac St-François, à environ 1000 pieds du rivage dudit lot.

Et veuillez noter qu'un mois après l'expiration de la date de la première publication de cet avis, Harold Vandyke Owens, sous la section 7 de ladite loi, s'adressera au Ministre des Travaux Publics à son bureau en la Cité d'Ottawa, pour l'approbation dudit site et plans.

Daté à Montréal, ce treizième jour d'avril 1955.

J. GIBB STEWART, Procureur de l'Applicant, 1404, édifice Aldred, 507, Place d'Armes, Montréal 1. (21-28-5-12-c)

AVEZ-VOUS BESOIN DE CHASSIS?

14 cadrages et fenêtres complètes de différentes grandeurs. De plus 1 set de salle à diner comprenant 4 chaises, un buffet et un sofa. Pour informations, s'adresser à 20 rue Olivier, tél. 865, Valleyfield. (XNO)

MAGASIN DE LINGE USAGE

Nouveau stock de marchandises nouvelles: pantalons, coupe-vent, sautoies, frocks, chandails, jeans, robes et quantité de linge d'enfants Mardi fermé. S'adresser à 319, rue Champlain ouest, Valleyfield. (21-28-5p)

ON DEMANDE

Un homme marié pour travailler sur une ferme. Sera logé. S'adresser à: M. Emile Legault, Huntingdon. Tél. 929. 14-21-p

GRANDE VENTE D'ABANDON

Le Magasin de bas pour dames, situé à 21, rue Nicholson offre de très belles aubaines. Tous les bas vendus en bas du prix coutant. Aussi à vendre, deux magnifique comptoirs. Tél. 139, Valleyfield. (7-14-21-p)

CHAMBRE A LOUER

Une très belle chambre pour 1 ou 2 personnes, meublée ou non. S'adresser à 136, rue St-Laurent, tél. 2325-W ou 1188, Valleyfield. (xno)

SABLAGE

SABLAGE de planchers, prix fait sur demande; machine dernier modèle, ouvrage garanti. S'adresser à: H. Daoust, 102, rue Cossette. Tél. 1404-W, Valleyfield. (7-14-21-p)

ECOLE DE SOUDURE

au gaz et électricité

DELARONDE & BERTHIAUME

C.P. 171 VALLEYFIELD TEL. 2537

Les trayeuses CHORE -BOY

à basse succion

◆ Augmentent la production
◆ Réduisent la mammité
◆ Modèles sur plancher et suspendus
◆ Parloirs de traite
Tous systèmes automatiques

RICHELIEU EQUIPMENT ENRG. 228 St-Hubert :: St-Jean, Qué. (15-5-55)

ATTENTION

Nous enseignons, louons et vendons accordéons. Pour informations, s'adresser à Mlle P. Miron, diplômée de l'école de Musique Maraza, en appelant 1180-M-3, Valleyfield. (XNO)

DESIRE ACHETER

Des voilailles. S'adresser à Alide Chantigny, Ormstown, Qué., tél. Ormstown 267W. (31-7-14-21-28-p)

VENDEURS ET DISTRIBUTEURS

DEMANDES

* Compagnie importante dans les équipements pour l'industrie laitière et agricole demande des agents vendeurs marchands ou distributeurs locaux ou régionaux pour vendre nos lignes, 35,000 différentes.

Voici quelques unes, refroidisseurs à lait de marque approuvée et haute réputation, congélateurs combiné ou non, réfrigérateurs de maison, centrifuges électriques, garantie pour 5 ans. Prix 50% plus bas pour des marques de qualité égale, moulins à coudre etc, etc. Nous achetons et vendons les beurrieres, les fromageries, les laiteries et les fermes. Nous avons toujours en main beaucoup de belles fermes à vendre, à proximité de Montréal.

Pour tous renseignements, adressez-vous en personne, par lettre ou téléphone à

Gagnon Dairy Equipment & Supply Company,

3695, rue Bélanger-est, Montréal, tél. RAYmond 2-6808. (14-21-28-c)

ENCAN PUBLIC

Seront vendus par encan public à la ferme de

Feu Narcisse Legault, Trout River, Route 4

SAMEDI, LE 30 AVRIL à 1 heure p.m.

Les articles suivants:

27 Holsteins, 16 vaches à lait, 4 génisses de 2 ans, 2 génisses d'un an, 4 génisses de l'année, 1 boeuf de 2½ ans, 1 cheval.

Un tracteur Farmall-20, remis à neuf; combine I.H.C.; disques 8 pi. pour tracteur; un cultivateur-tracteur 12 pi.; semeuse; herse à aplâner; charrue multiple; charrue à main; cultivateur à blé d'inde; Charette sur pneus; faucheuse I.H.C.; chargeuse à foin; ratelier; fourche à foin; poulie et treuil; rafraichissoir à lait capacité 10 bidons; trayeuse Surge; compresseur et installation; 13 bidons à lait; chaudières et couloir à lait; épandeur à fumier; tondeuse électrique; étendeur à broche; petite pince (crowbar) et nombre d'articles trop longs à énumérer. Tout doit être vendu sans réserve. Conditions: comptant.

H. P. HIGGINS, encanteur Tél. H'don: 5114 ou 5598

A VENDRE OU A ECHANGER

Un restaurant, bon chiffre d'affaires, situé sur la rue Dufferin, à Valleyfield. S'adresser à M. Léo Poirier, 526, rue Dufferin, Valleyfield. Tél. 3119. (XNO)

TERRAINS A VENDRE

Terrains de 64 x 85 et de 60 x 85, situés aux limites de la cité dans le Rang du Milieu, en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés. S'adresser à M. Ernest Leduc, Rang du Milieu, tél. 3202-W, Valleyfield, Québec. (19 mai)

A VENDRE

Un set de salle à diner, 9 morceaux; un set de salon, un poêle électrique combiné au bois. S'adresser à 162, rue Jacques Cartier, tél. 535, Valleyfield. (21-28-p)

Un terrain de 50 x 100, situé sur la rue Robb, à Valleyfield. S'adresser à 84, avenue Grande-Ile, tél. 2980-M, Valleyfield. (21-28-5p)

Un réfrigérateur 4 portes pour restaurant, hôtel ou commerce. Une machine à additionner. S'adresser Théâtre Royal, tél. 303, Valleyfield. (xno)

Cordonnerie située à Hemmingford. Bâtisse et équipement complet. Clientèle établie. Pour informations, s'adresser à Octave Paré, Hemmingford, Qué. (21-28-5-p)

Une maison de 5 logements comprenant 4 logis de 4 appartements et un de 6 appartements, très bon revenu; cause de maladie, bon prix pour acheteur sérieux. S'adresser à 10, rue Ogilvie. (21-28-5-p)

Un bicycle pour garçon ainsi qu'un tri-cycle; aussi un pousse-pousse pour bébé. Le tout en parfait ordre. Bon prix. S'adresser à 146, rue Jacques Cartier, Valleyfield, tél. 1330-R. (21-28-5-p)

Carrosse chromé gris pâle, de marque Lloyd. Modèle 1954. Prix d'aubaine. Très propre. Bicycle de marque CCM pour homme. En très bonne condition. Vendrait \$20. Aussi poêle de marque Gurney avec 2 brûleurs à l'huile. Un an d'usage. En parfaite condition. Pour informations, s'adresser à 86 rue St-Joseph, tél. 2772-W, Valleyfield. (21-28-5-c)

Terrain 75 x 76, situé sur la rue Champagne. Pour informations, s'adresser à 12 rue Champagne, tél. 3594-W, Valleyfield. (21-28-5-c)

A qui la chance? Set de salon au complet, set de chambre, set de cuisine dont quatre chaises et chaise berçante, chromé. Frigidaire neuf pieds (Léonard), Poêle (Beach), avec deux brûleurs à l'huile, très peu d'usage, comme neuf. Vendra à sacrifice, cause départ pour les Etats-Unis. S'adresser à tél. 1686-M, Valleyfield. (21-p)

ENTR'AIDE MORTUAIRE

Si vous êtes dans l'obligation de prendre soin de votre vieux père, vieille mère, ou autres parents, sans aucun espoir de remboursement après leur mort.

Vous pouvez obtenir gratuitement un certificat de la Fraternité et vous nommer comme héritier, assurant ainsi votre stabilité financière après leur mort. Aucune limite d'âge. Obtenez renseignements supplémentaires en vous adressant à

LA FRATERNITE DE L'ASSOCIATION DES TRAPPEURS ENR.

La Baie, Cté Yamaska, P.Q.



CANDIDATE AU POSTE DE REINE DES REGATES



Mlle LOUISE LAFLEUR, fille de M. et Mme Jean-Marie Lafleur, architecte, qui a accepté d'être candidate au poste de reine des régates de Valleyfield. Mlle Lafleur est présentée par le club Rotary. — (Photo Studio Beauchamp).

Soumissions Demandées

Réparation Ecole Notre Dame de Bellerive

Les Commissaires d'Ecoles de la Cité de Salisbury-de-Valleyfield donnent avis que des soumissions cachetées sont demandées pour la réparation de l'Ecole Notre-Dame de Bellerive suivant les plans et devis préparés par les architectes Dionne & Bélanger.

Ces soumissions cachetées, accompagnées d'un chèque accepté représentant 10% du montant devront être déposées au bureau du Secrétaire-Trésorier, Me Raphaël Barrette, en l'Ecole Ste-Cécile, rue Ste-Cécile, pour le 10 mai 1955, à 8.00 p.m.

Les soumissionnaires pourront se procurer les plans et devis chez Dionne & Bélanger, architectes, 100, rue Champlain, Valleyfield.

Les Commissaires ne s'engagent à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Valleyfield, ce 20 avril 1955.

Raphael Barrette,
Secrétaire-Trésorier

(21-28-C)

Samedi soir dernier, le 16 avril, tous les membres de la ligue de quilles de la Asten-Hill se réunissaient à la salle de la Légion Canadienne, pour assister à la distribution des trophées accordés à l'équipe victorieuse ainsi qu'aux membres qui ont récolté les plus grands honneurs. Dans la photo du haut, on remarque sur la première rangée, de gauche à droite M. REJEAN BERGEVIN, Mlle DENISE CARDINAL, M. YVON SARAZIN, Mlle SUZANNE EMOND et M. LEO-PAUL CHENARD; sur la deuxième rangée, dans le même ordre, on reconnaît M. RAYMOND LATENDRESSE, Mlle PEGGY ANDERSON et M. JIMMY BELL. Dans la photo de gauche, on voit Mlle PEGGY ANDERSON, qui a conservé la plus haute moyenne de l'année dans la ligue et qui a roulé le plus haut triple de la saison. A sa droite, M. PETER SAVICH qui a récolté les mêmes honneurs chez les hommes. — (Photos Studio Beauchamp, 111, rue Grande-Ile, Bellerive).

A LOUER

Un logement de cinq grands appartements, chauffés. \$55.00 par mois. S'adresser à 12, rue Nicholson, tél. (21-28-5)

Deux logements, un dans un haut l'autre dans un bas, plus passage et galeries en avant et en arrière, situés à 51, rue St-Théodore. S'adresser à 44, rue St-Théodore, tél. 144, Valleyfield. (21-28-5p)

Un local situé au sous-sol du Théâtre Royal, peut servir pour tout genre de commerce. S'adresser au Théâtre Royal, tél. 303, Valleyfield. (xno)

Un logement de trois grands appartements plus chambre de bain, situé au haut d'un restaurant à St-Timothée. S'adresser à Madame Anatole Lepage, tél. 890-J-1, St-Timothée. (21-28-5-p)

A VENDRE

Des chassis. Idéal pour utiliser dans la construction de camps d'été. Une vraie aubaine. S'adresser à Mme Anatole Lepage, tél. 890-J-1, St-Timothée. (21-28-5p)

ON DEMANDE

Femme pour ouvrage général de maison aussi fille de table avec expérience pour travail dans un restaurant à Port-Lewis. Devra résider sur les lieux. S'adresser à tél. 2771, Mme Kirby, Huntingdon. (21-p)

ON DEMANDE

Homme âgé, sobre, honnête, demandé pour légers travaux. Appelez M. Albert Chicoine, tél. 100-J-2, St-Zotique, Qué. (xno)

Pour votre plantation du printemps, hâtez-vous de voir
ALFRED SOUCY
représentant de la
Pépinière H. C. DOWNHAM,
Abbotsford, Qué.

MARCHANDISES GARANTIES

TEL. 1736
36a, Champlain, Valleyfield
(21-28-P)



VOTRE TELEVISION
FAIT DEFAULT!
ALORS APPELEZ

892

T.V. LAB

EXPERT DANS LA REPARATION
de

- RADIOS • TELEVISIONS
- RADIOS D'AUTOMOBILE

64, rue Nicholson Téléphone 892
VALLEYFIELD, P.Q.

VENDEURS DEMANDES

Avons besoin de deux excellents représentants à La-colle, Huntingdon, Valleyfield et les environs.

Doivent être sérieux, travailleurs et agressifs.

Peuvent se faire \$75.00 par semaine et même davantage, si qualifiés.

Se présenter à l'Hôtel Market, Ch. 25, jeudi, le 28 avril prochain de 4.00 hres à 6.00 hres p.m. et de 7.00 hres à 10.00 hres p.m.

ROUSSELURE DISPARUE

Demandez la nouvelle préparation anglaise "LEVANTINE - C" qui élimine parfaitement la rousselure partielle ou générale du visage. Absolument naturel pour l'épiderme. S'emploie au coucher. Résultat vraiment merveilleux. Par Poste \$2.10 ou c.o.d. Dépositaire Général:

COMPTOIR MODERNE LTEE,
C.P. 800, St-Félicien, Cté Roberval, Qué.

(5-5-55)

ENTREPOSEZ
VOS FOURRURES DANS NOS VOUTES MODERNES.

- HUMIDITE
- MITES

PROTEGEZ - LES CONTRE

- FEU
- VOL

APPELEZ IMMEDIATEMENT 1794

Peloguin
ENRG.
Fourrures

123, Champlain Valleyfield Téléphone 1794

Mlle Pierrette Dickner, candidate

Représentante de la Chambre Cadette locale

Prochaine reine des régates de Valleyfield?

Le Jeune Commerce de Valleyfield, dans l'intention de promouvoir et de hâter la construction du chalet du Club Nautique, a accepté récemment de présenter une candidate au poste de reine des régates de Valleyfield, qui se dérouleront les 16 et 17 juillet prochains.

La candidate, que patronisera la Jeune Chambre, est Mlle Pierrette Dickner, employée pour la Compagnie Bell Telephone du Canada. Agée de 18 ans, Mlle Dickner a couramment participé aux différents défilés de présentations des modes qui eurent lieu dans notre ville depuis quelques années. En plus d'être habituée à affronter le public, Mlle Dickner s'adonne aussi à plusieurs sports, particulièrement le tennis et la natation.

Le Jeune Commerce a accepté avec empressement l'invitation des officiels du Club Nautique, car elle répondait entièrement au but que la Jeune Chambre s'est fixé au dé-

but du présent terme: apporter une grande publicité sur Valleyfield par des organisations "Jeune Commerce".

En présentant des candidates, le Club Nautique a trouvé un moyen très profitable pour se procurer des fonds nécessaires au parachèvement de la bâtisse sise à la tête du vieux canal de Beauharnois pour en faire un magnifique club.

Une fois terminé, ce sera l'endroit désigné pour recevoir tous les officiels et tous les coureurs à l'occasion des régates annuelles qui sont considérées comme les plus grandes et les plus importantes en Amérique du Nord.

Ce club, qui sera conçu pour plaire à l'oeil et pour répondre aux nombreux besoins du club nautique pendant les régates, attirera sans doute un plus grand nombre de coureurs et donnera par le fait même plus d'importance encore à la présentation annuelle des régates qui elles, feront rejaillir sur le monde le nom de Valleyfield.

C'est dans cet esprit de civisme que le Jeune Commerce a accepté de présenter sa candidate. Le Jeune Commerce compte beaucoup sur la collaboration et sur la générosité d'un public sympathique et enthousiaste pour encourager sa candidate.

Le comité de la reine pour le Jeune Commerce.

Décès de Mme Adrien Tessier à l'âge de 49 ans ici, jeudi

Les funérailles eurent lieu en l'église St-Eugène

C'est avec regret que nous avons appris le décès de Mme Adrien Tessier, née Léda Leduc, survenu jeudi dernier, le 14 avril, à l'âge de 49 ans.

Outre son époux, la défunte laisse pour pleurer sa perte cinq soeurs, Mme Duff Labelle, Mme Armand Léveillé, Mme Vve Armand Kowalsky, Mme Vve Laurence Gadbois et Mlle Jeannette Leduc, ainsi qu'un frère, M. Aldéric Leduc, tous de Montréal. De plus la défunte laisse dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs, MM. Duff Labelle, Armand Léveillé, M. et Mme Alexandre Tessier, M. et Mme Joseph Tessier,

Les funérailles eurent lieu samedi, le 16 avril, à 9 heures, en l'église de la paroisse St-Eugène. C'est M. l'abbé Paul Laniel, curé, qui chanta le service. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Bureau: 23, Ste-Hélène Valleyfield, Qué.

Téléphone 2679

Louis Philippe Lauzon
Avocat

Bureau à Huntingdon: 4, Bouchette, Tél. 5054

Résidence: 57, St-Thomas Téléphone 274

M. Edgar Hébert, M.P.P., remercie l'hon. A. Barrette

A l'occasion du dîner-causerie offert par la Jeunesse de l'Union Nationale en l'honneur de l'honorable Antonio Barrette, Ministre du Travail provincial, à l'hôtel Windsor de Montréal mardi soir dernier, c'est M. Edgar Hébert, notre député provin-

cial, qui a été choisi pour remercier le conférencier.

C'est en termes élogieux de la part du Président de la Jeunesse de l'Union Nationale, que M. Hébert fut introduit à l'auditoire.

LES GENS AVISÉS ACHÈTENT CETTE

PEINTURE Économique



Couvre mieux... paraît mieux... dure mieux... sans coûter un sou de plus! C'est pourquoi HARMONITE est la préférée des peintures!

HARMONITE O.P.W.
FINI SEMI-LUSTRE

Wilfrid Chatel
FERRONNERIE

107, Alexandre Valleyfield Téléphone 715


MARCHE ST-LAURENT

L. Latulipe, prop.

EPICERIE - BOUCHERIE

54, St-Laurent Valleyfield Téléphone 2038

EN PRIMEUR! UN NOUVEAU RÉFRIGÉRATEUR SPACIEUX!



Il vient d'arriver! C'est le nouveau FRIGIDAIRE "Super-110" de 11 pi. cu.

pour seulement

\$389.95

après un paiement initial minime

De l'espace tant qu'on en veut!

Compartiment de congélation "Super-Freezer" sur toute la largeur, avec claie pour boîtes de jus congelé, tiroirs à glace "Quickube" et un tiroir de refroidissement pleine largeur.

Porte nouvellement agencée, comportant distributeur d'oeufs, compartiment pour le beurre et beaucoup d'espace pour les grandes bouteilles.

Le réfrigérateur est muni de tablettes en aluminium doré anti-rouille, d'une demi-tablette amovible, d'un grand bac à viande et de deux vastes "Hydrateurs". Porte s'ouvrant à droite ou à gauche, au même prix, sur ce "Super-110" de 11 pi. cu. Venez nous voir sans tarder. Renseignez-vous au sujet de nos généreuses allocations d'échange et de nos conditions faciles de paiement!

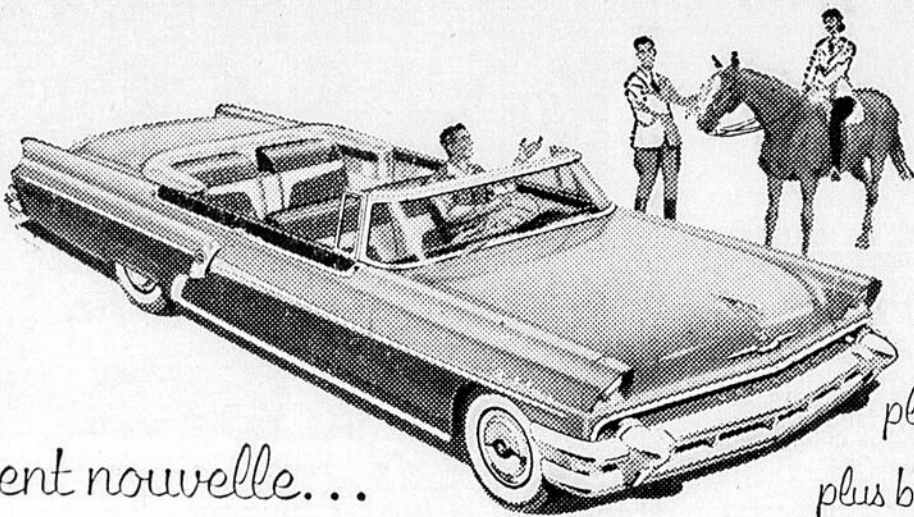
L. J. MASSE
Agent Frigidaire

16, DU MARCHE

VALLEYFIELD

TELEPHONE 42

ELLE EST EN MONTRE!

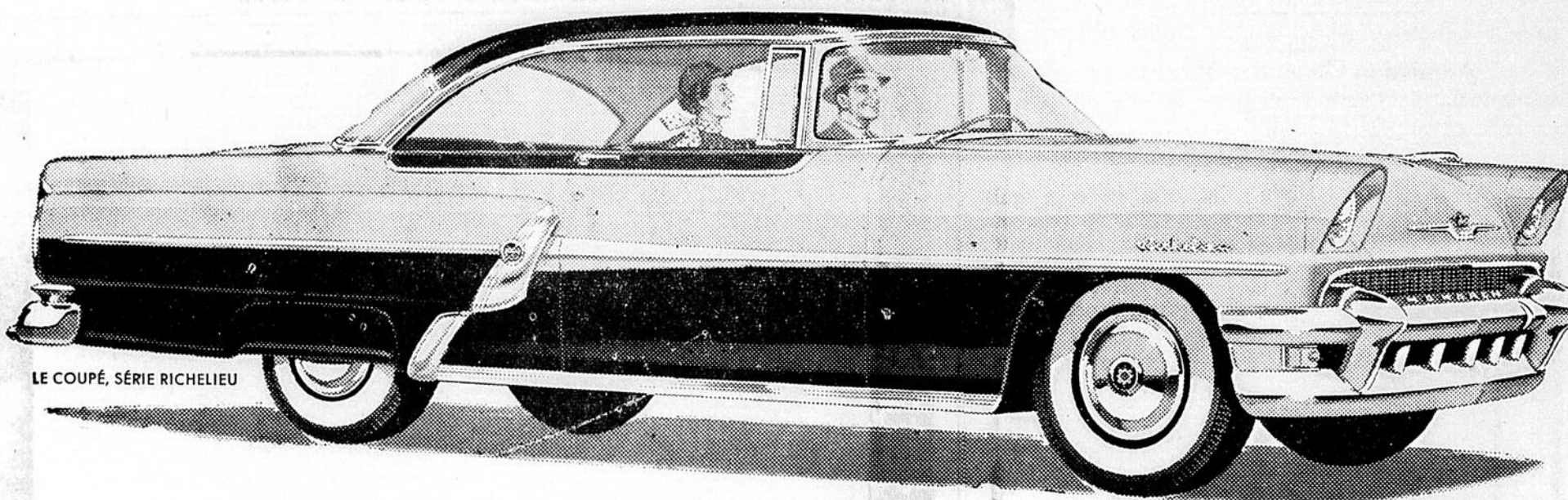


LA DÉCAPOTABLE, SÉRIE RICHELIEU

Merveilleusement nouvelle...

*plus longue,
plus basse, plus spacieuse*

trois superbes séries: la série Custom, la série Lucerne et la nouvelle série RICHELIEU



LE COUPÉ, SÉRIE RICHELIEU

L'aristocratique Monarch V-8

La Monarch 1955 est une voiture merveilleuse par l'élégance de sa carrosserie entièrement modifiée! Plus que jamais, la Monarch s'impose au choix de ceux qui recherchent une voiture répondant aux vœux des plus exigeants! La Monarch 1955 est plus longue, plus basse et plus spacieuse que jamais auparavant. Ses lignes allongées et aérodynamiques lui confèrent une admirable allure d'élégante vivacité... et les plus jolies couleurs s'unissent artistement aux plus riches tissus pour créer des agencements intérieurs d'un luxe raffiné. Sa performance n'est pas moins merveilleuse... c'est une voiture d'une nervosité et d'une docilité sans pareilles! Et, sa suspension avant à rotules, encore perfectionnée, lui assure une souplesse, une stabilité et une facilité de conduite jusqu'ici insoupçonnées. Par sa beauté et sa performance, par le luxe raffiné de ses intérieurs et sa facilité de conduite, la Monarch est merveilleusement nouvelle et différente. Votre vendeur vous invite à faire l'essai de la Monarch et à constater tout cela par vous-même!

*Pour qui recherche la perfection
... la Monarch s'impose!*



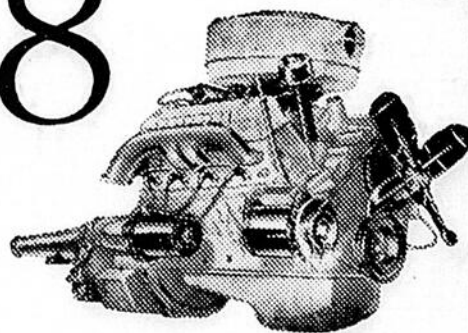
LE SEDAN,
SÉRIE LUCERNE

Merveilleuse performance...

Deux nouveaux moteurs V-8 perfectionnés de 188 CV et 198 CV à soupapes en tête

En ville comme sur la route, la performance de la Monarch égale sa sensationnelle beauté nouvelle. Une énorme réserve de puissance, toujours prête à répondre immédiatement à la moindre pression sur l'accélérateur, vous donne une impression de sécurité absolue.

MOTEUR
V-8



Construit par le constructeur
qui a fabriqué plus de
moteurs V-8 que tous les autres
manufacturiers réunis.



(Certains des dispositifs et des accessoires illustrés ou mentionnés sont standard dans quelques modèles et facultatifs moyennant supplément dans d'autres.)

EN MONTRE CHEZ VOTRE VENDEUR MONARCH *Prellassez-vous dans une Monarch V-8*

VALLEYFIELD SERVICE STATION

Vendeur FORD et MONARCH

27, rue Alexandre

Valleyfield

Téléphone 444

ATTENTION ATTENTION . . .

ST - STANISLAS - DE - KOSTKA

Dimanche 1er mai 1955

à 8.15 heures précises
au sous-sol de l'Eglise Paroissiale

GRAND CONCERT

Religieux et profane

exécuté par

LA MANECANTERIE DU CHRIST-ROI ET LA CHORALE
DE L'ECOLE SUPERIEURE DE SALABERRY
DE VALLEYFIELD
19 magnifiques pièces de chant au programme

Au grand total, un Choeur de 90 voix mixtes.

Sous la direction de

Monsieur Roméo Jolicoeur, bachelier en musique et
Diplômé de la Schola Cantorum (Univ. Montréal)
Au piano d'accompagnement, Monsieur Eugène Quenneville
Organiste à la Cathédrale

Maitre de Cérémonies — Monsieur Victor Laurendeau

— AUSSI —

Drame en 1 acte — MADEMOISELLE S'AMUSE
interprété par
Un groupe de St-Stanislas

Sous la présidence de M. le Curé Lucien Poirier

Admission Générale: 50 sous

Organisateurs: Le Cercle Dramatique de St-Stanislas



La candidate qui présente le Jeune Commerce de Valleyfield au poste de reine des régates, Mlle PIERRETTE DICKNER, rencontrait ces jours derniers M. GASPARD CREPIN, sénateur de la Chambre de Commerce des Jeunes, pour lancer officiellement sa campagne. Mlle Dickner s'est méritée les plus grandes marques d'encouragement du Sénateur des Jeunes qui lui

souhaita les meilleurs chances de succès. Cette photo fut saisie au moment où Mlle Dickner tendait ses enveloppes de bingo à M. Crépin. En outre on remarque sur la photo: M. JEAN-LOUIS BRAULT, à gauche, et à l'extrême droite M. GUY CHENNEVERT, présidents-conjoints du comité de la candidate au sein de la Chambre. — (Photo Studio Beauchamp).



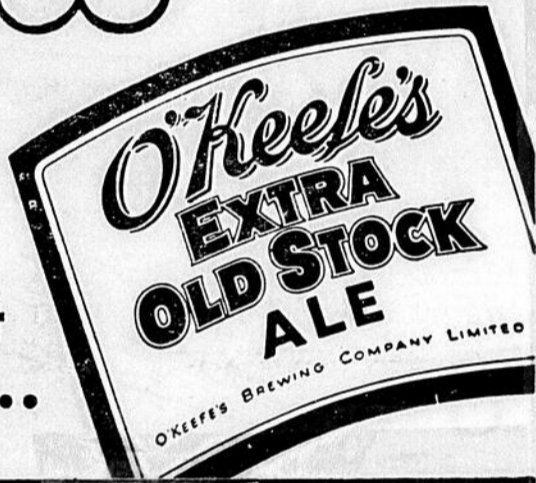
Son Honneur le maire LOUIS QUEVILLON a bien voulu acheter le premier billet du "Bingo-Notic" du Club Nautique de Valleyfield vendredi après-midi dernier. Cette organisation a pour but de recueillir des fonds pour parachever le nouveau chalet du club Nautique de Valleyfield, à l'entrée du vieux canal de Beauharnois sur la rue Victoria, à Valleyfield. Ces billets sont actuellement en vente partout et le club Nautique compte sur l'encouragement de la population pour mener à bonne fin cette organisation des plus importantes. Tous les membres de l'exécutif

s'étaient donné rendez-vous au bureau du Premier Magistrat vendredi dernier pour la vente de ce premier billet. On reconnaît dans le groupe, de gauche à droite: MM. JAMES J. HAFFEY, président du Club Nautique, Dr ARMAND CLAIR MONT, commodore honoraire, S.H. le maire LOUIS QUEVILLON, GERALD MEUNIER, commodore, ANDRE WALLOT, secrétaire, LEO GEORGES PERRON, commodore honoraire, e EMMONS McDONALD, vice-président. — (Photo Studio Lavoie).

**LE
SAVIEZ-
VOUS?**

La majorité de ceux qui essaient O'Keefe boivent O'Keefe régulièrement parce qu'elle a ce qu'ils veulent—O'Keefe a aussi la saveur que vous préférez—elle est douce.

elle est
douce...



Le quatuor

(suite de la page 26)

me prix d'entrée \$2. tandis que les étudiants bénéficieront d'une entrée de \$0.50.

Il est bon de savoir que le Quatuor de Saxophones a été créé en 1928 par Marcel Mule au sein de la Garde Républicaine. Lorsqu'en 1936, Marcel Mule, quittant la "Garde Républicaine" pour se vouer à la double carrière de Concertiste et Professeur, reforma le groupement et lui donna le nom de "Quatuor de Saxophones de Paris".

Avec ses confrères Paul Romby, Georges Charron et Georges Chauvet, (ces deux derniers aujourd'hui disparus), il entreprit de nombreuses tournées tant en France qu'à l'étranger; et le groupement se vit en 1937 attribuer le Grand Prix du Disque pour son excellent enregistrement d'Introduction et Variations sur une Ronde Populaire de Gabriel Pierné. Depuis 1945, MM. Marcel Josse, André Baughy et Georges Gourdet sont venus successivement se joindre à Marcel Mule pour remplacer leurs aînés et continuer la tâche.

L'ensemble porte actuellement le nom de "Quatuor de Saxophones de Marcel Mule" et s'est fait entendre en de nombreux concerts et émissions radiophoniques en France, en Belgique, en Hollande, en Angleterre, en Suisse, en Allemagne, en Italie et en Afrique du Nord, acquiesçant encore la réputation qu'il lui avaient conquise ses fondateurs.

Et c'est ici, chez nous, que ces saxophonistes internationaux viendront nous livrer leur haute musicalité, leur technique admirable. Ce sont de grandes artistes!

BINGO 'NOTIC'

Joué à la
MAISON

ACHETEZ



Un enveloppe contenant
3 feuilles de bingo
1 feuille de règlements

Pour seulement **\$1.00**

et gagnez **\$3,500.00** EN PRIX

12 prix magnifiques comprenant--

CHEVROLET - SEDAN, 2 PORTES - 1955

Le Club Nautique de Valleyfield

Grand forum public à Beauharnois

M. Gilbert Langlois est décédé à l'âge de 37 ans

Il laisse, outre son épouse et son fils, plusieurs parents

C'est avec regret que nous avons appris le décès de M. P.-E.-Gilbert Langlois, époux de Cora Lecompte, survenu vendredi dernier, le 15 avril, à l'âge de 37 ans.

Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte un garçon, Serge, âgé de 2 ans; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Léo Bélanger (née Agathe Lecompte), M. et Mme Armand Lecompte (née Thérèse Grégoire), M. et Mme Rosario Lecompte Jr (née Yolaine Hainault), M. Gaétan Lecompte, M. Gilles Lecompte et Mlle Nicole Le-

compte; ses beaux-parents, M. et Mme Rosario Rochefort.

Les funérailles eurent lieu lundi dernier, le 18 avril, à 9 heures, en l'église Notre-Dame de Bellefleur. C'est M. le chanoine J.-A. St-Aubin qui chanta le service, assisté de MM. les abbés Bruno Julien et Bernard Prieur, qui agissaient comme diacre et sous-diacre. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc de Valleyfield, deux enfants, Claudette, 12 ans, Guy, 11 ans, sa mère, Mme Henri Caza des Cèdres, trois frères, MM. Hector Caza, de Ste-Agnès de Dundee, Gérard Caza, barbier de Beauharnois, Louis Henri Caza, des Cèdres; deux soeurs, Mmes Rémi Brabant (Oliva) des Cèdres, Lazare Chevrier (Régina), de St-Lazare; sa belle-mère, Mme Roméo Chartrand, des Cèdres; ses beaux-frères, MM. Philippe Chartrand de Montréal, Lazare Chevrier de St-Lazare, Rémi Brabant, Gaston Chartrand, Yvon Chartrand des Cèdres; ses belles-soeurs, Mmes Hector Caza de Ste-Agnès, Gérard Caza de Beauharnois, Ls-Henri Caza des Cèdres, Mmes Pauline Chartrand, Gilberte Chartrand, Marie-Reine Chartrand de Verdun, Florence Chartrand des Cèdres.

Le personnel du journal offre ses condoléances à la famille éprouvée.

P. - OSEE LEDUC, ENRG
ASSURANCES GENERALES
VIE FEU, VOL, AUTOMOBILES
126, St-Laurent Tél. 693
SECURITE: Service prompt et discret

"Nos écoles de demain auront-elles des maîtres et des maîtres" tel sera le titre du sujet — Au Centre Paroissial mardi soir, le 26 avril — Sous les auspices des Filles d'Isabelle

Le Cercle Madona des Filles d'Isabelle de Beauharnois organise un grand forum public pour mardi soir, au Centre Paroissial, à 8.30 p.m., sous la présidence d'honneur de M. le Chanoine Dominique Julien, curé.

Les organisatrices invitent respectueusement Messieurs les curés, les vicaires, Mesdemoiselles, Mesdames et Messieurs ainsi que les instituteurs et institutrices, les membres de groupements ou associations et tous les parents ainsi que le public en général à assister à cette intéressante séance publique en perspective afin de se rendre compte de la grande nécessité des écoles. C'est Pie XI qui disait: "Si j'avais à choisir entre la construction d'une église et celle d'une école, je construirais d'abord l'école".

Le sujet qui sera discuté au cours de la soirée sera "Nos écoles de demain auront-elles des maîtres et des maîtres?". Une importante discussion qui devrait attirer au Centre Paroissial mardi soir, le 26 avril, à 8.30 p.m. plusieurs centaines de

personnes. Les organisatrices comptent sur la collaboration de tout le public en général pour faire de cette soirée nouveau-genre un véritable succès.

J. H. Sauvé & Co
Moteurs électriques

NOUS LOUONS LA
Habits de Cérémonie
CHARLIE ROSE
40, St-Laurent
Tél. 607 Valley

Funérailles de Madame Fernand Chartrand

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 15 avril, est décédée à l'âge de 35 ans, Madame Fernand Chartrand, née Madeleine Caza, demeurant à 167a Salaberry. La défunte faisait partie du Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de la cathédrale, de la Congrégation des Dames de Ste-Anne, du Tiers-Ordre de St-François, de la Ligue Ouvrière catholique féminine.

Le service funèbre a été chanté à la cathédrale de Valleyfield, lundi 18 avril, par M. l'abbé Jean-Paul Patenaude, aumônier diocésain des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc, assisté de Messieurs les abbés Marcel Ladouceur, vicaire à la cathédrale, et Lionel Moreau, aumônier diocésain de la L.O.C.M. Le chanoine Médard Montpetit, curé de la cathédrale, fit la levée du corps. Son Excellence Mgr Percival Caza, évêque auxiliaire de Valleyfield, assistait au trône. Au chœur, avaient pris place: M. le chanoine Adrien Patenaude, curé des Cèdres, MM. les abbés A. Pilon, vicaire aux Cèdres, I. Julien, vicaire à la cathédrale. Un libéra fut chanté en l'église des Cèdres par M. le chanoine Adrien Patenaude, curé de l'endroit; l'inhumation eut lieu au cimetière des Cèdres.

Mme Chartrand laisse pour pleurer sa perte son époux qui est trésorier et chef de bureau des Cercles

CORSETIERE
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97, du Marché Tél. 2697-W
Valleyfield

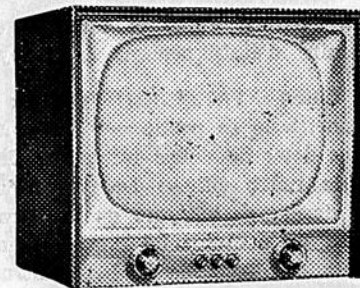


STUDIO
Ladouceur et Leduc
SPECIALITE
Banquet Mariage
Evitez les déceptions de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance.
Photos d'amateurs: Service de 24 heures.
41, Ellice Tél. 2-3710
BEAUHARNOIS

CHOISISSEZ
TOUJOURS UN

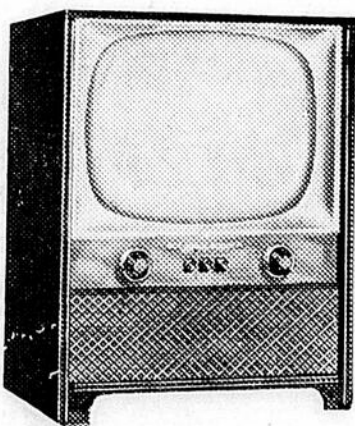
Motorola

UN téléviseur MOTOROLA veut dire: réalisation technique achevée. Des appareils, à l'image parfaite, qui s'harmonisent aux décors des foyers modernes... Des appareils aux nombreux perfectionnements techniques les plus développés dont voici les principaux: NOUVELLE LAMPE - ECRAN "ALUMINISEE" AVEC FILTRE GRISE — SURFACE PLUS ETENDUE — CONTROLEUR DE DISTANCE — ANTENNE ENCASTRE "ROTO - TENNA" — et combien d'autres. Ces premières caractéristiques font du MOTOROLA le téléviseur recherché par les gens "au bon coup d'oeil".



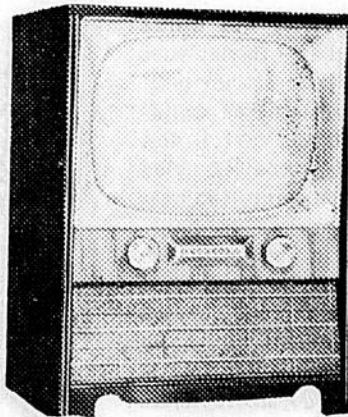
Modèle No 21T23

Ce meuble moderne aux riches garnitures dorées contient une lampe d'écran de 21 pouces traitée à l'aluminium. C'est un agréable modèle de table fini noyer. Egalement offert en riches finis chêne ou blond.



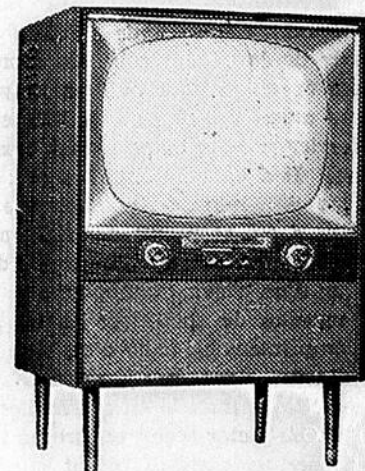
Modèle No 21K31

Magnifique modèle console de 21 pouces. D'une élégance achevée avec le dispositif pour abaisser les reflets et élever le son. Le meuble est poli à la main et offert dans un chaud et superbe fini noyer. Egalement offert en finis chêne et blond. Le sommet de la mécanique et de l'élégance.



Modèle 21K30

Etonnant modèle console. Le "nec plus ultra" de l'art et de l'élégance, mettant en vedette l'étonnante lampe d'écran de 21 pouces, traitée à l'aluminium. Magnifique fini noyer. Egalement offert en finis chêne ou blond moderne.



Modèle 21T22

Modèle de table populaire de 21 pouces avec base. Le chef de file! Contient une lampe d'écran traitée à l'aluminium ainsi que toutes les autres caractéristiques Motorola. Magnifique fini blond. Egalement offert avec finis chêne et noyer.

LOYAL GAS LOYAL ENRG.

16, RUE NICHOLSON

VALLEYFIELD

TELEPHONE 158

Spéciaux de la semaine au

MARCHE BELLERIVE

104, Grande-Ile
Tél. 66

NOUS FUMONS LES VIANDES,
JAMBONS ET POISSONS

M. Léo Garand, Prop.
BIERE et PORTER

ESSAYEZ LE JAMBON DE CHEZ NOUS

FESSE DE VEAU, entier ou bout de jarrêts..... .59
BOEUF DE COTE, 5 lbs pour..... .85
CHOP DE LARD "plain ou avec chapelure"..... .59
CHOP DE VEAU "plain, avec chapelure ou fleur de blé d'Inde..... .59

WINDSOR BACON, 1/2 lb\$.55
STEAK MINUTE, 2 lbs\$ 1.10
CHOP DU BOEUF ou Club Chop, 2 lbs 1.10
SMOKED MEAT, première qualité, lb. 1.25
COTELETTES DE LARD "Spare Ribs" 3 lbs..... 1.00

DEMANDEZ LES PRODUITS PERFECTION,
30 VARIETES POUR VOUS SERVIR PREPARES ET EMPAQUETES A VALLEYFIELD



LA SCHENLEY ET SES 10 ANS: — Nos lecteurs trouveront dans cette édition régulière de *La Gazette* cette semaine quelques pages mettant en relief une des compagnies les plus mieux connues au Canada en dépit de son jeune âge. En effet, c'est en 1945 que la Schenley Corporation de New-York et Cincinnati décida d'établir une filiale au Canada, à Valleyfield même. Dans une lettre adressée au président de la Commission d'expansion Industrielle de Valleyfield, M. l'échevin Albert Marcell, le président de Canadian Schenley Limited, M. W. F. Tigh, disait que "nous sommes toujours des plus enchantés d'avoir décidé de nous établir à Valleyfield en 1945. Si nous revenions sur notre décision aujourd'hui nous referions la même chose". Si Schenley est enchantée d'une telle décision il ne faut pas croire que la ville de Valleyfield et ses contribuables ne sont pas du même avis. En plus de donner de l'emploi régulier à un bon nombre de nôtres, la Canadian Schenley se dépense sans compter dans tous les domaines à Valleyfield. Nos plus sincères félicitations à la Canadian Schenley, son président, son gérant local M. Clifford Foley et tous les employés à l'occasion de leur 10^e anniversaire d'établissement à Valleyfield.

UN GESTE SANS EQUIVOQUE: — Les contribuables de Bellerive viennent de se prononcer catégoriquement en faveur de l'établissement des deux nouvelles industries dans les limites de ce quartier progressif de notre ville. Le référendum, dont on trouvera le résultat détaillé dans une colonne de *La Gazette* aujourd'hui, permettra à ces industries de commencer immédiatement les travaux dans une partie qui avait été réservée à la construction de résidences. La Sturge Canada) Limited, acide nitrique, et National Silicate Co., silicose de sodium, pourront se mettre à l'oeuvre aujourd'hui à la suite de ce vote. Encore une fois nos concitoyens, surtout les propriétaires intéressés, ont fait preuve d'un jugement sain. Le tout est à leur honneur. Toute la population locale bénéficiera d'un tel jugement. On sait que ces deux nouvelles industries donneront de l'emploi régulier à des milliers de personnes.

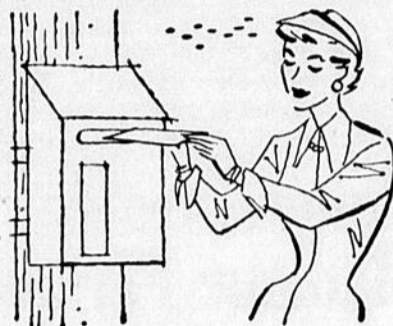
EN PARLANT DES CHIENS... Depuis plus de 50 ans, le publiciste a toujours vu le fameux chien "Nipper" lorsqu'il s'agissait de la vente de gramophones, radios et, plus récemment, d'appareils téléviseurs. Marchands Frères et quelques autres marchands de la région sont les représentants de RCA Victor qui utilise encore ce chien pour aider à la vente de leurs produits. Saviez-vous que ce chien est né en 1884 à Bristol, Angleterre. Nipper est un petit fox-terrier noir et blanc qu'ont bien connu quatre générations de Canadiens. Il a conquis l'univers aux premières années du siècle et il doit presque entièrement sa renommée à la publicité des journaux. Son portrait a été reproduit des millions de fois dans les journaux, toujours le même portrait où Nipper tend l'oreille vers le pavillon du haut-parleur d'un vieux gramophone. Ce petit chien qui a fait connaître une marque de commerce et un slogan à des millions de gens n'est pas simplement le fruit d'un rêve d'artiste. Nipper n'a point survécu uniquement dans les journaux. Reproduit en papier mâché et en plâtre, il s'est installé en des milliers de magasins de musique par tout le pays. RCA Victor reçoit encore de nombreuses demandes de ces répliques de Nipper, et c'est un atout que tout magasin ou rayon de musique s'empresse de mettre en montre. Nipper est mort à l'âge de 11 ans; on l'a enseveli sous un murier de Kingston-on-Thames. Les noms de l'artiste qui l'a peint et du maître à qui il est demeuré si fidèle sont connus de peu de gens, mais le chien Nipper lui-même semble bien vouloir vivre à jamais.

DES TROUS PARTOUT: — Jamais dans l'histoire de notre ville n'a-t-on vu et senti les effets des milles et un trous de nos rues principales. Le froid, la neige et la gelée y sont allés de leur large part pour en démantibuler l'asphalte qui recouvre la surface des rues. Ajoutez ces trous, la poussière et les grands vents qui nous viennent trop souvent directement du grand nord et vous avez là une malpropreté parfaite. Cette situation, disons-le tous de suite, n'est pas exclusive à Valleyfield. C'est la même chose partout dans notre région et ailleurs dans la province. Les autorités locales et provinciales devront dépenser des milliers de dollars d'ici les prochaines semaines pour refaire ces chemins et permettre aux automobilistes de voyager sans ces ennuis sérieux. Sur cette question une question: ces lourds camions de 20 à 50 pieds de longueur qui transportent des cargaisons de mille et une tonnes ne sont-ils

(suite à la page 26A)

Épargne temps et tracas...

LA BANQUE PAR LA POSTE...



Quand vous faites vos affaires de banque par la poste, notre succursale la plus proche de chez vous est la boîte aux lettres de votre voisinage. Pas de problème de stationnement! Demandez nos formules spéciales de dépôt par la poste. Nous avons plus de 680 succursales à votre service.

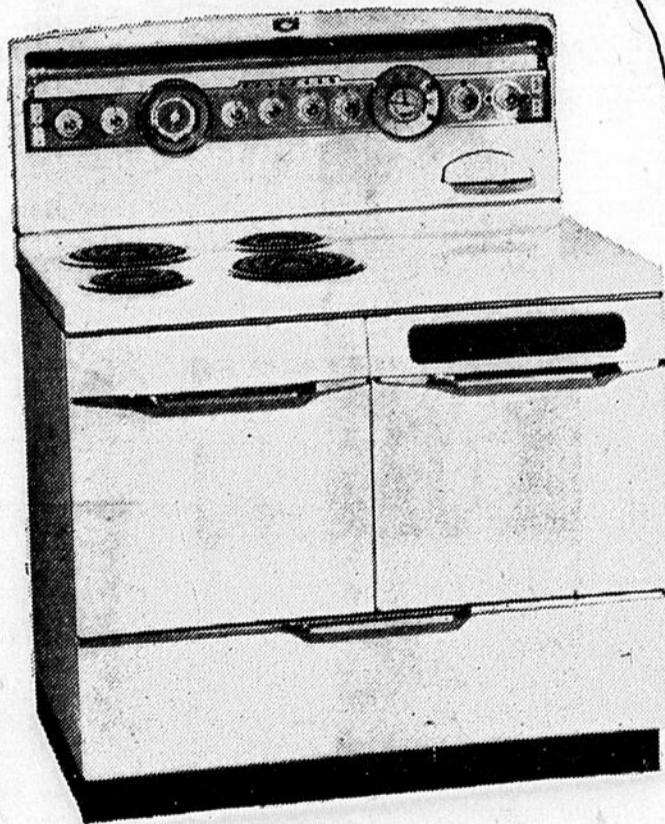
NW-145F

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

Succursale Beauharnois, R. L. HAUVER, Gérant

cuisinez en tout

confort...



avec le poêle électrique
Belanger
"coronet"

Le plus nouveau! Le plus efficace!
Les lignes ultra-modernes et la finition très riche du poêle CORONET sont inégalables. Une cuisson sur le poêle CORONET est une cuisson parfaite!

- Quatre éléments rapides "Monotube"
- Un four géant et un four économique
- Riche émail-porcelaine au titane
- Luxueux tableau de contrôles chromés

Plante & Clairmont

Magasin de meubles

17, DU MARCHÉ

VALLEYFIELD

TELEPHONE 309

**Les nouvelles de
ST - STANISLAS - DE - KOSTKA
cette semaine**

Naissance

Daoust — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 8 avril 1955, est née à M. et Mme Yvon Daoust (Marguerite St-Onge), une fille baptisée le 14 par M. le curé Lucien Poirier sous les noms de Marie-Marguerite-Christiane. Parrain et marraine, M. et Mme Alexis St-Onge, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Marie St-Onge, tante de l'enfant. Félicitations aux heureux parents!

Daoust — Le 8 avril à M. et Mme Médard Daoust (Gertrude André), est né un fils baptisé le 11 avril par M. le curé Lucien Poirier, sous les noms de Joseph-Ferdinand-André. Parrain et marraine, M. et Mme Ferdinand André, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Bruno André, tante.

Notes de mars, Ecole No 3

9e année: Lise DeBonville, 91; Camille Chayer, 88; Marcella Pri-

meau, 86.

6e année: Gaétan Primeau, 67. 4e et 5e année: Fernand Chayer, 88; Nicole Legault, 81; André Faubert, 79; Alma Leduc (5e) 72; Pierrette Legault, 71; Régent Chatigny (5e) 71; Micheline Lefebvre 66; Angèle Brais (5e) 66; Marcel Beaulieu (5e) 64.

3e année: Nicole Laframboise, 94; Jeanne Chatigny, 88; Céline Brais 86.

1ère année: Pauline DeBonville, 99; Yvan Laframboise, 98; Armand Beaulieu, 84.

1ère année: Marielle Lebeuf, 73.

Mme Régina Laframboise, Inst.

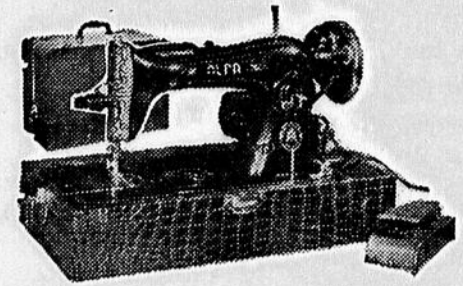
Félicitations aux heureux parents! Un Calvaire dans notre cimetière

Un calvaire est en voie d'érection à l'entrée de notre cimetière. Le Christ, la Vierge et St-Jean garderont le Champ des Morts. Le terrain adjacent est réservé à nos frères qui décederont ici.

ALFA toujours ALFA

Aucune autre marque peut la surpasser

Tél.
**2
1
4**



Tél.
**2
1
4**

- Pour achat
 - Pour évaluation
 - Pour réparations
 - Pour inspection
- de machine à coudre

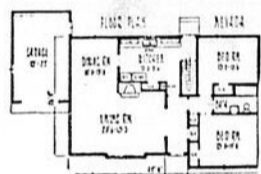
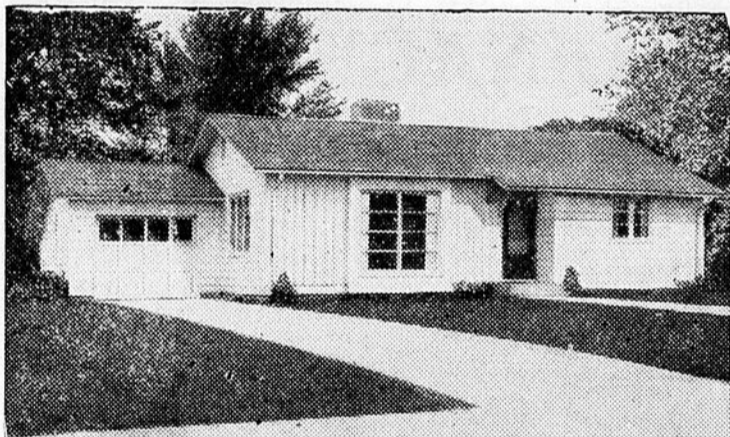
APPELEZ TOUJOURS 214 VALLEYFIELD

PIERRE H. TESSIER

Il a toujours été le seul à vous renseigner sincèrement sur tout point en cette matière.
112A, Chemin Larocque Valleyfield, P.Q.



La maison de la semaine



La "NEVADA"

Cette jolie maisonnette, genre "ranch", a quelque chose de tout à fait différent du bungalow populaire. Le salon spacieux décoré d'un foyer ouvert et la salle à manger forment ensemble un L qui démontre le bon goût, un style nouveau et une conception pratique.

CONSULTEZ NOUS AU SUJET DES TOUT DERNIERS DEVELOPPEMENTS D'IDEES DANS LA CONSTRUCTION

Pour Planchers en Bois, Ciment et Béton

**ÉMAIL FLORHIDE
Pittsburgh
POUR PLANCHERS**

Se nettoie facilement • conserve son lustre original



Rénovez les vieux planchers avec Florhide -- l'Email pour Planchers qui est solide, élastique et résiste à l'usure. L'Email Florhide supporte le talonnement des pieds et remédie aux planchers délabrés. Se fait en 9 couleurs durables, ainsi qu'en Blanc et Noir. S'applique et se nettoie facilement, et conserve son lustre original.

J. O. CLERMONT Ltée

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

39, rue Napoléon VALLEYFIELD, QUE. Téléphone 154

FIGURANTE



Mlle DENISE BEAULIEU, fille de M. et Mme Josaphat Beaulieu, qui a figuré au carnaval du Valleyfield Figure Skating Club, tenu à l'aréna en mars dernier.

J. H. Sauvé & Fils

Moteurs électriques

FELICITATIONS A

Canadian Schenley Ltd.

Le Club Nautique de Valleyfield, qui a toujours bénéficié d'une collaboration des plus étroites de Canadian Schenley Ltd., profite de l'occasion pour lui offrir ses meilleurs voeux de succès à l'occasion de son

**DIXIEME
ANNIVERSAIRE**

d'établissement à Valleyfield

**Le Club Nautique
de Valleyfield**

organisateur des régates annuelles de Valleyfield

EMMAGASINAGE

FOURRURES et DRAPS

AVEC ASSURANCE DE 12 MOIS
Protection absolue contre tout risque, surtout la chaleur et l'humidité.

GRATIS CUEILLETTE GRATIS

Nos 6 GRANDES VOUTES modernes climatisées sont approuvées par les compagnies d'assurance.



APPELEZ 71

et nous irons chercher vos manteaux

L'EMMAGASINAGE est un service qui coûte SI PEU !

Pour les personnes EN DEHORS de la ville nous passerons UNE FOIS par semaine.

Les étudiants vous offrent l'Espérance pour .10c

Voici le tag qu'ils vous présentent et qui symbolise l'idée de leur campagne

Le Tag illustre l'idée principale émise par la J.E.C. au cours de la semaine.

Le Tag est un symbole: chaque élément a un sens.

LE VERT prédomine sur ce tag. Il symbolise l'espérance. La nature au printemps se revêt d'une pelouse verte et l'Eglise à certaines époques revêt ses ministres de vêtements liturgiques verts, symbole d'espérance.

LA ROUTE qui monte signifie que l'homme sur terre est toujours en marche vers une patrie meilleure. L'homme, rempli de désirs et d'espoirs est voyageur ici-bas; il marche vers ses désirs.

LE SOLEIL qui respandit au bout de la route symbolise Dieu, et son Royaume. Ce que l'homme espère,

ce vers Qui il s'achemine, c'est Dieu.

LA CROIX qui se dresse sur le chemin me rappelle que c'est par le Christ et sa croix que l'homme accède au bonheur et à la gloire du ciel.

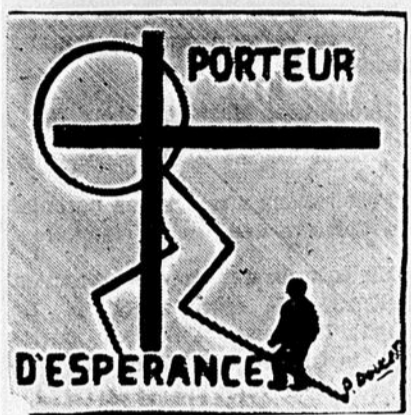
UN ADOLESCENT s'avance, car cet âge est celui de l'espérance, son attitude symbolise l'effort devant la vie. Cet adolescent incarne en lui toutes ces âmes, toutes ces familles qui restent éternellement jeunes, parce qu'elles vivent d'espérance et sont toujours en marche vers Dieu.

Ce Tag a été suggéré par une équipe d'étudiantes de l'Ecole Normale de Valleyfield.

Le Tag est aussi un appel lancé au public pour aider un mouvement à défrayer ses dépenses.

C'est la contribution que vous demandent vos enfants pour les aider dans leur travail.

Meloche et Perron
AVOCATS
31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.



Ce Tag sera offert au public, dimanche, le 24 avril, après les messes paroissiales.

Campagne étudiante 24 au 30 avril

Les étudiants, porteurs d'Espérance

- Les étudiants veulent retrouver et garder l'Espérance au milieu de leur famille; telle sera l'idée sur laquelle ils réfléchiront cette semaine.
- Les étudiants sont remplis de rêves et de désirs... L'Espérance les oriente vers le vrai bonheur. (lundi).
- L'Espérance enseigne que le geste quotidien même monotone achemine vers la réalisation de l'idéal rêvé. (mardi).
- L'Espérance fait voir chaque membre de la famille en marche vers une perfection qui lui donne chaque jour un visage nouveau. (mercredi).
- L'Espérance aide la famille à dépasser ses petits espoirs pour s'avancer vers le Christ. (jeudi).
- L'Espérance n'est pas un simple désir de sauver son âme... Elle nous montre comment la famille et les individus doivent travailler à la réalisation du Royaume de Dieu. (vendredi).

● COMPTABLE AGREE ●
MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.
Comptable agréé
43, rue Ste- Cécile
VALLEYFIELD
Tél. 2514

COQUERELLES et RATS
Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Polson à rats très efficace
L. - P. BRISSON
Tél. 41
Chemin Larocque
Valleyfield

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Le soir sur rendez-vous.

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste
Res. 1006
412, Blvd du Havre
Tél. 876

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield, Qué. Téléphone 240
Lemieux & Savard
AVOCATS
ALBERT LEMIEUX, L.L.L., C.R.,
Tél. Rés. 553 et 1168-J-11
ROGER SAVARD, L.L.L.,
Tél. Rés. Mtl. WA. 8877

Une journée Lacordaire à St-Eugène
Dimanche prochain, le 24 avril

C'est dimanche prochain, le 24 avril, qu'aura lieu dans la paroisse St-Eugène une grande journée antialcoolique. Un programme tout à fait spécial a été élaboré pour la circonstance.

M. l'abbé Jean Paul Patenaude, aumônier diocésain, fera la prédication à toutes les messes. Une Heure Sainte sera prêchée de 7 heures à 8 heures p.m. par M. l'abbé Patenaude. La journée se terminera par une soirée récréative en la salle de l'école.

Mot d'ordre de l'aumônier diocésain: L'esprit surnaturel est l'âme de tout notre apostolat Lacordaire; ayons confiance dans notre apostolat: quelles qu'en soient les répercussions immédiates, son but essentiel est atteint; il coopère au règne de Dieu. Ayons confiance en ces âmes que nous acheminons au Christ. L'amour seul conquiert et il n'est pas d'amour sans un minimum de confiance.

Bientôt le temps du JARDINAGE

Soyez prêts avec des outils de première qualité

- Rateaux
- Grattes
- Sécateurs
- Bèches
- Pelles de toutes sortes
- Tondeuses à main
- Rouleaux à gazon
- Clôtures vertes
- Graines de semence de toutes sortes
- Engrais chimique
- Arrosoir à main

SPECIAL BOYAU en CAOUTCHOUC "UTILITY"
50 pieds avec accouplements
\$3.89
TONDEUSE TORO
Rotative, de 18 pouces
\$99.95

A. H. BESNER Ltée
LE MAGASIN QUI A DE TOUT
18, RUE NICHOLSON VALLEYFIELD TELEPHONE 2680

Toute la famille s'habille CHEZ LEONARD

4, DU MARCHE, VALLEYFIELD

Le plus grand centre d'achat dans la confection pour dames et merceries pour hommes

Costumes

Manteaux

Robes

Sous-vêtements

Paletots

Habits

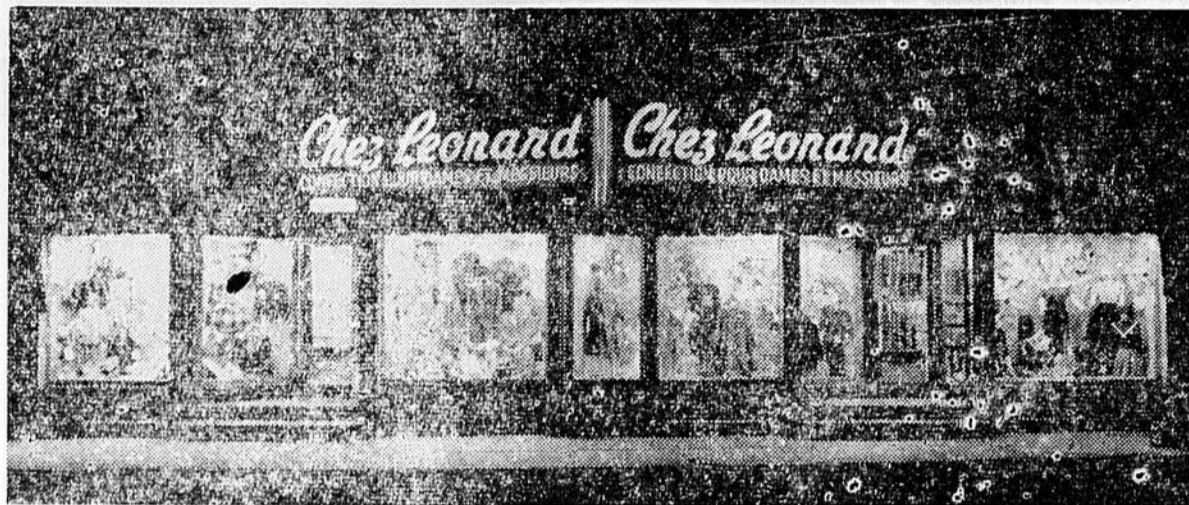
Chemises

Coupe-vents

Pour du Beau

voyez

Léonard



Pour de la Qualité

voyez

Léonard

Confection pour garçons et fillettes

ATTENTION PARTICULIERE AUX RESIDENTS DE L'EXTERIEUR

- C'est le temps des explosions -

Une dizaine d'appels de feux causés par des surplus d'huile dans les fournaises — Recommandations du Chef de Police et Feu

Les pompiers de la caserne no 1 ont dû répondre au cours de la dernière semaine à plusieurs appels de feux, tous causés par des surplus d'huile dans les fournaises ou par des cheminées mal nettoyées.

Le chef de police et feu, M. Marleau, demande en conséquence à toute la population de nettoyer le plus vite possible le fond des fournaises alimentées par l'huile. Au courant de l'hiver un chauffage très dense a laissé une couche de suie dans le bas des fournaises pour ainsi créer un sérieux inconvénient au chauffage dans cette période-ci

de l'année. En effet, la température douce dont nous jouissons oblige parfois les propriétaires à éteindre leurs feux pour les rallumer tôt le matin ou pendant la journée quand le besoin s'en fait sentir. C'est alors que l'huile s'étend sur cette couche de suie pour provoquer une explosion quand elle s'allume.

Il n'est rien de plus désagréable que de faire un nettoyage dans la maison et enlever cette fumée grasseuse qui s'étend dans tous les appartements et qui s'infiltré partout. De plus ces explosions risquent de dégénérer en incendie et causer de

lourdes pertes aux propriétés et immeubles.

A la première occasion, vérifiez vos fournaises. Examinez-en bien le fond, et, si vous trouvez une couche de cette suie, faites-vous un devoir de l'enlever sur le champ. Vous éviterez ainsi de sérieux inconvénients et vous protégerez par le fait même la vie de ceux qui habitent sous votre toit.

Votre prudence fera le bonheur de ceux qui vous entourent.

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL

Bureau tous les jours excepté le lundi

44, Grande-Ile

Téléphone 881

Bellerive, Valleyfield

M. Arthur Cardinal est décédé à l'âge de 62 ans

Les funérailles auront lieu demain matin à la Cathédrale, à 10 heures

C'est avec regret que nous avons appris le décès de M. Arthur Cardinal, époux de Mariette Faubert, survenu à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, mardi, le 19 avril, à l'âge de 62 ans et 9 mois, après une courte maladie.

Les funérailles auront lieu vendredi, à 10 heures, en la cathédrale de Valleyfield. De là, le cortège se dirigera vers St-Louis-de-Gonzague, où un libéra sera chanté, suivi de l'inhumation au même endroit.

Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte: deux fils, MM. Gaston et Georges Cardinal, ainsi que deux filles, Mme Jacques Leduc (Yolande) et Mlle Lucie Cardinal;

sa belle-fille, Mme Gaston Cardinal (née Yvette Ouellette) et son gendre, M. Jacques Leduc; deux frères, MM. Armand et Hervé Cardinal, et une soeur, Mme Exumer Faubert (Blanche). De plus le défunt laisse dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Vve Lionel Lemieux (née Léonida Faubert), M. Exumer Faubert, Mme Armand Cardinal (née Laura Daoust), M. et Mme Lionel Faubert, M. et Mme Adrien Faubert, M. René Faubert, et sa belle-mère, Mme Vve Siméon Faubert.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Lorsque vous demandez de la crème glacée, exigez

Perfection

vendue par la Cie PHIL - MO
Elle est délicieuse et nourrissante

502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q.

LE PRINTEMPS EST ARRIVE

C'est dire qu'il est temps de vous procurer une "petite fourrure" et OSTIGUY a présentement le choix le plus important et le plus varié dans la région.

CHOIX DE

Capes, étoles, jaquettes

- RAT MUSQUE \$89.00
- HERMINES TEINTES \$99.00
- ECUREUIL CANADIEN \$175.00
- ECUREUIL RUSSE \$95.00 et plus

SPECIAL

JAQUETTES EN
MOUTON DE PERSE GRIS
\$175.00



ENTREPOSAGE: Confiez l'entreposage de vos fourrures à des spécialistes. Signalez 71.

215, rue Victoria

VALLEYFIELD

Tél.
71



FOURRURES

OSTIGUY

F U R S

Ce qui se passe au PALAIS DE JUSTICE

à Valleyfield

Juge: Maurice Fortin

Avocat de la Couronne: Me Georges A. Meloche.

EUGENE LEPAGE, Valleyfield

Cet accusé a plaidé coupable à l'offense portée contre lui, savoir: avoir conduit un véhicule-automobile sur la rue publique, alors que son habileté pour conduire tel véhicule était diminuée par l'alcool. Il a été condamné, le 19 avril, à deux jours de prison commune, à \$50.00 d'amende et les frais, ou à défaut, quinze jours de prison commune. Son permis de conduire a été suspendu pour une période de trois mois.

ARTHUR CHARBONNEAU, Valleyfield:

Cet accusé a plaidé coupable à l'offense portée contre lui, pour avoir illégalement volé un pneu de camion avec chambre à air et roue, le tout d'une valeur de \$75.00 plus ou moins, la propriété de M. Aimé Daoust. Il a été condamné, le 19 avril, à cinq jours de prison commune.

ROGER SAUVE, Valleyfield:

Cet accusé a plaidé coupable à la plainte portée contre lui, pour avoir illégalement volé un pneu de camion avec chambre à air et roue, le tout d'une valeur de \$75.00 plus ou moins, la propriété de M. Aimé Daoust. Il a été condamné, le 19 avril, à cinq jours de prison commune.

LIONEL BAHL, Montréal:

Cet accusé a plaidé coupable à la plainte portée contre lui, pour avoir illégalement volé une automobile d'une valeur de \$1500.00, plus ou moins, la propriété de M. Raymond Chevrier, du village Des Cèdres. Il a été condamné, le 19 avril, à un an de prison commune.

DONAT ROY — Valleyfield:

Cet accusé a plaidé coupable à

l'offense portée contre lui, d'avoir gardé en sa possession des objets volés. Sur paiement des frais, il a bénéficié d'une sentence suspendue avec délai de huit jours pour payer les frais.

MILE DUMOUCHEL, Valleyfield:

Cet accusé a plaidé coupable à l'offense portée contre lui, d'avoir gardé en sa possession des objets volés. Sur paiement des frais, il a bénéficié d'une sentence suspendue avec délai de huit jours pour payer les frais.

RAYMOND HAINEAULT, Melocheville:

Cet accusé a plaidé coupable à l'offense portée contre lui pour vagabondage, et a été condamné, le 19 avril, au temps fait en prison, soit deux heures, à \$10.00 d'amende et les frais, ou à défaut, huit jours de prison commune.

ELMER PATENAUDE, Anderson's Corner:

Cet accusé a subi son enquête préliminaire, le 19 avril, sur une plainte portée contre lui pour incendiat, et a été condamné à subir son procès au prochain terme des Assises Criminelles.

GUY CHARLEBOIS - FLORENT CHARLEBOIS, Montréal:

Ces accusés ont subi leur enquête préliminaire, le 19 avril, sur une plainte de vol par effraction portée contre eux, et ont été condamnés à subir leur procès au prochain terme des Assises Criminelles.

ROLAND NANTEL, Montréal:

Cet accusé a subi son enquête préliminaire sur une plainte de possession illégale d'objets volés et a été condamné, le 19 avril, à subir son procès au prochain terme des Assises Criminelles de ce district, sur la plainte telle que portée.

LES PRODUCTEURS DE LAIT CHEZ LE MAIRE



Lundi après-midi dernier, le bureau de direction des Producteurs de Lait de la région, accompagné de personnalités de la cité, se rendait aux bureaux de Son Honneur le Maire **LOUIS QUEVILLON**, pour faire proclamer officiellement la journée du vendredi, le 29 avril, la journée de "La Santé par le Lait", et pour faire accepter le comité d'honneur de cette journée. Dans la photo du haut on remarque de gauche à droite M. **OMER DEMERS**, président de la Commission Scolaire, M. **PAUL CHARETTE**, M. **MAURICE LEBEUF**, secrétaire de l'Association des Producteurs de Lait, Son Honneur le Maire, M. **LOUIS QUEVILLON**, M. **ALBERT PILON**, président du Syndicat des Producteurs, M. le Chanoine **J.-MEDARD MONTPETIT**, le Dr **GAETAN GAUTHIER**, de l'Unité Sanitaire, et M. **EDGAR HEBERT**, député provincial. Dans la photo de gauche, on voit M. **ALBERT PILON**, signant le livre d'or de la ville, accompagné de Son Honneur le Maire.—(Photos Studio Gendron, par Raphael Léveillé).

YOLANDE BOUCHER, Montréal:

Cette accusée a opté pour un procès sommaire et a plaidé coupable à deux plaintes de vols de certains objets dans ce district. Les deux chefs d'accusation pour possession

ont été retirés après l'enregistrement du plaidoyer de culpabilité sur ceux pour vols. Elle a été condamnée, le 19 avril, au temps fait en prison, soit 22 jours, avec sentence concurrente.

Succès de la soirée

Les organisateurs de la fête en l'honneur de la vedette des Braves de Valleyfield, André Corriveau, nous communiquaient cette semaine que tout allait bon train dans les préparatifs de la fête.

La soirée qui aura lieu le samedi soir, le 7 mai, à 9 heures, dans la magnifique salle de Bal du Café St-Jacques à Montréal, est sous les auspices de son Club d'admirateurs, les Chevaliers Sportifs de la Province de Québec.

M. et Mme Jean-Paul Gaudrault et Mme André Corriveau, qui ont en mains les billets pour la section de Valleyfield, nous avisaient que ces billets s'enlevaient très rapidement. Ces organisateurs affectés à notre ville ont reçu les plus belles marques d'encouragement de la part de tous les sportifs locaux ainsi que des amis d'André Corriveau. Il reste encore quelques billets disponibles et les organisateurs demandent à tous ceux qui sont intéressés à prendre part à la fête de faire leurs réservations le plus tôt possible, afin d'éviter des déceptions à la dernière minute. On nous a demandé à la même occasion d'aviser tous les détenteurs de billets de se rendre à l'endroit de la fête le plus à bonne heure possible le soir du 7 mai pour avoir des places de choix.

Le quatuor Mule à l'Auditorium

De Paris, de Strasbourg, de Naples, de Genève et de partout ailleurs, les éloges affluent. Le quatuor de Saxophones Marcel Mule que l'on a pu entendre samedi dernier à la télévision, sera dans notre ville samedi. Les Jeunesses Musicales donneront leur troisième concert dans la ma-

gnifique salle de l'Auditorium du Séminaire samedi soir, le 23, à 8 heures précises.

On vous invite à être du nombre de ceux qui viendront goûter un tel régal. Les adultes paieront com-

(suite à la page 22)

DE BELLES JAMBES MÊME AVEC DES VARICES

Nos Bas Élastiques **BAUER & BLACK** sont difficiles à déceler sous les bas de chiffon. Éléphants, extensibles en deux sens et tenaces au lavage. Portez-les dès aujourd'hui pour confort et soulagement assurés des varices de surface.



Longs ou Courts Pour Hommes ou Femmes

BAUER & BLACK

BAS ÉLASTIQUES

En coton \$14.00 — En nylon \$15.00 la paire

PHARMACIE LAROCHE

243, Victoria

Valleyfield

Téléphone 75

DANDURAND & FRÈRES

Lumber and Building Materials
TÉLÉPHONE 540



Bois et Matériaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

Rémi Hallé, propriétaire

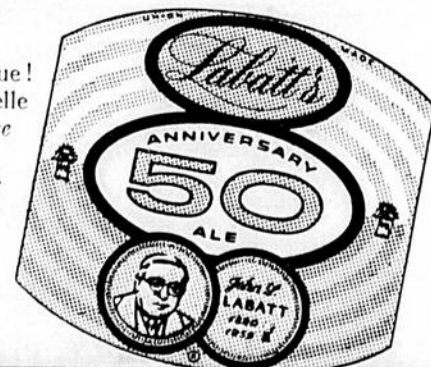
CENT POUR CENT! Par Cinquante



"C'est pas un coup de vent... c'est Cinquante!" Un tel triomphe mérite d'être célébré avec une bonne bouteille de Labatt '50 bien fraîche. Quelle bière magnifique! (Pas étonnant d'ailleurs, car elle est plus légère et plus moelleuse que les autres.)

Laissez faire '50! Pour la soif de tous les jours comme pour les grandes occasions, dites: "Cinquante!" Vous ne le regretterez pas.

La Brasserie Labatt.



LABATT

N'Y A RIEN QUI LA BATTE!

P. SAUVE

ROBERT SAUVE, B.A.

SAUVE & FRERE

ASSURANCES GENERALES

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TELEPHONE 706

Les nouvelles en raccourci!

(suite de la page 22B)

pas un peu responsables des routes démolies partout... sans se contenter de toujours blâmer la température?

LES EMPLOYES CIVILS: — En 1945 le gouvernement fédéral comptait 115,908 employés attachés au service civil. Au mois de novembre 1954 ce chiffre se rendait à 140,558, sans compter ceux qui sont attachés aux compagnies de la Couronne et autres agences du gouvernement. A lui seul au cours des 12 derniers mois, le département de la Défense a augmenté son personnel par 2000 personnes. De 1945 à 1954 le département de la Santé et du Bien-Etre a augmenté son effectif de 597 à 2931.

DES CRAINTES JUSTIFIEES? — Aux Etats-Unis on semble s'alarmer sur la question de la construction des nouveaux logements. En certains milieux, toujours chez nos voisins du sud, on semble se demander si toutes ces nouvelles constructions n'apporteront pas prochainement un surplus de maisons qui sera suivi par une baisse radicale dans les prix. Là-bas on permet la construction d'une nouvelle maison sans dépôt initial. En effet l'Administration des Vétérans (Veterans' Administration) permet à un vétérán de se bâtir sans faire de dépôt, avec un hypothèque de 30 ans. C'est probablement le résultat de cette annonce dans un quotidien américain: "Gratis aux vétérans. \$50 comptant à chaque vétérán qui achètera une de nos maisons. Nous lui remettrons ces \$50 le jour où il occupera sa nouvelle maison. Vous occuperez votre nouveau home dès qu'il sera terminé. Pas de dépôt. Payez-vous vous même votre loyer!" De plus, les américains viennent de réaliser que plus d'un tiers des assurances sur la vie sont attachés à des hypothèques pour de nouvelles construction. Tel n'est pas le cas au Canada où il existe encore une sérieuse disette de logements de toutes sortes pour abriter notre population toujours croissante. Ici même à Valleyfield on pourrait construire des milliers de maisons de toutes sortes et encore cela ne suffirait pas aux besoins ordinaires de la communauté.

UNE SUGGESTION: — Avec la venue des jours plus beaux et plus chauds, les autorités municipales n'hésiteront certainement pas de refaire le gazon près de la plate-bande sur la rue Victoria. Cette plate-bande a été taillée l'an dernier pour l'érection des parcomètres. Un coup d'oeil qui frappe quand c'est beau—quand ce n'est pas beau...

UNE REORGANISATION: — Le Parti progressiste-conservateur semble vouloir se ré-organiser, probablement en prévision des prochaines élections fédérales. Il a maintenant son magazine "Revue Politique" qu'il distribue à ceux qui veulent se donner la peine d'en faire la lecture. Bien entendu, on ne parle aucunement du beau travail de l'hon. St-Laurent et ses acolytes dans cette brochure!
A la semaine prochaine!

Tél. Résidence 884-J

Tél. Bureau 243

Bijouterie T. A. LANIEL Enrg.

J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE

BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché

Valleyfield

**IL VOUS FAUT DE L'ARGENT SANS DÉLAI
POUR PAYER DE VIEUX COMPTES?**

**\$50 à
\$1000**

Procurez-vous, contre votre seule signature, l'argent dont vous avez besoin. Service rapide d'un jour. Jusqu'à 24 mois pour rembourser, à votre choix. Aussi emprunts pour régler notes de médecin, réparations, achats ou pour toute bonne raison.

Téléphonez ou venez nous voir aujourd'hui!



HOUSEHOLD FINANCE

G. Dansereau, gérant

2, rue du Marché, deuxième étage, téléphone 1320
VALLEYFIELD, P.Q.

Règlements du Bingo "Notic"

1. Vous jouez au Bingo "Notic" comme un Bingo ordinaire, mais vous le jouez à domicile.

2. Les numéros seront tirés comme pour un Bingo ordinaire, dans la vitrine de Marchand Frères, rue Victoria, Valleyfield. Ils seront publiés dans l'édition des journaux suivants: La Gazette de Valleyfield, Le Progrès de Valleyfield, Le Salaberry, le Huntingdon Gleaner et la Presqu'île de Dorion.

3. Avec les numéros tirés, vous jouez au Bingo chez vous, à la maison et sur autant de feuilles que vous achèterez. Chaque feuille additionnelle que vous achèterez, augmentera vos chances de gagner.

Si vous réussissez un Bingo avec les numéros tirés, vous vous rendrez chez Marchand Frères aux dates suivantes:

Tirage des trois premières parties:
le 24 mai 1955. Le détail se fera le 31 mai 1955.

Tirage de trois autres parties:
le 31 mai 1955. Le détail se fera le 7 juin 1955.

Tirage de trois autres parties:
le 7 juin, 1955. Le détail se fera le 14 juin 1955.

Tirage des trois dernières parties:
le 24 juin 1955. Le détail se fera le 5 juillet 1955.

4. Lors du détail chez Marchand Frères, on vérifiera vos feuilles et numéros et si vous êtes le seul gagnant, on vous remettra le prix qui vous appartient.

Si il y a plusieurs gagnants, on fera le détail en jouant une partie de Bingo. La personne gagnante à cette partie de détail obtiendra le prix. Les perdants auront un prix de consolation.

5. Toute personne qui, ayant obtenu un Bingo sur une ou plusieurs de ses feuilles et qui ne se présentera

pas chez Marchand Frères au jour fixé pour le détail, suivant la partie gagnée, perdra ses droits de réclamation pour ce prix.

6. Pour assurer que tout se joue bien honnêtement, les numéros seront tirés publiquement au magasin Marchand Frères en présence de citoyens bien connus de cette cité ou des paroisses environnantes.

7. Trois parties seront jouées à la fois.

8. Un total de 12 parties seront jouées.

9. Voici la liste des prix:

- 1 Table à cartes et 4 chaises
- 2 Set de trois valises de voyage
- 3 Table de salon et lampe électrique
- 4 Fauteuil de repos
- 5 Rôtissoire "Westinghouse"
- 6 Radio "Crosley"
- 7 Lampe de salon Junior
- 8 Cabinet à boisson
- 9 Set de cuisine
- 10 Set de living room (7 merc.)
- 11 Set de chambre à coucher
- 12 Magnifique automobile Chevrolet, 2 portes, modèle 1955.
- 10 Tous les profits de ce Bingo "Notic" serviront à la construction

du --- club-house du Club Nautique de Valleyfield.

Faites connaître ce Bingo "Notic" à vos amis.

Dans chaque enveloppe, il y a trois feuilles de Bingo.

Vous pouvez gagner un ou plusieurs magnifiques prix.

Le Club Nautique de Valleyfield vous remercie - - -

Dates des prochaines REGATES de Valleyfield: 16 et 17 juillet 1955.

J. H. Sauvé & Fils

Moteurs électriques

NOUS LOUONS LES

Avantage pour vous

Habits de Cérémonie

CHARLIE ROSEN

40, St-Laurent

Tél. 607

Valleyfield

POUR TOUS VOS PROBLEMES
D'ASSURANCE Y COMPRIS:



- VIE
- ACCIDENT et MALADIE
- PENSION
- ANNUITES

Voyez votre représentant Great-West à Valleyfield

J. - GERARD VILLENEUVE

Téléphone 4192 - J

The GREAT-WEST LIFE
ASSURANCE COMPANY
SIEGE SOCIAL - WINNIPEG

Quand vous achetez votre viande au GROCETERIA, vous êtes toujours assurés d'avoir 100% de satisfaction plus qualité et bas prix.

VEDETTES DE LA SEMAINE
VEAU DE LAIT
épaule désossé et roulé pas de perte
39c lb.



Vraie BONNE
VIANDE pour vrais

**BONS
REPAS**

DEVANT DE VEAU
Complet, coupé au
goût du client
23c lb.

POULET A BRAISER
Bar - B - Q
55c lb.

BOEUF HACHE
frais à chaque heure,
maigre
25c lb.

Dan Lefebvre
GROCETERIA SELF-SERVICE
QUALITÉ - BAS PRIX
102 ALEXANDRE
QUALITY - LOW PRICES
VALLEYFIELD

Imposantes funérailles de Mme Léonidas Ménard de St-Etienne vendredi le 15

Service chanté par M. le curé Garcia Jeannotte — La défunte était la belle-mère de l'échevin Léo Meunier de Beauharnois

Vendredi dernier, le 15 avril, avaient lieu en l'église paroissiale de St-Etienne les imposantes funérailles de Mme Léonidas Ménard, née Alma St-Denis. Mme Ménard est décédée mardi dernier, le 12 avril, à l'âge de 65 ans.

La dépouille mortelle, exposée aux salons mortuaires de J. R. Reid, Chemin Beauce, Beauharnois, est partie de cet endroit pour se rendre à l'église paroissiale de St-Etienne où le service a été chanté à 10.00 heures de l'avant-midi par M. l'abbé Garcia Jeannotte, curé de la paroisse, tandis que la levée du corps fut faite par M. le chanoine Médard Montpetit, curé de la cathédrale de Valleyfield.

Les porteurs étaient MM. Royal

Ménard, Léon Ménard, André Ménard, Albert St-Denis, Hubert Peraras, neveux de la défunte, et M. Ludovic Montpetit.

Les porteuses étaient des Dames de Ste-Anne: Mmes Marcel et Wilfrid Faubert, Léo Coselais, Lucien Girouard, Ulric Montpetit et Marcel Brault.

La quête a été faite par Mmes Joseph Marleau et Albert Ménard, respectivement présidente et vice-présidente des Dames de Ste-Anne de St-Etienne.

Outre son époux, M. Léonidas Ménard, la défunte laisse pour pleurer sa perte ses enfants, dont trois filles: Madeleine (Mme Léo Meunier, échevin de la Cité de Beauharnois), Solange (Mme J.-P. Poirier de Montréal), Lucille (Soeur Anita-Marie de Montréal); et trois garçons: MM. Florent et Jean-Louis Ménard de Beauharnois ainsi que M. Roger Ménard de St-Etienne; ses gendres: M. Léo Meunier, échevin de la Cité de Beauharnois ainsi que M. J.-P. Poirier de Montréal; ses brus: Mme Florent Ménard, née Marie-Paule Côté, Mme J.-Louis Ménard, née Jacqueline Montpetit et Mme Roger Ménard de St-Etienne, née Rosa Bergevin; ses deux frères: MM. Moïse et Donat St-Denis de Montréal; ses belles-soeurs: Mme Vve A. Ménard, Mme Moïse St-Denis et Mme Rosario Ménard de Montréal; ses beaux-frères: M. Rosario Ménard de Montréal, M. Arthur Cardinal de Howick, M. Esdras Duranceau ainsi que M. Ovila Lefebvre de Montréal; ses petits-enfants: Claude et Mariette Ménard, Nicole, Robert, Rolland, Gilles et Francine Ménard et Lynn Ménard, Serge, Louise, Suzanne, Cécile et Jean Meunier, Raymond et Michelle Poirier.

Remerciements

La famille Léonidas Ménard remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de Mme Léonidas Ménard, soit par offrandes de messe, tributs floraux, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

Tirage et kermesse au profit des Zouaves Pontificaux

Les Zouaves Pontificaux ont organisé pour les 20-21-22-23 avril 1955 une grande kermesse qui aura lieu au sous-sol de la Cathédrale, parmi les 12 kiosques qui serviront d'attraction nous remarquons; un grand Bingo avec de magnifiques prix, tels que, couvertes, grilles-pain, bouilloires, voiturettes d'enfants, chaises de parterre, balance de bain, presse-fruits, poêles électriques, etc.; Jouez les couleurs, Roue de fortune (couvertes); jeux de chevaux; jeux de dards; baseball et quilles; restaurant; rat blanc; Pêche (assortiment de cadeaux jamais présentés au public). Un prix de présence sera donné gratuitement chaque soir (lampe, grille-pain, balance de bain, et poêle électrique).

depuis un mois et vous pourrez aussi vous les procurer lors de cette kermesse durant les quatre jours au prix de \$0.25 le billet et 5 pour \$1.00. Le tirage aura lieu à 11 heures samedi le 23 avril.

Nous invitons tout spécialement, les membres Bienfaiteurs, Honoraires, anciens membres actifs et toute la population de Valleyfield et des environs à venir nous encourager durant ces quatre jours. La Cie 27 des Zouaves a un grand projet pour 1956 et afin de faire face aux dépenses qui encourent cette année car la Cie 27 célébrera leur 25ième Anniversaire de fondation et de grandes manifestations se dérouleront l'an prochain lors de ces Fêtes.

Comme vous le savez tous, lors de cette grande Kermesse aura lieu le Tirage d'un magnifique Poêle Electrique de marque R.C.A. Victor Estate d'une valeur de \$449.00. Les billets de ce tirage sont en vente

Alors n'oubliez pas de réserver les dates du 20-21-22 et 23 avril 1955 pour la Grande Kermesse de vos Zouaves de Valleyfield et soyez assuré qu'un grand encouragement sera très apprécié.

St. Francis Rod & Gun Club, Inc. PORT LEWIS, QUEBEC, CANADA

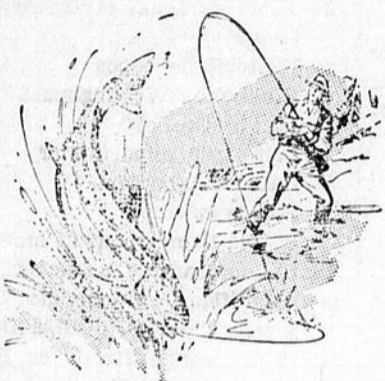


St. Francis Rod & Gun Club Inc.

VENDREDI, 22 AVRIL
Jimmy Thompson et son orchestre
SAMEDI, 23 AVRIL
Rhythm Kings de Cornwall
SALLE A DINER OUVERTE
Chef expert

POUR BANQUETS ET RECEPTIONS
Appelez St-Francis Rod & Gun Club Inc., Port-Lewis, Qué.
Tél. Huntingdon 2229

La pêche à la perchaude est maintenant à son meilleur



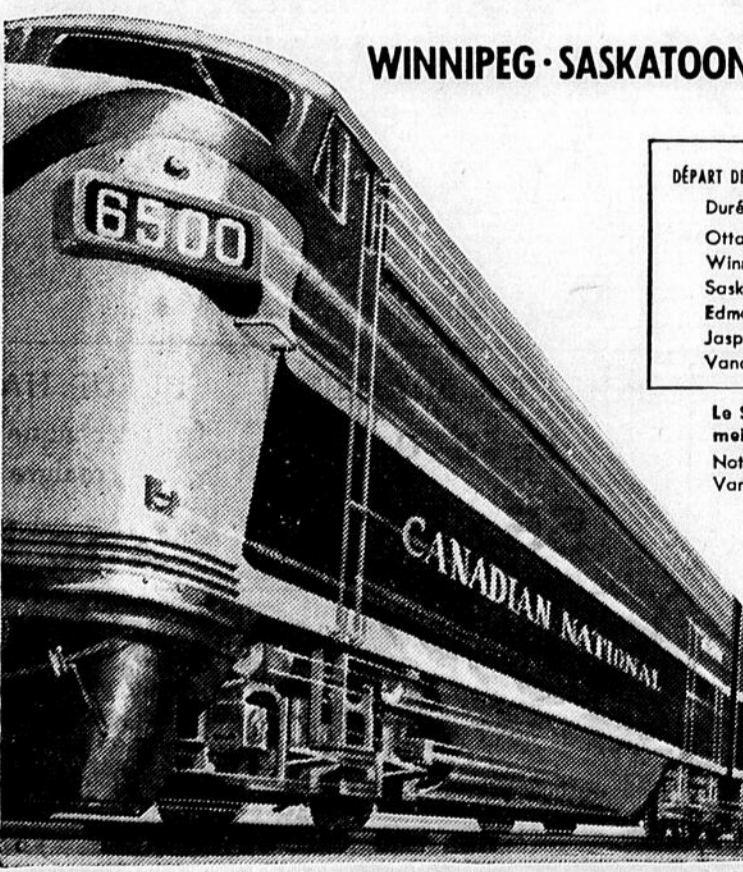
Nos Clients ont TOUJOURS RAISON!

UNE bière incomparable! • UNE lager sans rivale!

À PARTIR DU 24 AVRIL

LE SUPER Continental

un train rapide tiré par diesels circulera entre **MONTREAL** WINNIPEG · SASKATOON · EDMONTON · JASPER · VANCOUVER



Le Super Continental réduit grandement la durée du trajet de Montréal à Vancouver

DÉPART DE MONTRÉAL TOUTS LES JOURS À 3H.25 P.M. (HEURE NORMALE DE L'EST)		
Durée du trajet	Economie de temps	
Ottawa 2 heures 10 minutes.....	15 minutes	
Winnipeg 32 heures 5 minutes.....	6 heures 30 minutes	
Saskatoon 42 heures 40 minutes.....	9 heures 10 minutes	
Edmonton 50 heures.....	11 heures 20 minutes	
Jasper 56 heures.....	12 heures	
Vancouver 73 heures 20 minutes.....	14 heures 5 minutes	

Le Super Continental vous permet de voyager rapidement et aux meilleures conditions sans majoration de prix.
Note: Le Continental continuera de circuler entre Montréal et Vancouver d'après un horaire amélioré.

UNE AUTOMOBILE SERA MISE À VOTRE DISPOSITION Retenez d'avance, dans les principaux centres, une automobile de location qui vous attendra à votre arrivée.

Informez-vous sur les économies que vous ferez réaliser notre tarif pour famille.
Pour location et renseignements, écrivez ou téléphonez à votre agent des billets du Canadien National.

WAGONS ULTRA-MODERNES
De nuit, comme de jour, chacun peut voyager dans le Super Continental selon sa bourse.

DES HORAIRES COMMODES
Les horaires sont conçus de manière à vous accommoder. Vous arrivez dispos, à l'heure qui vous convient, dans le centre même de la ville où vous allez.

PRIX MODIQUE
En plus des repas servis au wagon-restaurant, vous aimerez les plats excellents, à la portée de toutes les bourses, du service "Dinette" et "Coffee Shop" du Super Continental.

N265P

LE 3 JUIN, JOURNEE DE L'ENFANCE

Journée "Richelieu" à Valleyfield

Pour l'Oeuvre des Terrains de Jeux

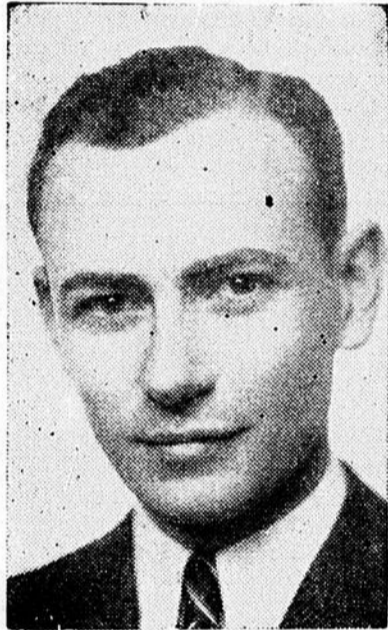
Lorsque nous parlons de la Société Richelieu, il nous vient aussitôt à l'esprit le bien que ce mouvement accompli au Canada français en faveur de l'enfance. Les jeunes de Valleyfield ont bénéficié depuis sept ans de l'existence d'un Club Richelieu dans notre ville. En effet, que de dons l'enfance malheureuse n'a-t-elle pas reçus grâce au dévouement et à la générosité des membres Richelieu: lits de malades, traitements, sommes d'argent, etc. En plus des dons individuels qui passent souvent inaperçus, plusieurs montants ont

été versés à des associations telles que les Scouts, le Service Social, l'Oeuvre des Terrains de Jeux. Le Richelieu-Valleyfield a assumé presque à lui seul le maintien de l'O.T.J., oeuvre dont l'utilité n'est plus à démontrer. Les dirigeants du Richelieu ont multiplié les organisations pour permettre que les enfants ne soient pas laissés à eux-mêmes, particulièrement durant les vacances d'été. L'O.T.J., prolongement de l'éducation scolaire et familiale, doit, pour subsister, compter sur un minimum d'argent et ce, malgré le travail bénévole de plusieurs responsables.

La réduction des octrois municipaux en 1955 obligera le Club Richelieu à faire preuve d'une activité plus intense encore au bénéfice de l'enfance et de l'O.T.J. C'est en tenant compte de ce fait que les dirigeants du Club Richelieu préparent leur prochaine organisation du 3 juin prochain. Au dernier dîner Richelieu, on a discuté des grandes lignes de l'organisation. On a opté presque définitivement pour une souscription à domicile par mode d'enveloppes distribuées antérieurement dans tous les foyers de Valleyfield. Le 3 juin, les membres du Club Richelieu et leurs auxiliaires accueilleront ces enveloppes.

Si chaque salarié résidant à Valleyfield insérait au moins \$1.00 dans l'enveloppe qu'il recevra, l'objectif de \$7,000 de cette journée Richelieu serait dépassé. Il est à espérer que les "ambassadeurs" de la cause de l'enfance chez nous seront bien reçus partout et que la population saura donner un témoignage tangible à leur dévouement.

PRESIDENT



M. CAMILLE DOUCET, président du comité chargé de l'organisation de la "journée Richelieu" à Valleyfield, le 3 juin prochain.

PRESIDENT



M. GEORGES MASSICOTTE, agronome de la Shawinigan Water & Power Co., qui a été élu président de la campagne de sécurité qui se tiendra à Salaberry-de-Valleyfield du 24 au 30 avril. Cette campagne est sous le patronage de la Chambre de Commerce des Jeunes.

FIANCES A PAQUES



Cette photo fut prise récemment à l'occasion des fiançailles de Mlle RITA EMOND, fille de M. et Mme Albert Emond, de Valleyfield, à M. RAYMOND LAFRANCE, fils de M. et Mme Xavier LaFrance, de St-Louis-de-Gonzague.

Ste-Philomène

Félicitations à Mlle Liliane Roy, institutrice à l'école centrale, qui s'est classée première lors de la récente visite de M. l'inspecteur Gagnon. Il est souhaité que les années prochaines soient aussi un succès qui récompensera le bon travail de cette jeune institutrice.

Saint-Sacrement au cours de l'après-midi. Ces jeunes filles, au nombre de trente-trois, dirigées par Mme Claude Robillard, née Vinet, ont très bien exécuté les morceaux choisis. Nos remerciements et félicitations à ces jeunes pour leur belle initiative.

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant
M. LUCIEN FILIATRAULT, M. J.-LOUIS BRAULT, M. ISAIE DAoust,
Rédacteur-adjoint Rédacteur-adjoint 35, St-Laurent
44, rue Ste-Cécile Tél. 735
C.P. "N" VALLEYFIELD VALLEYFIELD BEAUHARNOIS

Vol. 19 Jeudi, le 21 avril 1955 No 47

Centre Médical de Valleyfield

112, Blvd-du-Hâvre Téléphone 3570

Bellerive - Valleyfield

DOCTEURS

E. Bourbonnais, Y. Brassard, Y. Dandeneault,
Dr R. Robillard Dr Ernest Talbot

Journées de Garde au Centre Médical

Téléphones Bureau Rés.

AVRIL 1955		Bureau	Rés.
Dimanche 24:	Dr René Robillard	3570	1906
MAI 1955			
Dimanche 1:	Dr Earl Bourbonnais	3570	2176
Dimanche 8:	Dr Yves Dandeneault	3570	1002
Dimanche 15:	Dr Ernest Talbot	3570	1641
Jeudi 19:	Dr Earl Bourbonnais	3570	2176
Dimanche 22:	Dr Yvan Brassard	3570	1551
Dimanche 29:	Dr René Robillard	3570	1906

Leach Textiles Ltd.

Spéciaux du magasin

- Plaids de laine, 56" de large.....\$2.85 la verge
- Plaids de coton, 38" de large..... .65 la verge
- Doublure unie de soie ou coton,
44" de large .59 la verge
- Jersey tout laine, 52" de large de
teintes pastelées variées 2.00 la verge
- Tweeds de fantaisie, 56" de large
de \$2.50 à \$3.50 la verge
- Chemises sport tout laine, pour hommes,
petites, medium, grandes \$5.95 chacune
- Jupes tout laine.....de \$5.70 à \$6.70 chacune
- Blazers tout laine, pour hommes...\$14.95 chacun
- Robes en Jersey de laine.....\$14.50 chacune
- Gilets de sport tout laine
pour dames 24.95 chacun
- Pantalons de rayon, pour hommes.... 4.45 la paire
- Pantalons tout laine, pour hommes
de \$6.95 à \$9.95 la paire
- Pantalons de gabardine tout laine et flanelle
Worsted pour hommes \$13.95 la paire
- Habits d'hommes en Worsted
tout laine (seconds) \$9.95 et plus

MAGASIN

Leach Textiles Ltd.
Situé près du pont Walker (Upper Bridge)
AVENUE LORNE HUNTINGDON

Notes Sociales

Meilleurs souhaits de fête à Mme Jules Galipeau dont l'anniversaire de naissance est le 25 avril. De la part de sa fille et de ses parents de Valleyfield.

M. et Mme Raymond Dubois et leurs enfants Diane et Michel de Dorion étaient de passage à Valleyfield ces jours derniers.

M. et Mme Albert Labelle de Lachine rendaient visite à leurs parents de Valleyfield dimanche dernier.

Nos lecteurs trouveront dans la prochaine livraison de La Gazette un compte-rendu détaillé avec photos appropriées en marge du Panorama des Modes qui eut lieu à Montréal, commençant hier après-midi.

Nos meilleurs voeux de prompt rétablissement à Mme Léo-Georges Perron qui a subi une intervention chirurgicale à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield samedi matin dernier.

M. William J. Shannon était l'invité du commandant à bord du paquebot Homeric aujourd'hui. Tous les agents OPR de la province étaient aussi à Québec à cette occasion.

M. Roland Latour était sous observation à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield cette semaine.

Huntingdon

Dimanche dernier, une chorale féminine de la paroisse de Très-Sainte-Trinité de Dorion, où M. le chanoine David exerçait son ministère avant de venir à Huntingdon, est venue faire les frais du chant à la messe, et aussi au cours du Salut du



ENTREPRENEUR PEINTRE
Décoration
Intérieure - Extérieure

Pour votre

SABLAGE DE PLANCHER

Appelez 1325

166, rue Jacques-Cartier
VALLEYFIELD, P.Q.



Hotel New Balmoral

et

Bal - Tabarin - Lounge

136, Alexandre Téléphone 281

- présente -

SAMEDI et DIMANCHE 23-24 AVRIL 1955

Grande ré-ouverture de la Saison Estivale

JEAN D'MARIO (orchestre)

Engagé directement du Café Continental, de la grande Métropole.

"Soyez des nôtres"

N.B.—L'endroit idéal pour passer une soirée agréable dans une atmosphère des plus modernes en ville et des environs.

30 AVRIL Dernier jour pour faire votre rapport D'IMPOT SUR LE REVENU

PROVINCIAL ET FEDERAL

Voyez **ROBERT SAUVE, B.A.**

Etudes Commerciales Supérieures — Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.

OUVERT TOUS LES SOIRS

57, RUE NICHOLSON

VALLEYFIELD

TELEPHONE 706

M. Paul Proulx dirigera les destinées des Moose

De la Loge 1230 à Valleyfield pour 1955-56 — Elections mardi soir

Les membres de la Loge 1230 de l'Ordre Loyal des Moose procédaient à leurs élections annuelles mardi soir dernier, au local de la loge, rue Académie, en présence de M. Léo Doucet, directeur général des Moose pour la province de Québec.

Voici le résultat de ces élections: M. Paul Proulx, gouverneur; M. Paul Degré, vice-gouverneur; M. Léo Montreuil, trésorier; M. Sylvio

Legros, prélat; M. Louis Bélanger, premier syndic; M. Fernand Sauvé, 2e syndic; M. Ronaldo Martin, 3e syndic.

M. Romuald Décosse est passé-gouverneur et les gouverneurs juniors sont MM. Adrien Lefebvre, Arthur Desjean et Médéric Perron.

Les nouveaux officiers entrent immédiatement en fonction pour une période de douze mois.

Mané du Christ-Roi et Chorale de l'Ecole Supérieure à St-Stanislas - de - Kostka

Dimanche 1er mai prochain, à 8.15 hres p.m. en la Salle paroissiale — Concert religieux et profane — Pièce par le cercle dramatique

Le concert est donné par la Mané-canterie du Christ-Roi (élèves de l'Ecole Emard de Salaberry-de-Val-

leyfield) et par la Chorale de l'Ecole Supérieure Ste-Cécile aidée de quelques amis: au grand total, un

choeur de 90 voix mixtes.

Ce choeur voyait le jour à l'automne de 1951, à la suggestion de M. Jean-Marie Léger, principal de l'Ecole Supérieure, avec la haute approbation de Son Excellence Mgr J.-Alfred Langlois et de Son Excellence Mgr l'Auxiliaire, et l'encouragement tangible de M. le Chanoine-Curé de la Cathédrale, M. Médard Montpetit, et à la satisfaction de la Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield.

Depuis ce temps, ce choeur est dirigé par Roméo Jolicoeur — Bachelier en musique et Diplômé de la Schola Cantorum (Université de Montréal). L'accompagnateur ac-

tuel est M. Eugène Quenneville, organiste à la Cathédrale. Le maître de cérémonie, M. Victor Laurendeau, professeur à l'Ecole Emard, s'occupe de la discipline de la Mané.

Il ne faut pas se méprendre sur laeneur du programme des concerts exécutés par ce groupement musical — contrairement à ce que plusieurs pensent — il n'exécute pas uniquement de la musique sacrée — à preuve, sur 19 pièces au programme cette année, 7 seulement sont religieuses.

Les solistes se nomment tour à tour:

MM. Emile Daignault, professeur à l'Ecole Supérieure.

Florian Jolicoeur, maître-de-chapelle à l'Eglise du S.-C. de Valleyfield.

Henri Dumouchel, directeur de l'Union musicale de Valleyfield.

Au dire de plusieurs musicophiles, le clou de la soirée serait les chansons mimées. Venez juger par vous-mêmes, dimanche soir le 1er mai prochain, à la Salle paroissiale de St-Stanislas, à 8.15 hres p.m., la Mané nous visitera.

Que dire maintenant de la pièce: "Mademoiselle s'amuse" — du Cercle dramatique de St-Stanislas.

La plus cordiale bienvenue à tous le 1er mai à St-Stanislas. L'entrée est de 50c.

Ces personnes étaient CHAUVES, ou PRESQUE... loin de se résigner, elles ont AGI en temps, et leurs cheveux ont REPOUSSE!



Ci-haut, à gauche, on voit GEORGES GIBSON au moment de commencer le traitement THOMAS et à droite, l'aspect de sa chevelure après quelques mois de traitements.

HARRY STEVENSON était tout à fait chauve avant de consulter THOMAS. Voyez à gauche un stage de la repousse, et à droite, la croissance complète de ses cheveux, grâce à THOMAS.



Cette cliente montrait des signes de calvitie rapide quand THOMAS commença à la suivre. Quelques semaines de traitements THOMAS, et ses cheveux avaient repoussé.

La photo de gauche représente M. JOSEPH PILLA avant de commencer le traitement THOMAS. Remarquez sur la photo de droite, comme ses cheveux ont repoussé.

GRACE AUX TRAITEMENT THOMAS

Notre clinique mobile passera aux endroits suivants:

VALLEYFIELD — Château Salaberry, ven., sam., 22 et 23 avril

BEAUHARNOIS — Hôtel Beauharnois, lundi le 25 avril

EXAMEN GRATUIT par M. D. R. GAUTHIER

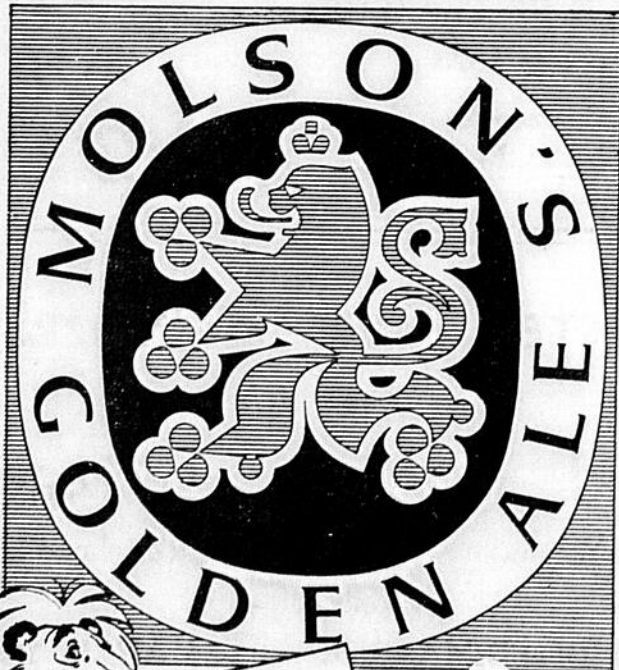
Heures de consultation: 1 p.m. à 8 p.m.



Bureau-chef: 1010 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal (637, Imm. Dominion Square) — Tél. UN. 6-6198
TRENTÉ - QUATRE ANNEES DE SUCCES!

LA CLINIQUE CAPILLAIRE THOMAS

Nouvelle vedette Molson
"LA BIÈRE DORÉE"
"Légèreté" et "pleine saveur"



Votre bière doit être légère?

Goûtez à la Bière Dorée de Molson!

Votre bière doit être savoureuse? Vous pouvez vous fier à l'étiquette de la bière dont Léodor est le symbole!

MOLSON'S GOLDEN ALE BREWERY LIMITED

Examen de la vue
Traitements Orthoptiques
Ajustement et réparation des verres

Louis Brouillette
Ba. O., O.D., Lic. Opt.
Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal
Docteur en Optométrie

44, rue Ste-Cécile
Tél. 1377
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 hres
(excepté le samedi soir)

HOTEL NEW BALMORAL
CHAMBRES et PENSION
J. Arthur Vinet, Prop.

SPECIALITES:
Banquets - Noces - Réceptions de tous genre
2 magnifiques Salles à votre disposition

1 Salle pour 100 personnes
1 Salle pour 250 personnes

A DES PRIX TRES POPULAIRES

136, Alexandre Tél. 281 Valleyfield

"SEMAINE NATIONALE DES BÉBÉS"



Doux!
Fort!
Saute!

22c 2 pour 43c

N'irrite pas la peau délicate du bébé



19c 2 pour 37c

C'EST LA SEMAINE DES BEBES
Profitez-en pour utiliser la poudre qu'il préfère
LA POUDRE Z.B.T.

Protège-Bébé
contre l'irritations des
Couches Mouillées




La Poudre Z.B.T. avec Huile d'Olive calme comme de la poudre, protège comme de l'huile. Protège la peau délicate contre l'irritation causée par la moiteur-acide des couches et de la transpiration. Elle n'absorbe pas la moiteur. Préviens les échauffaisons, rougeurs, brûlures de l'urine et éruptions dues aux couches. Garde la peau sèche. Après chaque bain, chaque fois que vous changez bébé, employez Z.B.T.

Ne contient pas de stéarate de zinc ni d'acide borique

EMPLOYEE DANS PLUS DE 1700 HOPITAUX

PHARMACIE LAROCHE
243, Victoria Valleyfield Téléphone 75

Les étudiants peu fortunés pourront poursuivre leurs études grâce aux Artisans

Succès de la campagne pour la formation des bourses d'études — Suite de la liste des donateurs

A la suite de la campagne de souscription pour la formation de Bourses d'études à laquelle le public a répondu assez généreusement, il nous est maintenant possible d'offrir, à des jeunes peu fortunés, mais désireux de continuer leur formation dans quelque carrière que ce soit, l'argent nécessaire à cette fin.

Tous ceux et celles qui désirent avoir des renseignements plus complets n'ont qu'à s'adresser à M. Marius Majeau, 28, rue de l'Eglise, Valleyfield et président de la locale Ste-Cécile des Artisans Canadiens-Français sous les auspices de laquelle la campagne a été organisée.

Voici, pour leur honneur, et notre reconnaissance, la suite de la liste des personnes qui ont contribué à la formation de ces bourses:

\$25.00 — Association des Instituteurs Laïques de Valleyfield.
\$20.00 — Canadian Schenley.
\$10.00 — J.-O. Clermont, A.-H. Besner, Ltée.
\$5.00 — Laiterie Salaberry, Miron et Frère, Primeau et Frère, Trudeau

et Frère, Dandurand et Frère, Laurin et Fils, Pharmacie Laroche, National Medicine, Paul Gendron Enr., Charles Cadieux et Fils, Jean Barrette, J.-Paul Chatel, Réal Lanctôt, Féloquin Fournures, Eugène Richer, Restaurant du Nord, M. Charie Rosen.

\$3.00 — M. Henri Cousineau.
\$2.00 — M. Dollard Deschamps, père, M. Lucien Leduc, M. Bertrand Loiseau, Levasseur et Frère, Paré et Vincent, Pâtisserie Française, Lan-

glois et Frère, M. Georges Faubert, M. P.-Emile Leduc.
M. Alcedor Bélanger, Mme Joseph Chayer, M. Diomède Chayer, M. Léger Girard, M. J.-Roméo Lalonde, M. Edouard Bissonnette, M. Paul Léger, M. J.-Paul Marleau, Restaurant Gourmet, Mme Lahaie, MM. Gérard Beaudoin, Albert Laniel, Phidime Loiseau, René Brunet, Osias Lefebvre, Léopold Leduc, Rodrigue Malette, Médard Dorais, Eugène Dandurand, Julien Brossoit, Marcel Leduc, Albert Quevillon, Restaurant Lapointe, MM. Roger Viau, Henri Dorais, Adrien Lefevre, René Messier, Victor Maheu, etc, et de nombreux autres auxquels nous disons un sincère merci! —M.D.

Depuis la fin de la Deuxième Grande Guerre, environ 1,000 nouvelles usines sont construites chaque année au Canada.

ASSURANCES GENERALES

SPECIALITE:
Assurances Commerciales
Assurances de Successions
Feu - Vol - Responsabilité
Automobile



J. G. Villeneuve

J. - GERARD VILLENEUVE
Téléphone 4192-J Valleyfield

Entreposage



Tout le monde parle de notre entreposage de fourrures

TOUJOURS DE L'AVANT! La maison **GUINDON** Fourrures, désireuse de donner entière satisfaction à sa nombreuse clientèle, inaugure cette année une autre grande voute ultra-moderne d'une capacité de 7,000 manteaux.

Nos voutes sont bâties suivant les plans des compagnies d'assurance, c'est-à-dire à l'épreuve du Feu, du Vol, et surtout à l'épreuve de la Chaleur et de l'Humidité.

Chaque vêtement est entreposé sur un support individuel, distancé l'un de l'autre. Un courant d'air frais circule continuellement par un procédé spécial et assure à vos fourrures la meilleure sécurité qui soit.

VOIR C'EST CROIRE

Nous nous ferons un plaisir de faire visiter nos voutes à tous les clients qui nous en feront la demande. Ainsi vous pourrez juger par vous-mêmes quel soin nous donnons à vos manteaux de fourrure ou de drap.

LIVRAISON IMMEDIATE A L'AUTOMNE DANS LA MEME JOURNEE QUE VOUS APPELEZ

APPELEZ 552
et nous irons chercher votre manteau

49 DU MARCHE VALLEYFIELD CENTRE



Semaine de la campagne étudiante à l'École Supérieure Ste - Cécile

Branle-bas général à l'E.S.S.C.

Mais pourquoi ce branle-bas? Nos étudiants se préparent avec une ardeur fébrile à faire de cette semaine étudiante un événement qui restera gravé dans leur mémoire.

Un comité d'organisation a été formé et Messieurs Jean-Marc Beauchamp, Léopold Bougie et Albert Wallot, ainsi que Claude Gagné et James Cadieux en sont les membres. Ces cinq étudiants aux talents d'artistes se sont mis aussitôt à l'ouvrage et affiches, pancartes, dessins, slogans sont déjà exposés et attirent l'attention du plus grand au plus petit. C'est la semaine de la jeunesse, chacun doit en faire un succès.

M. Jean-Marc Beauchamp a été choisi comme grand responsable de cette campagne étudiante. Il s'est adjoint un dirigeant dans chaque classe. Voici les noms de ces responsables: en douzième, M. Gaétan Lecompte; en onzième: M. Jacques Levasseur; en dixième: MM. Claude Demers et Jean-Claude Léger. Chez les jeunes: MM. Claude Grenier, Claude Gagné et Robert Benoit en

neuvièmes; MM. Pierre Charette et Claude Cadieux en huitièmes. Nous n'avons aucun doute qu'avec de tels chefs, la semaine étudiante à l'E.S.S.C. remportera un succès sans précédent.

Dimanche, une soixantaine de nos gars offriront le tag de la campagne à la sortie de la messe dans la paroisse du St-Esprit à toutes les messes. Merci d'avance à tous ceux qui nous encourageront par l'achat de ce tag. M. Pierre Rozon est le grand responsable de l'organisation de cette vente. Nous attendons un succès de ce côté, car ce que Pierre entreprend, il sait le mener à bonne fin.

Le thème de cette campagne sera: "RENAITRE A L'ESPERANCE". Cette semaine couronnera dix mois de travail sur "la famille". Un programme spécial est en voie de préparation et occasionnera un surplus à l'horaire habituel: le matin, à l'entrée, un des responsables commentera le thème de la journée et ensuite tous entonneront le chant de la campagne: "M A R C H E E N

COMITE DE L'ACTION CATHOLIQUE A L'ECOLE SUPERIEURE



Voici les membres du comité de l'Action Catholique à l'École Supérieure Ste-Cécile, à Valleyfield (garçons). Parmi les membres on remarque M. l'abbé GERARD THIBERT, aumônier de l'École, M. LIONEL La ROSE, professeur, responsable et M. GILLES LEGAULT, président du mouvement.

AVANT..." A la fin de l'après-midi un autre responsable ou un membre de l'Action Catholique de l'école s'adressera à ses camarades dans chacune des classes et exposera le problème de la journée, puis les élèves essayeront d'en trouver la solution. Une fois éclairé, chacun devra prendre une attitude personnelle en face du problème.

Un grand film sera présenté aux élèves le 27 après-midi en rapport avec la semaine étudiante. Pour terminer en beauté cette grande semaine, tous assisteront à la sainte messe dans l'après-midi de jeudi. Souhaitons que cette semaine étudiante soit profitable à tous et que chacun devienne porteur d'espérance dans sa famille, à l'école et dans la société.

Le Canada est le principal marché étranger pour la production américaine, puisqu'il en absorbe environ 22 pour cent.

Au cours des cinq dernières années, le parlement canadien a voté un total de \$127,000,000 pour la part de notre pays dans le plan Colombo.

ACHETEZ MAINTENANT

• Faites un léger dépôt

• Faites mettre de côté vos achats jusqu'au besoin

Pour sa

Première Communion



COMPLET DE SERGE

3 MORCEAUX — 5 à 12 ans

Nous vous offrons l'une des meilleures serges Botany anglaises tout laine. Ces complets trois-morceaux représentent une belle valeur pour le prix. Veston croisé, lounge et boutons; doublure satin. — Deux pantalons, un court et un long.

14 onces
\$ 18.95

16 onces
\$ 21.95



VESTON (Blazers)

Bleu marine, en belle flanelle anglaise. Boutons culvés ou écaille fumée.
Styles en vogue — 6 à 10 ans.
\$8.95 et \$10.95

PANTALONS DE FLANELLE GRISE

Age: 6 à 10 ans
\$3.95 \$4.95 \$5.95

VENEZ VISITER

Notre département pour les enfants au 2e étage

et un choix sans pareil d'accessoires tels que

SOULIERS, MOUCHOIRS, BERETS — BOUCLES NOIRES OU BLANCHES — CHEMISES BLANCHES — BRETEILLES, CEINTURES, ETC.

SOULIERS

Cuir souple, en veau noir
Modèle spécial pour la Première Communion.
Toutes les pointures: 11 à 13 — 1 à 5



PALETOTS

GENRE TRENCH
Belle confection en gabardine bleu marine, renforcée de nylon; doublure en riche satin — modèle Hollywood, très en vogue.

GRANDEUR: 24 à 34
\$11.95

"L'homme bien mis s'habille chez Henri"

HENRI COUSINEAU

11a, RUE CHAUSSEE VALLEYFIELD TELEPHONE 1403

COMMENTAIRES SPORTIFS!

LES ACTIVITES DU CLUB NAUTIQUE: Avec la venue d'une température beaucoup plus favorable, même si la pluie nous oblige quand même à la prudence, toutes les grandes organisations d'été sont déjà en branle. Le Club Nautique, qui présente les fameuses régates annuelles, offre en vente depuis quelques jours des billets pour son unique Bingo-Notic. Le club compte au moins sur la présence de deux ou trois candidates au poste de reine des régates. Ces candidates sont à l'oeuvre et elles tentent, par tous les moyens possibles, de vendre le plus de billets possibles. Celle qui en aura le plus à son crédit sera proclamée reine des régates et elle présidera tous les événements qui précéderont et suivront les régates des 16-17 juillet.

Le but principal de cette organisation du club Nautique est de recueillir les fonds nécessaires pour rendre habitable le chalet qui a été légué à cette association par les autorités municipales. Ce chalet est situé à l'entrée du vieux canal de Beauharnois et servira de local pour les membres et amis du club Nautique de Valleyfield. Les quais pour la tenue des régates et un endroit spécial pour amarrer au moins 200 embarcations de toutes sortes seront aménagés dans un avenir rapproché.

On trouvera ailleurs dans cette livraison de *La Gazette* les règlements du Bingo Notic et la liste de prix qui seront décernés aux gagnants des parties. Ces prix seront en montre dans les spacieuses vitrines de Marchand Frères dès le 16 mai prochain, soit quelques jours seulement avant le premier tirage.

CE QUI SE PASSE AU GOLF: — Les amateurs de golf ont déjà commencé à manier les bâtons. Bien entendu les pratiques n'ont pas lieu sur le terrain du Valleyfield Golf & Country club. On se contente de s'en donner sur les parterres là où l'espace ne fait pas défaut. Le parcours du terrain sera probablement à la disposition des amateurs de golf à la fin du mois ou, au plus tard, au tout début de mai. Un des comités les plus actifs à l'heure actuelle relève du domaine du recrutement des nouveaux membres. C'est M. Lucien Leduc, avec MM. Jean Brien, Jean-Marc Bougie, Jimmy Bell et Mlle Armande Lemieux, qui dirigent le recrutement. Les personnes intéressées à jouer au golf ou encore à faire partie à titre de membre social sont priées de s'adresser à ces personnes ou encore aux membres du comité exécutif dont le président est M. Percy Clark.

AU HOCKEY: — Même si les Braves ne sont plus dans la course, les éliminatoires entre Royal et Shawinigan battent leur plein cette semaine. Le gagnant rencontrera les champions de l'Ouest du Canada, les Flyers d'Edmonton, qui arriveront à Montréal demain matin. Cette dernière série promet d'être des plus intéressantes et attirera, espérons-le, des assistances intéressantes là où elle aura lieu, soit Montréal ou Shawinigan. Les magnats de la Ligue Professionnelle, avec M. Arthur Vinet de Valleyfield, se réunissent à Montréal, hier soir, pour discuter et solutionner des problèmes de régie interne, dont la toujours importante question des finances. On sait que la Ligue Professionnelle est responsable des dépenses encourues par les visiteurs de l'Ouest et que les déboursés ordinaires se chiffrent à environ \$20,000. Les assistances devront donc être bonnes si la Ligue du Québec entend boucler son budget ordinaire—sans compter les dépenses de l'équipe qui remportera le championnat de ce circuit, Royal ou Shawinigan.

UNE BONNE: — Le téléphone retentissait à fendre les oreilles quelques jours avant la dernière joute des Canadiens à Montréal. Plusieurs amateurs nous demandaient la manière de se procurer des billets. Quand on n'en a pas un seul pour nous-même, c'est un problème des plus épineux d'accommoder le voisin. Le plus intrigant: celui qui était assuré que "vous en avez en masse aujourd'hui, vous, les journalistes, pour le détail. Après tout la saison régulière est maintenant chose du passé." Cet amateur ne voulait pas comprendre que les détenteurs de billets de saison ont droit à leurs mêmes sièges pour les éliminatoires. C'est la vie!

A la semaine prochaine!

Garagistes, détaillants se groupent

Réunion à l'Hôtel-de-Ville

L'Association des Garagistes et Détaillants d'Essence du Québec a été organisée le 1er septembre 1954. Elle veut grouper dans une même association tous les commerçants, (vendeurs d'automobiles, garagistes, stations de service, grossistes,) qui gagnent leur vie avec le commerce de l'automobile.

Elle a pour but de défendre les in-

DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge.

Sur rendez-vous

Bureau: L'après-midi sauf les jeudi et samedi et le vendredi soir.

Pour appointment

tél. FRontenac 1137

850, Sherbrooke est, Montréal

NOUS LOUONS LES

Habits de Cérémonie

CHARLIE ROSEN

40, St-Laurent

Tél. 607 Valleyfield

térêts de ses membres et de régler les problèmes qui assaillent les garagistes depuis quelques années. Le commerce de l'automobile est le plus important au pays et la plus grande source de revenus en taxes. Les hommes d'affaires qui opèrent ce commerce ont des capitaux investis variant entre \$500.00 et \$200,000.00 et plus, tout en réalisant les profits les plus bas que n'importe quel commerce.

Cet état très alarmant est dû à un manque presque total d'organisation. L'individualisme qui a caractérisé les garagistes depuis des années et qui fut même la base de leur succès est maintenant chose du passé et ne peut subsister avec la compétition actuelle. Il leur faut

Remerciements aux propriétaires de Bellerive-Est

Tous les membres de la Commission d'Expansion Industrielle de Valleyfield désirent remercier bien sincèrement les électeurs-proprétaires qui ont voté d'une façon si catégorique en faveur du référendum en fin de semaine dernière. Cette décision permettra aux deux nouvelles industries, la Davison Chemical et Sturge (Canada) Ltd., de commencer les travaux préliminaires dans un avenir rapproché.

Ce geste, souligne la Commission d'Expansion, est tout à l'honneur de notre ville et surtout de ceux qui se sont prévalus de leur droit de vote à cette occasion.

maintenant s'unir et faire front commun devant les périls qui menacent l'existence même de leur commerce.

Une assemblée de toute la région environnante aura lieu à l'Hôtel de Ville de Valleyfield, mardi, le 26 avril 1955, à 8.00 p.m.

Une soirée récréative à Bellerive

Le 24 avril à 8 h

Le 24 avril, à 8 heures précises, aura lieu une soirée récréative au sous-sol de l'Eglise de Bellerive présentée par le Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc no 482.

Tous les membres et leurs amis et le public en général sont cordialement invités à cette soirée. Un petit goûter sera servi après la soirée récréative.

Bienvenue à tous,

Le secrétaire.

Les activités Lacordaire au St-Esprit

Assemblée jeudi, le 28 avril

Tous les membres sont invités à assister à l'assemblée régulière du Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de la paroisse du St-Esprit qui aura lieu jeudi soir le 28 avril au sous-sol de l'église de St-Esprit il y aura partie de cartes avec ca-deaux.

Bienvenue à tous,

Le secrétaire.

O'CONNOR THEATRE

Jeudi - Vendredi - Samedi BRIGADOON

CINEMASCOPE, EN COULEURS Gene Kelly - Cyd Charisse Van Johnson

Shadow Man

Cesar Romero

Dimanche - Lundi - Mardi BATTLE CRY

CINEMASCOPE, EN COULEURS Van Heflin - Tab Hunter

Fangs of the Wild

A Boy and His Dog

Dimanche Seulement Tempête sur la colline

Claudette Colbert - Ann Blythe

1ère représentation dimanche 1 hre p.m. heure avancée

CONFIEZ - NOUS AUJOURD'HUI VOS PROBLEMES

DE DEMAIN

JEAN PAUL PILON

Assurance-vie, accidents et maladies Représentant

THE GREAT-WEST LIFE ASSURANCE COMPANY

Coteau Landing, Qué.

Téléphone 21



SUIVEZ LA FLÈCHE

Vers le tuyau

Moderne Canadien!

La flèche vous mène tout droit à notre approvisionnement de Tuyau Perforé NO-CO-RODE—tuyau idéal pour lits de filtration des fosses septiques, drains de fondations, drainage durable des terres. La température sous terre ou le tassement du sol ne le feront ni craquer ni rompre. Des bagues à pression—d'assemblage facile—accélèrent l'installation et stabilisent le tuyau.

Achetez le TUYAU NO-CO-RODE (non-Perforé) pour les raccordements de la maison à l'égoût ou de la maison à la fosse septique, et autres dispositifs souterrains sans pression. A l'épreuve des fuites et racines.

NO-CO-RODE TUYAU RESISTANT AUX RACINES

A. H. BESNER LTEE

18, Nicholson

Valleyfield

Téléphone 2680

C'est le temps d'entreposer

VOS

Fourrures

PROTECTION CONTRE

Protection

- FEU
- VOL
- MITES

Sureté

APPELEZ 2825

Notre camion se rendra chez-vous

GRENIER Fourrures

46, du Marché

Tél. 2825





Enfin!

NOUS ARRIVE DE **RCA VICTOR**

UNE PRÉCIEUSE ADDITION À LA SÉRIE RENOMMÉE DES

appareils domestiques



Les appareils RCA présentent nombre d'avantages inédits qui assurent à la ménagère canadienne plus de facilité, plus de commodité et plus de véritable satisfaction. Il y a de quoi s'émerveiller à la beauté et au merveilleux rendement des poêles RCA Estate, des réfrigérateurs et congélateurs "Stratofrost", des conditionneurs d'air RCA et, maintenant, des appareils de lessive domestique RCA... tous appuyés par la supériorité technique et la qualité traditionnelles de RCA Victor.



LESSIVEUSE RCA

Modèle de luxe — EW 400

La plus nouvelle lessiveuse au Canada et la plus riche en avantages. Quelle harmonie de couleurs — avec le bleu vénitien qui relève le chrome luisant et le fini blanc brillant! Quelle commodité pour écarter la peine du lavage! La MINUTERIE AUTOMATIQUE permet de régler d'avance la marche du Swirlator pour une à 15 minutes — elle comporte la position de maintien "hold". L'ESSOREUSE LOVELL RÉGLÉE DU DOIGT comprend une barre de dégagement de pression à double action. La pompe de vidage rapide est pourvue d'un boyau "Sink-Grip". Et le boîtier d'engrenage principal porte une garantie RCA de cinq ans.

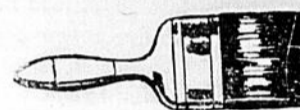
ACTION NETTOYANTE SWIRLATOR RCA



Le Swirlator exclusif à RCA exploite un concept de lessivage en 3 dimensions — nommé "Aqua-Swirl" par les ingénieurs de RCA. Ce mouvement de lessivage déplace l'eau en trois directions et déloge complètement la saleté rebelle sans endommager les plus fins tissus. Ce lessivage "Aqua-Swirl" vous donnera sûrement un lavage plus propre et plus blanc.

RCA RCA VICTOR

Pour vos peintures du printemps, réalisez une économie appréciable avec cette
PEINTURE SPECIALE GLIDDEN



1 pte SPRED SATIN...\$2.20
1 Pinceau nylon de 4" 3.25

Total.....\$5.45

LES DEUX POUR \$3.89



SPECIAL RIPOLIN

Fameux émail Ripolin, le blanc brillant qui RESTE blanc. Profitez de l'automne et essayez-le.

1 roquille ordinaire 55c
SPECIAL 25c



VENTE à 1c

VERNIS ROCK-SPAR

Dur et résistant. Fini souple pour planchers, boiserie, meubles, etc. Achez une boîte, tout format, au prix ordinaire. Vous en recevrez une autre même format.

Pour 1c seulement

DEMONSTRATION

La démonstratrice des produits GLIDDEN sera à notre magasin les 28-29-30 AVRIL. Elle sera à votre disposition pour vous aider à résoudre vos problèmes de ménage du printemps.

VENEZ LUI RENDRE VISITE

MARCHANT FRÈRES
meubles ———— | urniture L^{TÉE}

Etablie en 1907
209, Victoria Valleyfield
Téléphone 163